

ВОЙВЫВ КОДЗУВ

9

1 9 5 3

ВОЙВЫВ КОДЗУВ

ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЙ
ДА ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЖУРНАЛ

Петö VIII-öд во

№ 9

Сентябрь 1953 во

КОМИ АССР-са СÖВЕТСКОЙ ПИСАТЕЛЬЯС СОЮЗЛОН ОРГАН

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
<i>Г. Юшков</i> — Москваын (стих.)	3
<i>В. Попов</i> — Родной юкөд сёрни (стих.)	4
<i>С. Кынев</i> — Ытшкысь (стих.)	5
<i>Г. Ермаков</i> — Гоҗся рытö (стих.)	6
<i>Л. Н. Толстой</i> — Бал бöрын (рассказ, перевод Г. Торлоповлön)	7
<i>В. Безносиков</i> — Колхозной фермаын (рассказ)	14
<i>В. Боталов</i> — Рейсын (рассказ)	33

ЧЕЛЯДЬЛЫ ЛЫДЬОМ ВЫЛÖ

<i>П. Образцов</i> — Плотина (стих.), Вася да шор (стих.), Пöд-ругаяс (стих.), Со ме кутшöм лыйсьысь! (стих.), Менам вöв (стих.), Пасака вылын (стих.), Сентябрь первой лун (стих.)	39
---	----

САТИРА ДА ЮМОР

<i>И. Вавилин</i> — Туйтöм вояка йылысь (стих.), Мыйла девальвация? (стих.), Аскöдыс эз паньдась (стих.)	4Г
--	----

ПУБЛИЦИСТИКА

<i>С. Попова</i> — Великой русской писатель Л. Н. Толстой	43
<i>А. Цейтлин</i> — И. С. Тургенев	49

КРИТИКА ДА БИБЛИОГРАФИЯ

<i>А. Успенский</i> — Том драматургьяслön пьесаяс	52
<i>П. Доронин</i> — Художественной переводьяс йылысь öткымын замечаниеяс	61
<i>Книжной полка</i>	63

СЕВЕРНАЯ ЗВЕЗДА



ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
И ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ
ОРГАН СОЮЗА СОВЕТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ
КОМИ АССР

Ответственный редактор *Я. РОЧЕВ.*

Редколлегия: *И. ВАВИЛИН, И. ЗАХАРОВ, Г. ФЕДОРОВ, В. ЮХНИН.*

Геннадий ЮШКОВ

МОСКВАЫН

Небыд рыт. Гөгөр сикөтш кодь бияс.
Енэж видзөдчө — пыдөстөм, лөз.
Ловъя дзоридз, выль книга на кыын —
Мелань, нюмъялиг, локтöны йөз.

Ог төд найөс, и ме налы төдтөм,
Но мем кажитчө, быттьөкө тан
Аслам ёртьяскөд — абу ме өтнам,
Быттьө гуртын — и виччысьö мам.

Ставыс муса и сьөлөмлы матын —
И театр, и музей, и метро.
Кызд веж парматі, ветла ме таті,
Быттьө олі тан некымын во.

Ме столицаын, аслам шуд водзын.
Гордость помтөм и ёль ваысь сөдз.
Койө зарниөн Кремль вывса кодзув,
Койө гөгөрбок, Комилань тшөтш.

ЫТШКЫСЬ

Том зон эз дышдчывлы өти войт,
Быд удж вылын пыр вöлі первой мортон.
Но талун мыйлакө оз узьсы вой,
Дерт, сы вöсна, мый ордийс сийос ёртыс.

Öд кадус сэтшөм — нюжмасьны оз позь!
«Ньор чегиг кості страднайд пö сёрмө».
Коса көть лэчюд, вила йылöй ёсь,
Но мыйкө тай оз тырмы öтитор мем.

Тадз бригадирлы öтчюд шуис зон,
Да сэк жö содтіс:— Татшөм кадö, тöдан,
Оз лэпты сьölөм, гөгөрвоан он,
Косаон öвтны черепаха öдөн?

Ог ошйысь: верма кө, ме эськө дась
Став видз кык лунөн бөръя сідз бритны
И выль косилка вылысь аддзим тась
Кыз зонмыс асьыс сьölөм ськөд йитіс.

Видз пунктіг быдөн төдө кадлысь дон:
Быд час и быд минута сэки дона,
Но кажитчис, мый быттьö ытшкысь зон
Та йылысь төдіс ставсыс медся ёна.

ГОЖСЯ РЫТО

Гожся рытö мян пароход
Ылі рейсысь воас пристань дорö.
Кыз нö муса зон дінö он лок,
Сьөлöмыд кө радейтöмсö корö.

Видзьяс вылысь вота уна цвет,
Мелі нюмөн муса зонлы сета.
Шуа: «Рейсын сьöкыд вöлі, дерт,
Радейтöм жö сьөлöмысь эз петав».

Кыа-шальён вöччö гожся рыт,
Бытгö мян встреча йылысь тöдö.
Кыркötш пöлөн, визув дзольгö кыт,
Рейсö мунтöдз колльöдчам на мöдысь...

Муса зонмöй, топыджыка кут,
Медым йитчас морöс бердö морöс,
Кызди тiпкö сьөлöмъясын шуд,
Тшötш мед кывлас ойбыртысь Печора.

Л. Н. ТОЛСТОЙ

БАЛ БӨРҮН

— Вот ті шуанныд, мый морт оз вермы ачыс ас сертиыс гөгөрвоны, мый бур, мый лёк, мый став делёыс средаын, мый средаыс сёйө. А ме думайта, мый став делёыс случайын. Ме вот ас йылысь висьтала...

Тадзи заводитіс висьтавыны ставөн радейтана Иван Васильевич сёрни бёрын, коді муніс мяян костын сы йылысь, мый личнөй совершенствование могысь колө первой вежны условияессө, көні олөны йёзыс. Некод, колө шуны, эз сёрнит, мый оз позь аслыд гөгөрвоны, мый бур, а мый лёк, но Иван Васильевичлөн вөлі сэтшөм сям вочавидзны аслас мөвпьяс вылө, кодьяс чужөны сёрнитигөн, да тайө мөвпьяс случай кузя висьтавыны аслас олөмысь эпизодьяс. Тшөкыда сійө дзыкөдз вунөдльвліс помкасө, мый вөсна сійө нуөдө сёрнисө, сійөн мый увлекайтчис висьталөмнас да торйөн нин сійөн, мый висьтавліс сійө сьёлөмсянныс да правдивөя.

Тадзи вөчис сійө и өні.

— Ме ас йылысь висьтала. Менам став олөмөй артмис сідз, а эз мөд ногөн, не среда вөсна, а дзык мөдтор вөсна.

— Мый вөсна жө?— юалім ми.

— Да тайө кузь история. Медым гөгөрвоны, колө уна висьтавыны.

— Вот ті и висьталөй.

Иван Васильевич думыштчис, катлөдлыштис юрнас.

— Да,— шуис сійө.— Став олөмөй вежсис өти войысь, либө веськыджык лоө,— өти асылысь.

— Да мый нө сэтшөмыс вөлі?

— А вөлі сійө, мый ме өна радейтчи. Радейтчывлі ме унаысь, но тайө вөлі менам медся өна радейтчөм. Делёыс важ, сылөн нин нывьясыс верөс сайынөсь. Тайө вөлі Б., да, Варенька Б.— Иван Васильевич висьталіс овсө.— Сійө и 50 арөсөн вөлі замечательнөй красавица. Но том дырйиыс, 18 арөсөн, вөлі шемөсмөдана: кузь, стройнөй, грациознөй да величественнөй, именнө величественнөй. Кутсис сійө пыр кызкө аслыс ногөн веськыда, кызд быттё эз вермы мөд ногөн, юрсө неуна бөрвыв чатөртөмөн, и тайө сетіс сылы, сы мичлунөн да кузь тушаөн, сылөн косіник стан вылө видзөдтөг, кутшөмкө царственнөй вид, коді ылыстис эськө сы діныс, не кө эськө и вомыслөн, и мича, дзирдалысь синъясылөн, и сылөн став муса, том существоыслөн ласкөвөй, пыр гажа нюмыс.

— Кутшөма баситө Иван Васильевичыс!

— Да кутшөма көть эн басит, оз позь сідз баситныыс, медым ті гөгөрвоинныд, кутшөм сійө вөлі. Но абу сыын делёыс. Сійө, мый ме көсья висьтавыны, вөлі нелямынөд воясын. Вөлі ме сійө кадас провин-

циальной университетса студентон. Ог тод, бур сийо либо омоль, но эз вöвны мян сэки университетын некутшом кружокъяс, некутшом теорияс, а вöлим ми прöстө томось да олим, кызди лöсялө томлунлы, велөдчим да гажөдчим. Вöли ме зэв гажа да збой, да ещö и озыр. Вöли менам збой иноходец, катайтчи ме гöраяс вывсянь барышняскөд (коньки эз на вöв модаын), гажөдчи ёртъяскөд (сийо кадас ми нинöm, шампанскöйысь кындзи, эгö юлöй; эз кө вöв деньга — нинöm эг юй, но эгö юлöй, кызди öни, еджыд вина). Менам главнöй удовольствияснас вöлины вечеръяс да балъяс. Танцуйтi ме бура да эг вöв мисьтöм.

— Но, нинöm скромничайтны,— торкис сийос öти нывбаба.— Ми öд тодам ещö тiянлысь дагерротипнöй портреттö. Не сöмын абу мисьтöм, а тi вöлинныд красавец.

— Красавец кө и красавец, да абу сын делöйс. А делöйс сын, мый менам тайо медся радейтан кадас ме вöли видзöпыран вежонся медбөръя лунö губернскойöй предводитель ордн, бур сьолöма старичок, озыр слөбосал да камергер ордн бал вылын. Принимайтiс сэтшöм жö бур сьолöма, кызди и ачыс, сьлөн гöтырыс. Сийö вöли бархатнöй пюсөвöй платьеа, юрас брильянтöвöй фероньеркаа да восьса пöрысь, небыд, еджыд пельпомъяса да морöса, кызди Елизавета Петровналөн портретьяс. Бал вöли чудеснöй: залыс мича, хоръяса, музыкантъяс — помещик-любителълөн сийо кадас знаменитöй крепостнöйяс, зэв бур буфет да помасьлытöм шампанскöй. Көть ме и ооч вöли шампанскöйöдз, но эг ю, сы вöсна мый радейтчöмöйла винатöгыс вöчи код, но сы пыдди танцуйтi усътöдз — танцуйтi и кадрийяс, и вальсыяс, и полькаяс, гөгөрвоана, мыйдта позяна вöли, пыр Варенькакөд. Сийö вöли розөвöй вöня еджыд платьеа да еджыд лайкөвöй перчаткиа, кодъяс муртса эз вöвны косиник, ёсь гырдызаясöдзыс, да еджыд атласнöй башмачкөъяса. Мазуркасö мырддис менсым прöтивнöй инженер Анисимов — ме öнөдз ог вермы прöститны тайос сылы — сийö пригласитiс нылос, муртса сöмын сийö пырис, а ме пыралi парикмахер дiнö перчаткисясла да сөрми. Та вöсна мазурка ме танцуйтi не ськөд, а öти немочкакөд, код бөрся ме неуна ухаживайтli вöйдөр. Но, пола, мый сийö рыгнас эг вöв учтив ськөд, эг сёрнит ськөд, эг видзөд сы вылө, а аддзи сöмын розөвöй тасмаа, еджыд платьеа кузь, стройнöй фигура, сылысь лöсталысь банйыштöм, гуранъяса чужöмсö да ласкөвöй, муса синъяссö. Эг ме öтнам, ставөн видзөдiсны сы вылө да любуйтчисны сьөн, любуйтчисны и мужчинаяс, и нывбабаяс, сы вылө видзөдтөг, мый сийö венiс став нывбабаяссö. Оз позь вöли не любуйтчыны.

Закон серти, позь кө шуны, ме эг танцуйт ськөд, но збылысьсö ме танцуйтi пöшти пыр ськөд. Сийö, яндысьтөг, став зал вомөн веськыда локтiс ме дiнö, и ме чечыштli, приглашение виччысьтөг, и сийö нюмъөвтöмөн благодаритiс менö гөгөрвооьмысь. Кор мянөс вайөдлiсны сы дiнö, а сийö эз казавлы менсым качествоос, сетлiс кисö не меным да косиник пельпомъяссö лэптыштлöмөн нюмъөвтлiс меным жалитöм да менö гажөдöм могысь.

Кор мазуркалысь фигураяс вöчисны вальсөн, ме кузя вальсируйтi ськөд, и сийö, тшöкыда лолалiг, нюмъялiс да шуалiс меным: «епсоге»¹. И ме вальсируйтi ещö и ещö да эг кыв ассым телöсö.

— Но, кызд нö энö кылöй, ме думайта, зэв ёна кылiнныд, — кор кутiнныд сийос коскөдыс; не сöмын ассыныд, но и сылысь телöсö, — шуис гöстъясысь öти.

Иван Васильевич друг гөрдөдiс да скöра пöшти горөдiс:

¹ Ещö.

— Да, тайо со ті, өнія том йоз. Ті, телөысь кындзи, нинөм онө төдөй. Миян кадө эз вөв сідз. Кымын ёнджыка ме радейтчи, сымын бестелес-нөйджык лоис меным сійө. Ті өні аддзанныд кокъяс, кокпөкъяс да ешө мыйяскө, ті пөрчөданныд нывбабаясөс, кодъясөс ті радейтанныд, меным жө, кызди шулис Альфонс Карр — бур писатель вөлі — менам радейтан предмет вылын пыр вөлі бронзөвөй паськөм. Ми не сөмын эг пөрчөдлөй, а старайтчим тупкыны кушсө, кызди Нойлөн бур пиыс. Но, да ті он гөгөрвөй...

— Эн кывзөй сійөс. Водзө мый?— шуис миян пөвстысь өти.

— Да. Тадз вот ме танцуйтө ёнджыкасө ськөд да эг казавлы, кызди коли кадыс. Музыкантъяс мудзөмла кутшөмкө отчаяниеөн нин — төданныд, кызди овлө бал помын — босьтлісны мазуркалысь пыр сійө жө мотивсө, гостинөйясысь, ужин виччысиг, чеччисны нин картіөн ворсан пызанъяс сайысь папашаяс да мамашаяс, тшөкыдджыка котралісны да мыйкө новлісны лакейяс. Вөлі коймөд час. Колө вөлі пөльзуйтчыны мед-бөръя минутаясөн. Ме ешө өтчыд босьті сійөс, и ми сөөд пөв прөйдитім зал пөлөн.

— Ужин бөрын кадрилъыс менам?— шуи ме сылы сійөс ас местаас нуөдігөн.

— Гөгөрвоана, менө кө оз нуөдны,— шуис сійө нюмъялөмөн.

— Ме ог сет,— шуи ме.

— Вайөй жө веерсө,— шуис сійө.

— Жаль сетны,— шуи ме да сеті сылы донтөминик еджыд веер.

— Сідзкө, со тияны, мед ті энө жалитөй,— шуис сійө, нетшыштис веерысь бордтыв да сетіс меным.

Ме босьті бордтывсө да сөмын видзөдласөн верми петкөдлыны ас-сыым став радлунөс да благодарностьөс. Ме вөлі не сөмын гажа да дөвөлен,— ме вөлі шуда, блаженнөй, ме вөлі бур, ме вөлі не ачым, а кутшөмкө не муывыса существо, коді оз төд лөксө да способен сөмын бур вылө. Ме дзеби бордтывсө перчаткөй да сулалі, эг вермы вешйыны сы дорысь.

— Аддзанныд, папа корө танцуйтны,— шуис меным ныв да индіс бать-полковниклөн кузь статья фигура вылө. Сійө эзысь эполетьяса сулаліс өдзөс дорын көзйякакөд да мукөд дамаяскөд.

— Варенька, локтөй татчө,— кылім ми брильянтөвөй фероньеркаа да елизаветинскөй пельпомъяса көзйякалысь гора гөлөссө.

Варенька матыстчис өдзөс дорө, и ме сы бөрся.

— Уговоритөй, та снèге¹, батьтө прөйдитчыны тиянкөд. Но, пөжалуйста, Пётр Владиславич,— шыөдчис көзйяка полковник дінө.

Варенькалөн батыыс вөлі зэв мича, статья, кузь тушаа да ён старик. Чужөмыс сылөн вөлі зэв баниөма, еджыд, а la Nicolas² кудритөм усьяса, усьяса дінө вайөдөм еджыд жө бакенбардыяса да водзлань сыналөм височкияса, и сійө жө ласкөвөй, радлан нюмыс, кызди и нылыслөн, вөлі сылөн лөсталысь синъясын да паръясын. Туша тэчасыс сылөн вөлі зэв мича, паськыд, орденъясөн не озыра мичмөдөм, по-военному водзө мунөм морөса, ён пельпомъяса да кузь стройнөй кокъяса. Сійө вөлі николаевскөй выправкаа важ службака кодь воинскөй начальник.

Кор ми матыстчим өдзөс дорө, полковник өтказываетчис, шуалис, мый сійө оз нин куж танцуйтны, но век жө нюмъялігтыр, вештіс кисө шуйгавыв, перйис портупаясысь шпагасө, сетіс сійөс услужливөй том мортлы да, веськыд кияс замшевөй перчатки сөйөм бөрын,— «колө став-

¹ Менам мусаёй.

² Николай I-ыйлөн кодь.

сõ закон серти»,— нюмялõмõн шуис сийõ, босьтис нылыслысь кисõ да такт виччысиг, сувтис оборот четвертьын.

Мазурочнõй мотив заводитчõм бõрын сийõ збоа топнитис õти кокнас, кыпõдлис мõдсõ, и сылõн кузь, сьõкыд фигураыс то ньõжйõ да плавнõя, то шумõн да тэрыба, подошваясõн да воча кок котшкõмõн, мõдõдчис зал гõгõр. Варенькалõн грациознõй фигураыс кывтис сы дорын, тõдчытõг, ас кадõ чинтылис либõ содтылис аслас ичõтик, еджыд, атласнõй кокъяслысь воськовъяссõ. Став залыс видзõдис паралõн быд движение бõрся. Ме жõ не сõмын любуйтчи, но ыджыд радлунон видзõдi на вылõ. Торйõн нин радуйтисны менõ сылõн сапõгъясыс — не моднõй ёсь, а важнога нёлъ пельõса ныръяса да каблукъястõм бур опойкõвõй сапõгъяс. Тыдалõ, сапõгсõ вõлi вõчõма батальоннõй сапожникõн. «Медым петкõдлывны да пасьтõдны радейтана нывсõ, сийõ оз ньõб моднõй сапõгъяс, а новлõ гортын вурõмõс», думайтi ме, и сапõгыслõн тайõ нёлъ пельõса ныръясыс торйõн нин чужтисны менсым приятнõй чувство. Тыдалõ вõлi, мый сийõ танцуйтлис коркõ зэв бура, но õни вõлi сьõкыд, и кокъясыс эз нин вõвны тырмымõн упругõйõсь став сийõ мича да тэрыб паяс вылас, кодъясõс сийõ старайтчис вõчавны. Но век жõ сийõ бура мунис кык круг. Кор жõ сийõ õдйõ паськõдлис кокъяссõ да бара õтлаõдис найõс и, кõtъ неуна сьõкыда, уси õти пидзõс вылас, а нылыс нюмялiг да сьõн крукалыштõм юбкасõ лõсьõдiг плавнõя мунис сы гõгõр, ставõн гораа аплодируйтисны. Неуна сьõкыдапырысь чеччõм бõрын сийõ нежнõя, мусаа босьтис нывсõ кияснас пельястыс, окалис кымõсас да вайõдис ме дiнõ, тыдалõ, думайтис, мый ме танцуйта ськõд. Ме шуи, мый абу ме сылõн кавалерыс.

— Но дзик õтксдь, прõйдитчõй õни тi ськõд,— шуис сийõ ласкõвõя нюмялiг да шпагасõ портупейõ õшõдiг.

Кыдзи и овльвлõ, бутылкаысь киссьõм õти капля бõрся сэтысь ставыс киссьõ ыджыд струясысõн, сiдз жõ и менам душаын Варенькаõс радейтõм мездис менам сьлõмысь радейтны став дзёбõм способностьсõ. Ме шымыртi сийõ кадас став мирсõ аслам радейтõмõн. Ме радейтi и фероньеркаа, елизаветинскõй бюста кõзьякаõс, и сылысь верõссõ, и сылысь гõстъяссõ, и сылысь лакейяссõ, и весиг ме вылõ дузмõм инженер Анисимовõс. Нывлõн бать дiнõ жõ, сылõн гортса сапõгъясõн да ласкõвõй, нылыс кодъ жõ, нюмялõмõн, ме испытывайтi сийõ кадас кутшõмкõ восторженнõ нежнõй чувство.

Мазурка помасис, кõзьева корисны гõстъясõс ужнайтны, но полковник Б. õткажитчис. Сийõ шуис, мый сылы аски колõ водз чеччыны, да прõститчис кõзьевакõд. Ме нин повзи, мый и нывсõ нуõдасны, но сийõ кольччис мамыскõд.

Ужин бõрын ме танцуйтi ськõд кõсийсыõм кадрилъ и, сы вылõ видзõдтõг, мый вõлi, кажитчõ, помтõг шуда, шудõй менам пыр содiс и содiс. Ми нинõм эг сёрнитõй радейтõм йылысь. Ме эг юась ни сылысь, ни ассым весиг сы йылысь, радейтõ-õ сийõ менõ. Меным тырмымõн вõлi сийõ, мый ме радейтi сийõс. И ме полi сõмын õтиторйысь, медым мыйкõ эз торк менсым шудõс.

Кор ме вои гортõ, пõрччыси да думыштi узьõм йылысь, ме адзи, мый тайõ дзик абу поэяна. Менам кыиы вõлi сы веерысь бордтыв да сылõн быдса перчатки, кодõс сийõ сетис меным мунiгас, кор пуксис каретаõ, а ме пуксьõдi сылысь мамсõ да сэсся сийõс. Ме видзõдi тайõ вещьяс вылас да синмõс куньтõг адзи сийõс ас водзысь, то сийõ минутаас моз, кор сийõ кык кавалер пиысь бõрйисиг гõгõрвоõ менõ, и кыла сылысь муса гõлõссõ, кор сийõ шуõ: «гордость? да?» и радпырысь сетõ меным кисõ, либõ сэки, кор ужнайтiгõн видлыштõ пардорьяснас шампанскõй бокал да синкым увтис видзõдõ ме вылõ мелiалан синьясõн. Но медся ёна ме

аддза сійос батыскөд орччөн, кор сійо плавнөя муно батыс дорти да ас вөснаыс и сы вөсна гордостьон да радлунөн видзөдлывлө любуйтчысь зрительяс вылө. И ме невольно өглаода сійос и батысө өти нежнөй, приятнөй чувстоын.

Олим ми сэки покойнөй воккөд өтнаным. Вокөй вообще эз радейт светсө да эз ветлывлө балъяс вылө, өни жө лөсьөдчис кандидатскөй экзамен кежлө да нуөдис медся правильнөй олөм. Сійо узис. Ме видзөдлө сылысь пөдушкаө вөйтөм да джынйөдзыс фланелевөй өдеялөөн тупкөм юрсө, и меным лои радейтана жаль сійө, жаль сы вөсна, мый сійо эз төд да эз юк сійө шудсө, кодөс ме испытывайти. Миян крепостнөй лакей Петруша встретитис менө сиськөн да көсийс отсавны меным пөрччысьны, но ме ысти сійос. Сылөн узилө чужөмыс да дзугсьөм юрсиыс приятнөя вөрзьөдисны менсьым сьолөмс. Ме зили не шумитны да кокчунь йылын пыри аслам комнатаө да пукси вольпась вылө. Ме вөли вывти шуда, ме эг вермы узьны. Сэк жө меным вөли жар өна ломтөм комнатаясын, и ме мундирөс пөрччөтөг ньөжйөнникөн петі переднөйө, пасьталі шинель, востьти ортсы өдзөс да петі ывлаө.

Бал вылысь ме муні витөд часын; кор вои горто, пукалышти гортын, колис өщө час кык, и сэтшөм ногөн, кор ме петі, вөли нин югыд. Вөли видзөпыран кадся медся бур поводдя: вөли руа, васөд лым сыліс туйяс вылын, и став керка вевтъяс вылысь войталіс. Олісны Б-яс сэки кар помын ыджыд ыб дорын, кодлөн өтар помас вөли гуляитанін, а мөдара — девическөй институт. Ме прөйдити миянлысь тыртөм переулок да петі ыджыд улича вылө, көні кутісны паньдасьны и подаяс, и ломөвөйяс пес тыра додьясөн, кодъяслөн сювъясыс вөйлісны мостөвөйөдз. И вөвъяс, кодъяс өтмоза копрөдлісны көтасьөм юръяссө лөсталысь мегыръяс улын, и рогожаөн вевттьяссьөм извозчикъяс, кодъяс шляпкисны гырысь сапөгъясөн додьяс дорас, и уличадорса керкаяс, кодъяс кажитчисны ру вөсна вывти джуджыдөсь, ставис вөлі меным торйөн муса да төдчана.

Кор ме петі ыб вылө, көні вөли налөн керкаыс, ме аддзи ыб помланысь, гуляитанінладорсьыс, мыйкө ыджыдөс да сьөдөс и кылі флейталысь да барабанлысь шыяс. Менам сьолөмын пыр на ставыс сыліс да гежөдика кывліс мазурка мотив. Но тайө вөли кутшөмкө мөд, чорыд, мисьтөм музыка.

«Мый тайө сэтшөмыс?» думышти ме да ыб шөрти таялөм, вильыд туй кузя мөдөдчи кылысь шыяслань. Воськов сө мунөм бөрын ме ру пыр куті казавны уна сьөд йөзөс. Тыдалө, салдатъяс. «Дерт, велөдчөм мунө», думышти ме да сьөдасьөм полушубока да фартука кузнечкөд өтлаын, коді нуис мыйкө да муніс ме водзвылын, матыстчи матөджык. Сьөд мундирьяса салдатъяс кык радөн сулалісны өта-мөдныслы воча, кутісны ружьяссө кокъяс бердас да эз вөрзьывны. На мышкын сулалісны барабанщик да флейтщик да дугдывтөг повтөряйтисны пыр сійө жө мустөм, дзизган мелодиясө.

— Мый тайө найө вөчөны? — юалі ме кузнечлысь, коді сувтис мекөд орччөн.

— Татаринөс гөняйтөны пышйөмысь, — скөра шуис кузнеч радъяс помлана видзөдиг.

Ме куті видзөдны сэтчө жө да аддзи радъяс шөрысь мыйкө страшнөйөс, коді матысмис ме дінө. Ме дінө матысмьсыс вөли коскөдзыс кушөдөм морт, кодөс вөли көрталөма кык салдатлөн ружьяс бердө, и найө нуөдисны сійос. Сыкөд орччөн муніс шинеля да фуражкаа кузь тушаа военнөй, кодлөн фигураыс меным кажитчис төдса. Став телөнас дергайтчөмөн, уль лым кузя кокнас шлөпкөмөн, наказывайтана сы вылө, кык боксянь киссьысь ударъяс улын матыстчис мелань, сійө то чатөрт-

чыліс бөрвыв, и сэки ружьён сійёс нуодыс унтер-офицеръяс тойышт-
лісны сійёс водзё, то усьліс водзлань, и сэки унтер-офицеръяс кутлісны
сійёс усьёмысь да кыскисны бөрвыв. И сыысь ньоти кольччытөг зумыд,
дрёжжытштан походкаён муніс кузь тушаа военнэй. Тайё вёлі нывлөн
батыс, баниём чужёма, еджыд усьяса да бакенбардъяса.

Быд удар дырйи наказывайтана, кызды быттьо дивуйтчёмён, бергёд-
ліс дой вёсна вежыньтчём чужёмсё сылань, кодарсянь усьліс ударыс, да
еджыд пиньяссё жергёдомён шуалис кутшомкё оти и сійё жё кывьяс.
Сёмын, кор сійё вёлі дзык матын, ме кылі тайё кывьяссё. Сійё эз шуав,
а ымзіс: «Вокьяс, милосердуйтэй. Вокьяс, милосердуйтэй». Но вокьяс
эз милосердуйтны, и, кор шествиеыс воис дзык ме вёсётёдз, ме адзылі,
кызды меным паныдён сулалысь салдат решительнёя петіс вёсёков водзё,
шутёвтёмён шеныштіс бедьнас да мый вынсыыс швачкис сійён татарин
мышкуё. Татарин нетшыштчис водзлань, но унтер-офицеръяс кутісны
сійёс, и сэтшём жё удар уси сы вылё мёдар боксяньыс, и бара тасянь,
и бара сысянь... Полковник муніс орчён, видзёдіс то аслыс кок улас, то
наказывайтана вылё да кыскис ас пытшкас сынёдсё, банбокьяссё пёль-
тёмён, да ньёжій бөр лэдзліс нуюждём парьяс пырыс. Кор шествиеыс
прёйдитіс сійё местасё, көні ме сулалі, ме муртса адзылі наказывайта-
налысь мышкусё. Сійё вёлі мыйкё сэтшём сера, васёд, гёрд, адзвывлы-
тём, мый ме эг эскы, медым тайё вёлі мортлөн телё.

— О, господьёй,— шуис ме дорын кузнеч.

Шествие кутіс ылыстчыны. Пыр сідз жё гылалісны кык боксянь
ударъяс джёмдалысь, вёглясьысь морт вылё, и пыр сідз жё кучкалісны
барабанъяс да свиститіс флейта, и пыр сідз жё зумыд вёсёковъясён
муніс наказывайтанакёд орчён полковниклөн кузь тушаа, статья фигу-
раыс. Друг полковник сувтіс да ёдйё матыстчис оти салдат дінё.

— Ме тэныд петкёдла мажитём,— кылі ме сылысь скёр гёлёс.—
Кутан водзё мажитны? Кутан?

И ме адзылі, кызды сійё аслас замшевёй перчаткиа ён киён кучка-
ліс чужёмас ичёт тушаа, омёлик, повзёём салдатёс сыысь, мый сійё эз
тырмымён ёна кучкы аслас бедьён татаринлөн гырды мышкуё.

— Вайёй выль шпицрутенья!— горёдіс сійё да видзёдліс гёгөр
и адзис менё. Сійё петкёдліс, мый оз тёд менё, скёра да лёкыс
зумыштчёмён тэрыба бергёдчис. Меным вёлі сэтшём яндзим, мый эг
тёд, кытчё видзёдны, кызды быттьо менё вёлі кутёма медя лёктор вёчи-
гён, ме лэдзи синмёс да тэрмаси мунны гортё. Мунігчөж менам пельясын
кыліс то барабан да флейта шы, то кылісны кывьяс: «Вокьяс, милосер-
дуйтэй», то ме кылі полковниклысь самоувереннэй, скёр гёлёссё, коді
горзіс: «Кутан мажитны? Кутан?» А сэк жё сёлём вылын вёлі пёшти
физическэй, вёсёдтёдз воан шог, сэтшём, мый ме некымынысь сувтлі,
и меным кажитчис, мый менё вот-вот вёсёдас став сійё ужаснас, коді
пырис ме пытшкё тайё зрелищесыс. Ог помнит, кызды ме вои гортёдз
да воді. Но сёмын на куті унмовсьны, бара кылі да адззи ставсё
да чечышти.

«Тыдалё, сійё тёдё мыйкё сэтшёмёс, мый ме ог тёд», думайті ме
полковник йылысь. «Ме кө эськё тёді сійёс, мый сійё тёдё, ме эськё
гёгөрвои, и сійёс, мый ме адзылі, и тайё эз мучит эськё менё». Но,
мыйта көть ме эг думайт, ме эг вермы гёгөрвоны сійёс, мый тёдё пол-
ковник, и унмовси сёмын рытланьыс, и то сёмын сы бёрын, кызды муні
приятель ордё да юи ськёд дзык кодёдз.

Мый нё, ті думайтанныд, мый ме сэки решиті, мый сійё, мый ме
адзылі, вёлі лёк делё? Ньёти. «Тайёс кө вёчисны сэтшём уверенностёён
да ставён признайтісны коланаён, то, сідзкё, найё тёдісны мыйкё

сэтшöмöс, мый ме эг тöд», думайтi ме да старайтчи тöдмавны тайöс. Но мыйта көть эг старайтчы — и бöрас эг вермы тöдмавны тайöс. А тöдмавтöг эг вермы пырны военной служба вылö, кызди көсийи вöйдөр, и не сöмын эг служит военнойын, но некөн эг служитлы да некытчö, кызди аддзанныд, эг шогмыв.

— Но, сийöс ми тöдам, кызди тi некытчö энö шогмылöй,— шуис миян пöвстысь öти.— Бурджык висьталöй: мыйта йöз эськö некытчö эз шогмыны, тi кө эськö эн вöлöй.

— Но, тайö нин дзик глупость,— сьöлöмсянныс дöзмöмөн шуис Иван Васильевич.

— Но, а радейтчöмыд кызди?— юалим ми.

— Радейтчöмыд? Радейтчöмыд тайö лунсянныс кутiс чинны. Кор Варенька, кызди тшöкыда овлис ськөд, чужöм вылас нюмтөвтöмөн думыштчылис, ме пыр жö казтыштлi полковникöс площадь выльсь, и меным лолiс кызкö нелöсьыд да неприятнö, и ме кутi гежöдджыка аддзысьлыны ськөд. И радейтöмыс сiдзи и помасис. Со кутшöм делöяс овлöны, мыйысь вежсьö да веськөдсьö мöдлаö мортлөн став олöмыс. А тi шуанныд...— помалис сийö.

Владимир БЕЗНОСИКОВ

КОЛХОЗНӨЙ ФЕРМАЫН

РАССКАЗ

Көдзанінө кыйдыс мешөкъяс кыскалігөн Нина Муравьевалы паныдасис комсомольскөй организацияса секретарь Анатолий Бессонов. Сийө вөлі лөз майкаа да керзөвөй сапөгъяса, армейскөй гачыс неуна съода-сьома. Вына мускульяса сойясыс гожъялөмла лөсталісны. Нинакөд паныдасигөн Бессонов вештыштіс кинас син вылө лэччөм русөй юрси пратьсө, чөвтіс муө ки вылас нуан предплужниксө да шыасис ныв дінө.

— Нина, эштан кө, сувтлы! Тэ дінөдз мог эм.

— Мый нин, кутшөм сэтшөм мог суис?— юалис Нина да сувтөдіс вөвсө.

— Колө сөрнитыштны тэкөд.

— И сэтшөм срочнө, и өні непременно? А ме кө ог эшты?— лукавитөмөн сөрнитіс том ныв.— Менө кыйдысөн виччысьоны первой бригадаын.

— Минута-мөдтө эштан жө,— кызкө нерешительнөя шуис Бессонов да сэн жө думнас көсйис нин вежны ассыс решение:— Он кө эшты өні, сідзкө, рытнас сөрнитам.

Нина прөстө шутитіс. Сылы збыльысь окоата вөлі сулыштны тані зонкөд да сөрнитыштны сыкөд. А первой бригадаө кыйдыс тыра телега сийө муртса на катөдіс. Збыльысьсө сийө некытчө сэтшөма эз тэрмась.

— Но, сідзкө, рытнас аддысьлам да сөрнитам?— мөд пөв шыасис Бессонов сийө жө вөпросөн.

— А ме кө рытөдз ог көсйы виччысьны?— пыр сідзжө шутитан гөлөсөн сөрнитіс Нина.— Тэ кө нин менө вөлөн-доддьөн туй шөрө сувтөдін, то өні жө висьтав. Рытөдз виччысьны терпенье оз тырмы. Но висьтав, кутшөм сэтшөм мог? Комсомольскөй поручение али мыйкө мөдтор?

— Позьө, колөкө, шуны поручениеөн, а позьө и мөд ног... Ме көсья вөлі тэныд өтигор тшөктыны, тэнсьыд сөгласие юавны.— Бессонов сэк матыстчис телегаланы:— Комсомольскөй комитет заседание вылын ми видлалім ыж видзысьө кандидатураяс, и воим тэөдз...

Нинаөс неуна чуймөдыштісны секретарлөн кывъясыс. Сийө планируйтліс таво гөжөм велөдчыны косилкаөн ытшкыны. Қолөм во вундіс вежон кымын жнейкаөн, и уджыс воис сылы сьөлөм вылас. Сийө видзөдіс Бессонов вылө, карөй синъясас төдчис шензьөм.

— Сідзкө, менө ыжъяс видзны инданныд?— кызкө друг гөлөссө вежөмөн юалис Нина.— А ме кө ог сөгласитчы?

— А ме вот сийөн тэнө и сувтөді,— юр бөрсө гыжйыштөмөн шуис Бессонов,— медем тэнсьыд сөгласие юавны.

— А мыйла вежоны Наталья тьоткасё? Сійо морт старательной и эз омёля уджав.

— Сійос талун больничаё нуисны, операциятөг пё оз мын... Да и пёрысь нин сійо ыжъяс бёрся вётлысьны.

— Висьомтё, дерт, он тёд. Сійо быдёнкөд вермас лоны...— Бессонов юр вывті ыб нёрыс вылө видзөдөмөн сёрнитис Нина.— Но, а мыйла непременно менё?

— Тайё довериесё тэ заслужитін.— Бессонов тайё кывъяссё шуис официальной тонөн, сэсяя содтіс:— Надейтча, комсомольской поручение-ыь он откажитчы?

Нина здук чөв олыштис, а сэсяя друг гораа серөктис, весиг ачыс гөрдөдіс аслас виччысьтөг петөм серамысь.

— Сідзкө, со мый йылысь мекөд көсйин сёрнитны? А ме думайті, мый кутан сёрнитны дзик мөдтор йылысь. Тэ сёрнисё панін сэтшөм серьёзной чужөмөн, быттьө көсйин сэтшөм важнойтор меным висьтавын, а тэ?..— Нина помөдз эз висьтав и бара гораа серөктис.

— Тэ мый сералан?— кияснас шеныштөмөн шензис Бессонов.— Колхозной ыж стада видзөм, тэ ногөн, абу важной дело? Ме вот сы йылысь и көсйи тэкөд сёрнитны.

— А ме думайті ещө важнойджыктор йылысь тэ мөдан сёрнитны,— Бессоновлы веськыда чужөмас видзөдөмөн сералис Нина. Сылөн задорной синъясын оэйис гажа серам да озорной шутка.— Ме чайті, мый кор локтін тэ сэтшөм серьёзной чужөмөн, меным сразу жө шуан: «Нина, көсьян он ме сайё верөссайё мунны, ме тэ вылө көсья гөтрасьны?» А тэ меным ыжъяс видзны вөзьян...

Бессонов эз вермы кутчысьны Ниналөн виччысьтөм шуткаысь да сідзжө здук чөж гораа сералис. Сэсяя друг сералөмысь петөм синвасө чышкыштөм бөрын небыдика пунктис шуйга кисө Нина кимыш вылө да шуис:

— Но и чудачка тэ, кулысь мортлысь серамсө петкөдан! Ме жө тэкөд серьёзной сёрниті, а тэ шуткаё бергөдін.

— А ме, думайтан, шуткаөн сёрнитя; комсомольской комитет кө выдвигайтө менё ОТФ-ё, откажитчыны оз позь.— Зэв серьёзной чужөм вөчөмөн вочавидзис Нина, и сэсяя сюся видзөдліс Бессонов вылө да небыдика нюмдөмөн содтіс:— Оз позь откажитчыны и сы вөсна, мый стада примитны уговаривайтө ачыс Толя Бессонов. Правильно?

Ниналөн бөръя кывъясысь Бессонов кыліс очередной шутка да торкис сійос:

— Бара нин шуткаё бергөдін,— быттьөкө неуна көритан гөлөсөн шуалис Бессонов, көть сылөн кывъясын эз тыдав Нина вылө некутшөм обида.— Коркө тэныд төдвылад уськөдлам на тайё шуткаестө.

— А мый эськө вөчан?— друг юалис Нина.— Комсомольской линия кузя меным выговор сетан, али кутшөмкө мукөд взыскание?

Бессонов нёдыр чөв олыштөм бөрын вочавидзис:

— Унаысь и унатор йылысь, Нина, ме тэкөд заводитлі сёрнитны, но серьёзной сёрнитны некор на эг вермывлы. Тэ быд сёрни шуткаё бергөдан. Кылыд тэнад вывті лэчыд... Не дай бог, кодлы татшөм лэчыд гөгыр-пуыс сюрө.

— Лэчыд пурт, ныж пурт дорысь, бурджыка донъялөны,— гажаа шуис Нина, а сэсяя содтіс:— Тэныд, Толя, оз воны сьөлөм вылад менам шуткаысь. А меным сідзжө оз во сьөлөм вылө тэнад дудышмунөмөд. Тэ век чөв олан, ветлан пыр серьёзной. Пёрысь йөз дінын — серьёзной, том йөз дінын — серьёзной, нывъяс дінын — серьёзной. Тэ вот армияысь воөм бөрад важөн нин уджалан колхозын, а ни өти нывкөд на эн

вермы прамойджыка тѳдмасьны. Вєськыла кѳ шуны, нывъяс тэысь виччысьѳны, полѳны. Нывъяс дѳнын да том йѳз дѳнын колѳ и гажѳдчыштны, и шѳтитыштны, а тѳ он куж.

Бєссонѳв чѳв олыштѳс, Ниналѳн кывъясыс сѳйѳс сѳтыштѳсны, но правдайтчыны эз кут.

— Мый нѳ керан, кор мортлѳн сэтшѳм характер?— нѳжѳйѳник сѳрнитѳс Бєссонѳв.— Жаль, мый ме тѳ моз шутитны ог куж, кыв вылын абу єсь...

Бєссонѳв гѳгѳрбок видзѳдлѳс да вєськѳдѳс бокѳ кєжѳм сѳрнисѳ:

— Сѳдзкѳ, ОТФ-ѳ уджавны мунны он ѳтказывайтчы. Ме тадзи и висътала колхоз правлєниєы.

— Думыштла єщѳ, мамкѳд сѳрнита та йылысь, и рытнас висътала.— Нина здук мѳд видзѳдѳс Бєссонѳвлы вєськыда синъясас да юалѳс.— А ѳнѳ сєсся меным мунны позѳѳ?

— Пѳжалуй, тѳрмасьны колѳ, а то збыльысь тѳнѳ бригадирыд видны вермас.

— Видны кѳ кутас,— бара нин шуткаѳ вуджис Нина,— ме бригадирлы сѳdzi и висътала: мися, туй вылын паныдаси аслам жѳниккѳд да час чѳж сѳйѳ варовитѳдѳс менѳ. А кутасны кѳ юавны: кодѳ сэтшѳм жѳникыс, ме висътала — миян комсомольскѳй комитєтысь секретарь. Ме коля прав, а мыжаыс тѳ лоан. Эн ылѳдлы том нылѳс уджалѳг костѳ.

Бєссонѳв кѳть зѳлис лоны сєрьєзнѳйѳн, но чужѳм кузя котѳртысь нѳм друг вуджис гора сєрамѳ.

Нина син пѳвнас мигнитѳс Бєссонѳвлы, а сєсся кыкнан кинас тракнитѳс вѳжжиѳд да мѳдѳдчис.

Бєссонѳв дыркодѳ на сулалѳс туй вылын да синъяснас колльѳдѳс вѳлѳн мунысь нылѳс. Нинакѳд сѳрнитѳм бѳрын сѳлѳм вылас сылы вѳлѳ вывтѳ кокныд. Быд раз, кор Бєссонѳв паныдасьлѳс тайѳ нылыскѳд, Нина характерысь аддзис мыйкѳ вьлѳтор. Кор телегаа-вѳла саялѳс сиктєса первой керкаяс сайѳ, Бєссонѳв босьтѳс туй вылысь предплужникѳ да мѳдѳдчис сѳйѳ жѳ туйѳд, но кузнєчалань.

Вѳлѳ нин луншѳрысь сѳрджык. Матыса муяс вылысь колхозникъяс бурєтш лѳччалѳсны гортѳ ѳбєдайтны. Нина вѳвсѳ сувтѳдѳс ѳшинь улас да котѳрѳн пырис керкаѳ, сѳйыштны. Ѳнтай, нѳль час асылын, му вьлѳ кайгѳн, сѳйѳ юис сѳмын йѳв стѳкан, а ѳнѳ кынѳмыс прамѳя кодѳ нин сѳумалѳс.

Керкаѳ пыригѳн Нина муртєса эз зурась колхозса прєдсєдателькѳд. Сѳйѳ, тыдалѳ, кутшѳмкѳ могѳн пыралѳма Нина мам дѳнѳ.

— А-а, со и ачыс локтѳ,— шыасис Нина дѳнѳ прєдсєдатель.— Ме, чайтѳ, ог, мися, вермы виччысьны да мѳдѳдчылѳ нин. Сѳдзкѳ, лѳѳ бѳр пуксьыштлыны.

— Здравствуйтє, Василий Яковлєвич,— чургѳдѳс кисѳ прєдсєдательлы Нина.— Тѳ, гашкѳ, ме дѳнѳ да?

— Тѳ вот гуляйтан, ветлан,— сєрѳктѳс прєдсєдатель,— а ми тѳнѳ, бур нылѳй, мамыдкѳд астѳгыд коралѳм.

— Код сайѳ нин?— юалѳс Нина, бытѳѳкѳ немтор эз гѳгѳрво, кѳть сѳйѳ эв бура тѳдѳс, мый йылысь лоас сѳрнис.

— Эг кодкѳ сайѳ, а ѳти мєстѳ,— официальнойѳ тонѳн нин сѳрнитѳс прєдсєдатель.— ОТФ-ѳ уджавны тѳнѳ индѳм. Толя Бєссонѳв тѳкѳд та йылысь эз сѳрнитлы, немтор эз висътавлѳ?

— Сѳрнитлѳс.

— Но и мый?

— ОТФ-ѳ, Прокѳ Иван дѳнѳ уджавны муны ме пола.

— Морт кө сюрө, Прокө Иванос, тыдалө, лоө мездыны удж вылысь. Сылысь чудитчөмсө колхоз правление водзө терпитны оз вермы.— Водза моз спокойной гөлөсөн сёрнитис председатель.

— Ладнө, примита. Но отсөг кө тиянсянь оз ло, Прокө Иванкөд удж мян оз ладмы.

* * *

Мөд лун асывнас Нина Муравьеваос садьмөдіс кодьяслонкө гора сёрни. Нина мамкөд, кылө, сёрнитис кутшөмкө мужичөй морт. Нина кывзис и пыр жө төдіс Прокө Иванлысь гөлөссө. Крөвать весьтса занавес костті видзөдлөм мысти Нина адзис, мый Прокө Иван вөлі кузь гөльөня резинөвөй сапөгә. Сійө ю восьбөмьянысь кыйльвліс чери и водз тулысьянь век новльвліс тайө сапөгсө. Важмыштөм рудов пиджак сосьясыс лөсталісны тыса виж нуйт рөмөн. Кор Ниналөн мамыс тыртөм ведраясөн петіс ывлаө, Прокө Иван павтыртіс Ниналөн узылан вежөсыс занавескасө да гораа шыасис:

— Но и гуляка, шондыс нин небеса шөрын, а тэ век на узьян?! Ме нин мөдлапөлөдз вуджалі и ферма дінын час кымын нокси. Пөра чечыны!

Нина читкыртліс карөй синьяссө да зілис видзөдлыны часі вылө, но сөся шонділөн югөрьясыс кучкисны синмө.

— Абу на пөрысь морт, гуляйттөг ог ов. Зоньяс төрыт дырджык эз лэдзын гортө да вот и узсис,— шмонитыштис Нина, сөся чеччис да тэрыба пасьтасис. Синмө шыбитчана еджыд платьеа, сьөд юрси вылас сэтшөм жө югыд көсынкаа, Нина вөлі тувсов цвет кодь.

«А лөсьыд и гөтырпу кодлыкө лоө»,— думыштис ас кежас Прокө Иван, а сөся шыасис ныв дінө:

— Нина, төрыт тэкөд председатель сёрнитис?

— Сёрнитис.

— Менам фермаө тэнө уджавны индө. Төдан сы йылысь?

— Но, төда,— вочавидзис Нина.

— Тэ нө ачюд вөзйысин фермаын уджавны али мый? Ас окотасьыд?

— Аслад кө окотаыд абу, коді вермас мырдысьөн ыстыны,— косіника вочавидзис Нина.

— Но, но, ас вөляөн кө, и — бур,— нурбыльтыштис Прокө Иван.— Ме радейта, медым менам фермаын вөлі порядок. Первой лунсянь жө предупреждайта тэнө.

— Ме ногөн, Иван Прокопьевич, өнөдз прамөй порядокыс ОТФ-ад эз на вөвлы.

— Кыдз сідз? Кыдз тайөс гөгөрвоны?

— Унджык кадсө, ме видзөда да, тэ чери кыйөм вылө да мукөдторьяс вылө воштан, а фермаад зэв шоча видзөдлывлан.

— Энлы, энлы... Чери кыйөм ме гөгөрвоа. Ме — любитель, радейта чери кыйны,— торкис Нинаос Прокө Иван.— А тэ вот шуин «мукөдторьяс вылө кад воштан». А мый сэтшөм мукөдторьясыс эм ме сайын? Ме ог гөгөрво?

— А мый сэн гөгөрвонысө,— стөканысь йөв юигмоз крапкис Нина.— Тэ, Иван Прокопьевич, частө кодь юльвлан. А юигөн удж оз артмы.

— Но, шуам, ме юыштла,— виньдөм гөлөсөн шуис Прокө Иван,— но юа ассым, а ог йөзлысь. Көть ме и юыштла, но делө ассым некор ог вунөд.

— Ог төд кодлысь юан суткиясөн дорыв,— рөвнөй гөлөсөн сёрнитис Нина.— Но ме чайта, мый тадзи кө учреждениеса либө предпри-

тиеса начальник быд лун кутас юны, сэки сійӧ учреждениеас порядок оз ло. Ме тэныд, Иван Прокопьевич, водзвыв висьтала: юысьдыкӧд уджавны ог кут.

ОТФ-са заведующӧй некыдз эз виччысь том нывлысь татшӧм ёсь кывъяссӧ и скӧрысла пӧртмасысь чужӧмӧн вешйис порог дорлань. Сэк пырис ва тыра ведраясӧн Ниналӧн мамыс. Пуктіс комната пельӧсӧ ведраясӧ да юалис:

— Мый нин ті шумитанныд? Али эн воӧй ӧти кылӧ?..

— Да вот, тэнад бур нылыд кӧритӧ менӧ,— шыасис Мальцев да кирган гӧлӧснас ӧлӧдіс Нинаӧс:— Тэ, том мортӧй, ичӧт на менӧ велӧднысӧ... Вот тадз. А ӧні, кӧсьян кӧ примитны стада, мунам ыжъяс дорӧ.

Нина водзӧ вензыны эз кут. Тэрыба суйыштис куш кокъяссӧ сандалиясӧ, и найӧ петисны. Ёж видзан йӧрӧдз некоднанныс эз шыасылыны. ОТФ-са заведующӧй думсыс век скӧраліс: «Кӧсйӧ петкӧдлыны асьӧ честнӧй мортӧн... Ме ог лэдз командуйтны некодӧс. Ме дінын, чайта, регыд рамман». Нина жӧ видіс асьӧ Мальцевкӧд ёсь сёрниысь: «Қадысь водз, тыдалӧ, гаравсис, но да мед. И водзӧ ланьтӧмӧн ог кут овны».

Вӧр весьтӧ кыпӧдчӧм шонділӧн югӧръясыс меліа нюлісны мунысьяслысь чужӧмъяссӧ. Мальцев разяліс пиджак кизьяссӧ да пыдісянь ышловзис. Тувсов сынӧд вӧлі тырӧма первой цветъяс да дженьыдик турун петасъяс дукӧн. Сыктыв дорын кодъяскӧ вӧчисны пес. Ёлӧдз кыліс пилаӧн няжгӧм шы. «Вжи-жик»,— бытӧй эльчтис мӧдлапӧвса видзяс вывсынь йӧлӧга. Сыктывсынь пыран паськыд курьяын панласисны кык пыжа. Гораа горзісны ышмӧм челядь. Пелыс улысь резсысь ва войтъяс югъялісны эзысьӧн.

Муравьева да Прокӧ Иван вуджисны ичӧтик шор вомӧн да кутісны видзӧдны стадалань.

— Верман примитны,— шыасис Мальцев.

Нина тэрыба заводитіс лыддыны да пасьявны записнӧй тетрадьӧ. Гырысь ыжъясӧс — ӧтилаӧ, посниясӧс — мӧдлаӧ.

— А тайӧ нӧ мый лоӧма?— Нина казяліс чотысь баяӧс да индіс ОТФ-са завлы.

— Висьӧма, тыдалӧ, ичӧт дырйиыс, мый сэся ськӧд вермис лоны.— Неокотапырысь шыасис Прокӧ Иван да гаровтіс кузь чигарка. Нина пелька чеччалис вутшъяс вывті, кытшлаліс, котраліс ляпкыдик бадькустыяс гӧгӧр.

— Но и дӧзьӧр вӧлӧма тіян... Ӑні нӧ мый кута вӧчны ме тайӧ висысь да омӧльтчӧм ыжъяснас?

— А видзӧдлам, бур нылӧй, кутшӧма тэ кутан дӧзьӧритны! Гашкӧ, тэнад и бурдасны.

— Мый нӧ, видзӧдлам. Сы могысь и примита!— сідз жӧ ёся вочавидзис Нина.— Том йӧз меным отсаласны...

— Ӑдвакӧ.

— Мыйла «ӧдвакӧ», менам эм надея.

— Но эм кӧ надея — надейтчы.— Эз эскы Мальцев да тешкодя серӧктіс.

Разӧдчӧм ыжъясӧс лои лыддыны час гӧгӧр, но, медбӧрын, сюрисны ставыс. Ёжъяс пиысь Нина дас ӧтиӧс пасйис омӧльтчӧмъяс лыдӧ. «Тайӧ-яскӧд ковмас ноксыштны торйӧн»,— решитіс думсыс Нина.

— Иван Прокопьевич,— бара шыасис ОТФ-са заведующӧй дінӧ Нина.— Тіян эмӧсь омӧльтчӧм ыжъяс. Налы ковмас содтӧд кӧрым, концентрат ли мый ли.

— Со налы концентратыс.— Мальцев чужйыштис вутш вылын быдмысь веж турун вылӧ.— Оз-ӧ ковмы ещӧ налы преник да кампет!

— Тэ думайтан, та вылё ме миритча?.. Он кё лёсьод концентрат, ме и ачым судзода!— решительнőя шуис Муравьева, крута бергдчис да мѳдѳчис сиктлань.

— Пѳжалуйста, тэнад делѳ, бур нылѳй, судзѳд и распоряжайтчы!

Нина мунѳм бѳрын Прокѳ Иван пуксис вутш вылѳ да гыжйыштис юр бѳрсѳ. «Со кутшѳм аслыс ныра нывка! Но да энлы, ме спесьтѳ тэнсьыд регыд уськѳда! Вежон-мѳд мысти тэ менам шѳвк кодь лоан. Индавы да кѳзаятны рад кѳть первой лунсянь, но тайѳ оз артмы».

Здуч мысти Нина Муравьева вѳлі нин колхоз правление дорын. Сійѳ пелька котѳртѳмѳн кайис кильчѳ вылас да пырис правлениеѳ.

— Со!— Нина шыбитис записнѳй тетрадьсѳ контора пызан вылѳ.— Примити, но Мальцевкѳд, ѳдвакѳ, вермам уджавны ѳтлаын.

— Мый сідз, примитигкостыд спорѳ воинныд?— шыасис комната пельѳсын пукалысь председателъ.

— Да вот, лыддигѳн аддзи дас кымын омѳльтчѳм ыжѳс, а на пиысь ѳти чѳтѳ.— Нина индис тетрадьѳ пасйѳм лыдпассѳ.— Қори ОТФ-са завльысь концентрат, а сійѳ индис кокувса турун вылѳ. Ме абу сѳглас: тайѳ ыжьяссѳ колѳ сувтѳдны кок йылѳ.

— Правильнѳ,— председателъ чеччис да матыстчис Ниналань.— Но ковмас виччысьыштны неуна: ѳні концентратыс некутшѳм абу.

— А оз-ѳ позь ѳтруб сетыштны?— эз ѳвсьы Нина.

— Ах тi, том йѳз, ѳд и ме тiян кодь жѳ вѳвлi.— Председателъ нюмунис да шыасис мѳд пызан сайын пукалысь бухгалтерлы:— Николай, выпишит ѳтрубсѳ. Мый вѳчан, мортсѳ колѳ уважитны.

Тадзи заводитчис Ниналѳн выль удж вылын первой лун.

Вежон мысти кымын сійѳ шуис пыравны ОТФ-са заведующѳй ѳрдѳ гортас. Прокѳ Иван пукаліс ѳшинь дорын диван вылын да дзоньталіс трегубеч. Гыч кульман кадѳ трегубечсѳ вѳйтліс ѳти вадйѳ да лѳптѳсь вѳснаыс вѳлі уналати косясьлѳма. Ниналѳн чѳлѳмалѳм вылѳ сійѳ пѳшти эз вѳчавидз, а сѳмын лѳптыштліс пыктыштѳм синъяса, дзугсьѳм юрсиа юрсѳ. «Рыгнас, тыдалѳ, бара кѳнкѳ юѳма»,— пыктѳм синъяс сертиыс гѳгѳрвоис Нина. Мальцевлѳн тѳдчис омѳль настроение. Нина кѳсийс нин петны бѳр, но ОТФ-са заведующѳй юалис:

— Мый нин бара колѳ?

— ѳтитѳр кѳсийи юавны.

— Бара концентрат ли мый?

— Абу, концентрат пыдди сетисны меным нелямын килограмм ѳтруб.

— Вот кыдзи!— чуймис Прокѳ Иван.— А кѳні сійѳ ѳтрубыс? Получитiн да мыйла ме ѳрдѳ эн вай? ОТФ-са заведующѳйыс, кажитчѳ, ме, а абу тѳ.

— Тѳ эн вѳв гортад и ме лѳчѳдi ѳтрубсѳ ас ѳрдѳ,— вѳчавидзис Нина.— Менам сійѳ амбарын, томан сайын.

— Пырысь-пыр жѳ ѳтруб вайны ме ѳрдѳ,— стрѳга шуис Прокѳ Иван.— Ме кута распоряжайтчыны. Ме ѳрдысь кутанныд получайтны.

— А кытчѳ вайнысѳ?

— Вайѳ и пыртѳй менам посводѳ.

— Менам игана-томана амбарын, ме чайта, ѳтруб надѳжнѳйджык местаын, тэнад посводзын дорысь,— неуна ѳбидитчѳм гѳлѳсѳн шуис Нина.— Қор ме ѳтрубсѳ кори судзѳдны, тѳ меным, помнитан, мый шуин: «Судзѳд и ачуд распоряжайтчы». Ме тадзи и вѳчи.

— А тэныд шуѳма: ѳтруб мед вѳлі вайѳма ме ѳрдѳ,— скѳрысь юнитліс синъяснас Прокѳ Иван.— Кѳзаяныс ОТФ-ын — ме, ме и распоряжайтча.

Нина чөв олыштис, видзөдліс синкым увсяньыс и косіника шуис:

— Отруб ме тэныд вая ставнас, но сэтшөм условиеөн, медым ни өти килограмм эз мун мукөдлаө. Ыжъясла вердны ме сійөс кори. И кора отруб пуктыны ОТФ складө, а не тэнад посводзө.

— Ме ачым төда, кызди да мый вөчны. Ме — начальник, а тэ — менам подчинённой. Вөч, мый тэныд тшөктөны.

Нина дыркодь чөв оліс да зумыша видзөдіс Прокө Иван вылө, а сэсса неуна чырыштөм гөлөсөн шуис:

— Вот мый, начальник ёрт. Ме локті тэ дінө эг отруб йылысь споруйтны, а ыджыдджык мөгөн. Слабиник да көрымтөм ыжъясла колө торъя йөр потшны.

— Торъя йөр!— паськөдіс синъяссө Прокө Иван.— Нинөмла: оласны мукөд ыжъяскөд отлаын. Вот ещө торъя йөр сылы ковмөма!

— «Зоотехника» журналын тадзи тшөктөны.

— Журналын?! Х-мм. Тэнад журналъясыд менө оз интересуйтны. Сэтчө мыйсө, колөкө, оз гижны да.

Ниналөн обидитчөмысла доршасис синваыс. Сійө чышъян помнас гусьоник чышкыштис синъяссө. Том нывлысь сьөкыд вөлі кывзыны ОТФ-са завльысь татшөм сёрнисө. «Важ дедөяс моз төлкуйтан»,— көсйис шуны Нина, но дзугсьөм юрсиа Мальцев вылө видзөдлөм бөрын мыйкө думыштис да петис ывлаө. Қильчө помас недыр сулыштөм бөрын сійө тэрыба мөдөдчис колхоз правлениелань, но думыштис да эз пыр сэтчө, а мөдөдчис гортланьыс. Сөйыштөм бөрын сапөгасис, босьтис чер да лэччис шордорса конюшнялань. Конюх буретш вайөдіс кузнечасянь подколавны нулөм куим вөв. Нина корис өтиөс потш кыскалөм могуысь.

— Босьт любөйөс куим пиысь, сөмын кыскасьөм бөрад йирөдтөт эн вайөд,— шуис конюх.

Нина доддяліс Воронко нима сьөд вөлөс. Эновтөм важ телятник потшөсысь бөрийөдліс потшъяс да майөгъяс, сэсса заводитис кыскавны найөс потшсян местаө. Первой майөгъяс бытшигөн Нина дінө воис Анатолий Бессонов.

— Уджлы честь, а уджалысьыслы ещө ыджыдджыкөс!— гораа шыасис сійө.— Ытшкан машина ремонтируйтөм бөрын лэччылі Сыктыв ю вылө купайтчыны. Локтігөн видзөда — кодкө потшсьө. Мися, төдмала, коді сэтшөм потшсьысысь.

— Он тай лок водзджык меным отсасынь,— долыда нюмъөвтис Нина да эновтис майөг бытшкөмсө.

— Гашкө, абу на сёр, вермам на и отсыштны.— Бессонов босьтис ныв кыысь черсө да юалис:— Эз өмөй некодөс потшсьысысьө сетны?

— Йөзыс жө удж вылынөсь, ме эг и кут корны.

— Но кызди выль местаын, выль начальство дорын уджавсьө?— казтыштис Бессонов ОТФ-са заведующөй йылысь.— Ладманныд?

— Кызди пон да кань.

— Да, мый нө сідз первой лунсяньыс?

— Да, Прокө Иванкөд өмөй позьө төлкөн уджавны? Сылөн быд лун пөкмельяысь юрыс висьө, порсь кодь скөр, пыр зыньгө, а ме ог терпит.

— А кодлы нө тайө йөрсө?— сёрнисө вежис Бессонов.

— Менам воспитанникъяслы.

— Кутшөм воспитанникъяслы?— эз гөгөрво Бессонов.

— Эх тэ, немгөгөрвотөм,— Нина шуткаөн моз лыйис Толялы муысь босьтөм чагйөн.— Омөльтчөм ыжъяссө көсья торйөн видзыштны.

— Оні гөгөрвои,— небыдика нюмдіс Бессонов.— Но, сідзкө, ме ветла бадь ньөрла, а тэ потшъяссө, верман кө, разөд да сортируйт кузья сертиыс.

Недыр мысти Толя вайис мездор тырыс веж бадь, шыбитіс потш чукөрлань да шыасис:

— Нина, ыджыда-ө көсьян потшны, тырмас-ө потшсян материалыд, артыштлін?

— Квадратной метр нельсё-витсё кымын ковмас,— ылөсас шуис Нина да видзөдліс Бессонов ыылө.— А уна-ө эськө, Толя, ковмас та ыылө потшкыс да майёгыс?

— Дзик пыр стөч аралам,— Бессонов кыскис зепсыс блокнот да карандаш да минута-мөд артасис.— Кузьта да пасьта ногыс кө потшны вит праслө кузяөн, то сэк йөрыд витсё квадратной метр кымын лоас. А ковмас сэтчө сё кызы-сё комын гөгөр потш да нелямын гоз майёг. Материалыд тырмас.

— Сё потшкыд да нелямын гоз майёгыд сюрас жө,— зэв увереннөя шуис Нина.— Со тайё важ телятник йөрас мыйта материалыс.

— Но, Нинук, видлам и потшөсьяс потшны, гашкө, артмас жө,— серөктіс Бессонов.— Ме котөртла здук кежлө кузнечаё лөмла да кушенчала, а тэ кыскав да сортируйт потшьяссө, а ме кута майёгыс бытшлавны.

Минута дас мысти Бессонов бөр воис да шыасис:

— Гашкө, горшыд косьмис да ва вайи.

— А лөмсө мыйла вайин?

— Аддзан кутшөм грунтыс чорыд. А лөмнад майёг розьяс вөчны кокныдджык.

Кор найё босьтчисны уджө, шонді матыстчис нин луншөрлань. Бессонов пөрччис ылыс дөрөмсө, кольччис майка кежсыс да тувьявліс меткаяс потшан места гөгөр.

— Ме, чайта, туруна лоө йөрыс?— юалис Нина.

— Дерт жө, туруна, буретш шор логсө потшам да,— вочавидзис Бессонов.— Тэ, Нина, вөзнад потшсө кыскав, тэч меткаяс пөлөныс гөгөрбок да витөн-витөн сортируйт. А ме майёгыс мөда бытшлавны.

Найё зіля уджалісны, гоз-мөдыс шойччисны. Шойччан кадьясө Нина больгис-варовитіс, а Бессонов пырджык «нокайтіс» да «дакайтіс». Кыдзкө сёрни визьыс сьлөн эз бура мун. Тадзи уджалісны лунтыр. Кор Бессоновлөн бытшкысис нелямынөд гоз майёг, шондіыс нин лэччис керка мышьяс сайё, ывлаыс лоис төдчымөн ыркыд.

— Но потшөс лөи панөма, талун кежлө тырмас,— удж помалігөн шуис Бессонов.

— Ме тайёс сэсся ачым нин эштөда.

— Тэныд өтнадлы эштөдны дзонь вежон тырмас,— өлөдіс сійөс Бессонов.— Тэтөг нин эштөдасны. Ме талун комсомолецьясөс чукөстла да час-мөдөн эштөдам. Майёг бытшлалөм бөрад коли уджыс нинөм мында.

— Да кыз нө сідз,— беспокоитчөмөн шуис Нина.— Тэ жө мудзин талун, да и ме талун войнас ыжьяс дінын дежурита, отсасыны ог вермы.

— Ме шуи тэныд: тэтөг эштөдасны,— стрөга вочавидзис Бессонов.— Мун вөвтө сдایت да дасьтыс дежурство ылад.

Бессонов лөмсө босьтіс пельпом ылас, пыркнитіс кушенчасө да мөдөдчис кузнечалань.

Нина здук сулаліс да видзөдіс мунысьлы мышкас, а сэсся горөдіс ылыстчыс Бессоновлы:

— Аттьө, Толя, отсасьөмсьыд, ыджыд аттьө!

Бессонов бергөдчыліс Ниналань да нюмьөвтөмөн шуис:

— Потшөсыд потшсьытөм на, и аттьөавны водз на. А кор эштас, сэки мөд делө!

Войн ыжъяс дінын дежуритігөн Нина дыркодь на думайтіс сы йылысь, вѳчас оз Толя асьсыс кѳсйысьѳмсѳ! Ѳд сійѳ комсомолецъяскѳд кѳсйис потшьсѳмсѳ эштѳдны. Кор мѳд лун асьвнас шондї кайис вѳр йылысь пу судта вылнаѳ, и воис Ниналѳн напарницаыс смена вылѳ, гортас мунтѳдз Нина шуис кежавны тѳрытьтя панѳм потшѳс дорѳ. Кор сійѳ матыстчис шорлань, адзис: рѳвнѳй радѳн сярвидзисны выльѳн сувтѳдѳм потшѳс праслѳяс. Потшѳс вѳлі эштѳма, и некод сѳні эз вѳв. Нимкодясѳмѳн Нина кытшовтіс потшѳс гѳгѳр да друг зурасис Бессонов вылѳ. Сійѳ, вѳлѳмкѳ, сѳн буретш дзиръя-калитка эштѳдѳ.

— Толя,— чукѳстіс Нина,— тѳ нѳ войбыд танї потшсин али мый? Ѳтнад?

— Кыдзи ѳтнам,— спокойнѳя видзѳдліс сійѳ Нина вылѳ.— Ме жѳ тѳныд тѳрыт висьталї, мися, комсомолецъяскѳд эштѳдам. Вот и эштѳдїм. Найѳс гортаныс ысті, а ме со калитка вѳчны кольччи.

Кор Бессонов тувъявліс калиткаѳ дзиръяс, Нина сулалїс сы мышкын да нимкодясис.

— Но и но, Толя! Но и ыджыд жѳ нин аттьѳ тѳныд!

— Ыджыд тай делѳ — потшѳс потшѳм! Вот керка кѳ тѳныд лѳптім, сѳк позис аттьѳавны.

Нина сулалїс да корсис прамѳйджык да пѳсьджык кывъяс Толялы вылѳ, но лѳсяланаыс эз сюр да шуис:

— Тѳ, Толя, прамѳй морт вѳлѳмыд, зѳв прамѳй морт...

— А тѳ ѳмѳй первой на аддзан?— шуткаѳ бергѳдіс Бессонов.— Ме некор на гѳрба эг вѳв, а пыр на прамѳй морт вѳлі.

Кыкнанныс гораа серѳктїсны. Нина неуна гѳрдѳдыштїс аслас неудачнѳй кывъясысь да Толя шуткаысь, а сѳсся матѳджык локтіс Бессонов дїнѳ да гѳгѳрбок сюся видзѳдліс.

— Толя, матыстлы пельтѳ, ме тѳныд мыйкѳ гусьѳн висьтала.

— Мыйла гусьѳн, кор ми ѳтнаным? Висьтав гораа.

— Гораа оз позь. Сѳмын по-секрету,— сулалїс аслас кыв вылын Нина.

Мыйѳн Бессонов матыстїс пельсѳ нывлань, Нина кыкнан кїнас кватитѳмѳн сывтыръяліс зонмѳс, окыштїс банбокас и сійѳ жѳ здукас мездысис да пелька чеччыштїс бокѳ.

— Вот кыдзи!— видліс кїнас шуйга банбокѳ Бессонов.— Окыштны кѳ нин — прамѳйджыка колїс окыштны, кытчѳ пѳлагайтчѳ да кыдзи пѳлагайтчѳ, а тѳ — банбокѳ...

Нина нин тайѳ здукас котѳртїс Бессоновсянь метр дас сайын. Сійѳ друг сувтовкерис да вочавидзис зонлы:

— Ѳдйѳ кѳсьян и вывтї уна кѳсьян, зонманѳй!— кїнас шеныштїс Нина.— Ме тѳрмаса гортѳ, завтракайтны.

Кор Ниналѳн еджыд сера сарапаныс саяліс бадь кустъяс сайѳ, Бессонов пуксис кер пом вылѳ да дыркодь корсис колана кыв Нина адрес кузя. Медбѳрын тѳдвылѳ уськѳдіс батыслысь быдлунъя поговоркаѳ да гораа шуис:

— Но и биа нѳв, а абу ныв!

Нина котѳртїс му боръясті, чирк моз кокниа чеччалїс бѳрѳздаяс вѳмѳн. Сійѳ думайтіс сикт помѳ пыравтѳг колхознѳй усадьбаяс вѳмѳн гортас веськыда мунны. Пывсянъяс костѳд котѳртїгѳн сійѳ немвиччысьтѳг зурасис Прокѳ Иван вылѳ, кодї, вѳлѳмкѳ, танї нидзувъяс корсялѳ, тыдалѳ, бара нин подѳлникасыны мѳдѳдчѳ.

— Мый сѳн кѳч-вѳла моз лѳбалан! Нидзув доз менсьым со кысьтїн и ачымѳс муртса эн таляв,— вѳмсѳ вежынтьліс Прокѳ Иван да кутіс чукѳртны дозйысь кысьѳм нидзувъяс.

— Мыжа, Иван Прокопьевич, мый эг аддзыв тэнö, — правдайтчис Нина. — Гортö, завтрак вылö тэрмасы, ыжъяс дıнысь локта.

— Ыжъяс дıнысь, ыжъяс дıнысь! — нерыштıs Мальцев. — Кытчöкö век тэрмасынныд, юрпöлөн уджаланныд и юрпöлөн ветланныд! Тıян, том йöзлөн, юраныд төв ветлö.

— Тэ, Иван Прокопьевич, вывтı нин ёна кулитан том йöзсö.

— А ошкынысö нинöмысь, — коса вочавидзис Прокö Иван, — сэсся гөлс шысö вежыштöмөн юалис: — Мый талун луннас кутан вöчны? Ми талун тывъявны мöдам, а нельöд мортыс некод эз скур. Ветлам мянкөд тывъявны.

— Тывъявны ог эшты. Меным колö ыж видзны да налы йөр потшны.

— Ыжъяслы потшöс сійö — ерунда. Оз ло и оз артмы.

— Артмас.

— А ме шуа: оз артмы.

— Кöсьян кö тöдны, Иван Прокопьевич, — матыстчис Нина зав. ОТФ дıнö дзик бердöдзис, — менам ыж йöрыд гөтов нин. Ветлы кöть да видзöдлы.

— Кöнı?

— Öдя шор дорын, скöтнöй дворянь метр кык сё улынджык.

— А кодлысь юавлın разрешениесö сійö местасö потшöм вылö?

— Тэнсьыд юавлı, но тэ бес моз пыксян, уджысь полан. А ме вот босьтı да и потши.

— Ыжъяс бöрся вöтлысьнытö дыш да коньöрьясöс йöрын кöсьян видзны, — пıнь пырыс сöдзöдıs Прокö Иван. — Йöрын видзны ыжъясöс ог разрешайт.

— Ме ыжъясöс йöрын видзны ог и кöсйы. Ме сöмын кöрымтöмджык да висысь дас кык ыжöс сэнı тöлысь мында думайта видзыштны.

— И висысь ыжъясöс йöрын видзны ог разрешайт! — скöрмис Прокö Иван. — Йöрын кö ыжъяс кутан видзны, потшöстö керала.

Нина раз-мöдысь докнитıs юнас да курччис вомдорсö.

— Ог ми вермöй тэкöд öтилаын уджавны, Иван Прокопьевич. Öти кылö некызди ог вöй.

— А ме тэкöд öти кылö воны ог и кöсйы. Вывтı на том, медым тэнад сөветъяс серти меным уджавны.

Кор Прокö Иванкөд споруйтöм бöрын Нина пырис гортас завтракайтны, мамыс пыр жö казясліс, мый нылыс талун абу гажа. Пызан сайö пуксигөн нин мамыс юалис:

— Мый нö, Нина, мыйкö лоис, али абу здоров?

— Мый лоас мекöд? Ничöм эз ло.

— А мый нö сэсся? — тöждысян синъясөн видзöдліс нылыс вылö мам.

— Кутшöмкö чöрт тай тойліс пырны меным ОТФ-ö, — гыррдзанас пызан вылö крута лэччысьöмөн вочавидзис Нина мамыслөн бöръя кывъяс вылö. — Прокö Иван менö вильöдöмөн вильöдö. Ми ськөд ог ладмöй.

— Мый нö нин он ладмö? Колö жö кызкö тöлкөн да ладөн уджавны.

— Тöлкөн да ладөн... — ышловзис Нина. — Вот босьта да эновта ставсö и вуджа мöд удж вылö.

— Чöv, нылöй, абу лöсьыд йöзсяныс. Вежон на уджалın, а пышыны нин кöсьян. Невеста морт, кöть юртö эн янöд. Пышъян кö, быдөн шуасны: йöзкөд пö уджавны оз вермы.

— Муна колхоз правлениеö да председателы сідзи и висьтала: либö Прокö Иванöс вештöй удж вылысь, либö менö.

Нина Муравьева збыльысь кöсйыліс ветлыны колхоз правлениеö да норасыны ОТФ-са заведующöй вылö, но лун прöйдитıs — эз ветлы, мöд

лун прѳйдитіс — эз ветлы, коймѳд лун прѳйдитіс — эз ветлы. Но нѳльѳд лунас ѳти случай быть вайѳдіс колхозса председатель дінѳ.

Тайѳ случай лоѳм водзвылын рытнас Нина ветліс Прокѳ Иван ордѳ ѳтруб получатны, но эз су гортсыс, висьталісны, чери кыйны пѳ мунѳма. Сы бѳрын ветліс ещѳ мѳдысь дай коймѳдысь, но ѳтруб получатны сідзи эз и удайтчы: вѳлѳмкѳ, Прокѳ Иван мунѳма орчча сиктѳ кутшѳмкѳ рѳдня ордѳ гѳститны. Мѳд лун асывнас, асысы Тоня-напарничасѳ дежурство вылысь вежигѳн, Нина тшѳктіс сылы:

— Тѳ, Тоня, бѳсѳт ведра да получит ѳтруб Прокѳ Иванлысь. Непременнѳ аддзѳдлы да получит.

Час мысти кымын Тоня локтіс тыртѳг, ѳтруб эз вай.

Нина ачыс мѳдѳдчис Прокѳ Иван ордѳ и суис гортас на. Нина муртса вермис кутчысыны, медым первой кывъяссянь сѳрнитыс эз артмы вывті грубѳй.

— Тѳ нѳ мый, Иван Прокопьевич, шутитан али мый миян вылын?

— Абу нин ме сѳтшѳм арлыда, медым том нывъяскѳд шутитны,— кыздкѳ аслыс ногѳн вочавидзис Прокѳ Иван.

— Тоняѳ ыстылі ѳтрубла, и мыйла эн сет?

— Кок улын вежѳдыс весьт кузя нин, а тѳ кѳсян ыжъясѳс ѳтрубѳн вердны гожѳм шѳрын,— эз видзѳдлы Нина вылѳ Прокѳ Иван.— Вывті гѳсаѳсь лоѳны.

— Ме ачым получатлі сійѳ ѳтрубсѳ, аслам хлопчитѳм серти сетісны,— медбѳрын дѳзмис Нина.

— Ачымыс тани тѳ зѳв на ичѳт,— явѳ издевайтчѳмѳн сѳрнитіс Прокѳ Иван.— ѳтруб и мѳд во тулыс кежлѳ згѳдитчас. ѳтрубѳн нинѳм на шыблассыны.

Нина петіс терпеньѳсысь да водзѳ эз вермы кутчысыны.

— А, сідзкѳ, тѳкѳд нинѳм меным и сѳрнитны. Муна да председателылы ставсѳ висьтала.

Кор колхозса председатель да Нина матыстчисны зав. ОѳФ керка дінѳ, Прокѳ Иван ачыс петіс кильчѳ вылас налы паныд.

— Тѳ, Мальцев ѳрт, мыйла ѳбижайтан асыыд помощницатѳ?— стрѳга кодъ шысисы сы дінѳ председатель.— Мыйла ѳтрубсѳ он сет сылы?

— Мыйла ог сет, Василий Яковлевич? Тшѳктан кѳ сетны, дерт, сѳта,— неуна мыжа гѳлѳсѳн заводитіс Прокѳ Иван.— Но кыздкѳ тыр вежѳд дырйи, гожѳмын, абу лѳсыыд вердны ыжъясѳс ѳтрубѳн. Ме ногѳн, тайѳ абу хозяйственной...

— Дзоньвидза ыжъясѳс оз и кутны вердны, а висысысь, слабмѳм ыжъясѳс,— пыр на гѳлѳссѳ вежтѳг сѳрнитіс председатель.— Кымын лов тѳнад стадаын сѳтшѳм ыжыс?

— Штук-мѳдыд, дерт, лоѳ,— нарѳшнѳ меліа сѳрнитіс Мальцев.

— Абу штук-мѳд, а дас кык лов,— ордѳіс Мальцевлысь висьталѳмсѳ Нина.

Председатель сюся видзѳдліс Прокѳ Иван вылѳ да некымынысь юрнас довкнитѳм бѳрын шуис:

— Эх, Мальцев, Мальцев! Этшаысь, тыдалѳ, вольвлан тѳ скѳт дінѳ. Чудитны заводитін,— сѳсся здук кежлѳ чѳв усылі да содтіс:— ѳні жѳ сдایت став ѳтрубсѳ Ниналы, и медым сійѳ ачыс сійѳн распоряжайтчѳ. Вот тадзи и вѳч!

Прокѳ Иван здук кежлѳ вошлі посводзѳ да петкѳдіс сѳтысь фабричной штампъяса мешѳк, кѳні ѳтрубыс вѳлі сѳмын пѳдѳсас.

— На, Нина Васильевна, получайт да ме вылѳ сѳсся эн ѳбижайтчы. Нина зѳв сюся раз-мѳдысь видзѳдліс первой ѳтруб мешѳк вылѳ, а сѳсся Прокѳ Иван вылѳ да крута юалис:

— Тайё ставыс?

— Дерт жё, ставыс,— увлань синъяссё лэдзис Прокё Иван.

— Эн ылёдчы, Иван Прокопьевич,— волнуйтчёмысла пель йылёдзис гөрдөдис Нина.— Ме тэныд ачым сдایتлі нель лун сайын вес серти 34 килограмм, ыжъяслы ыло рёскодуйтлі сөмын квайт килограмм. Сы бөрын ми эг на тэнсыд вермылой полудитны ни өти килограмм.

— Мый нин сэсся бара лои тьян костыи?— вөв дїнас нин мөдөдчыліс председатель да өні бөр сувтїс.

— Тани өтрубуд, Василий Яковлевич, абу ставыс. Тани килограмм кызысь унджык оз ло,— тэрмасьомөн сёрнитис Нина.— Ме нель лун сайын 34 килограмм ачым сдایتлі сылы. Ме веситтөг тайёс ог примит!

— Но мыйкө колө сійёс веситөм! Отрубуд век на отруб и эм,— кутліс пыксыны Мальцев.

— Мунөй ветлой да веситөй. Со тай вескиыс орчча керкаын,— индїс председатель воча сулалысь сельпо магазин ыло.

Нина да Мальцев пырисны сельпо магазинө отруб мешөкөн, а колхозса председатель колчычис аслас вөв дїнө, кодї неспокойнө сулалис туй ылын. Кор Мальцев да Нина бөр пегїсны магазинысь, Мальцевлөн чужөмыс вөлі неуна чуқыртчөма, быттөкө муртса на сійө юыштөма шома ырөш, а Нина вөлі зумыш.

— Но, мый? Уна-ө?— юалис локтысьяслысь председатель.

— Кызь өти килограмм ставыс, дас куим килограмм оз тырмы,— косіника вочавидзис Нина.

— Мыйла оз тырмы?— стрөга видзөдліс Прокё Иван ыло председатель.

— Растрата менам, Василий Яковлевич, абу и некор оз ло,— щөка помсө лукавөя гыжйыштөмөн шуис Прокё Иван.— Отруб лоө полнөя сдایتөма Нина Васильевналы.

— А мыйла век жө оз тырмы?— веськыда синъясас сылы видзөдїс председатель.— Кодлыкө сетін не по назначению?

— Öти колхозницалөн порсьыс висьмөма да зэв өна корис,— правдайтчис Прокё Иван,— но и ме водзөсөн сетї.

— Кыдз жө сїдз, Мальцев өрт, колхознөй фураж йөзлы, бокө сетан, а колхоз правление нинөм оз төд.

— Мыжа, Василий Яковлевич,— правдайтчис Мальцев.— Ме сетї, мися, сөмын водзөсөн лун-мөд кежлө. Ме жө сэтшөм небыд сьёлөма морт, кор морт бедаын, некор ог вермы өткажитны.

— Аслад колхознөй ыжъяслы өти килограмм отруб сетны жалитан, а бокө дас куим килограммъясөн сеталан,— видис Мальцевөс председатель.— Кодлы сетін? Кодї сэтшөм колхозницаыс?

— Да, Митрей Марпалы,— кызкө неокотапырысь висьталис Прокё Иван.— Коньөрлөн порсьыс висьмөма, өна корис водзөсөн, и ме сылы сетї.

— Аддзөмыд тай коньөр мортөс! Сійө абу коньөр, а лодырь!— прамөя кодь скөрмис председатель.— Сылөн кольөм во чөжөн вөлі дас трудодень, а таво и вит трудоденысь на абу.

— Но сійө жө дөва морт, Василий Яковлевич,— кутліс дорйысьны Прокё Иван.— Сылы быт кызкө колө вердчыны...

— Сэтшөм дөваыд уна,— торкис председатель.— Тэ сэтшөм дөваяс дїнас ветлан, вина юан, а ыж стада дїнад сы вөсна воленытө он эштыв. Чудитны кутін, Иван Прокопьевич, чудитны. Аски жө мед вөлі сдایتөма Нина Васильевналы 13 килограмм отруб, и — ставыс...

Кор Нина Муравьева вайис отруб мешөк да пыртис посводзас, весиг эз пырав керкаөдзис, а веськыда мөдөдчис колхознөй кузнечалань, медым аддзөдлыны первой Толя Бессоновөс, а сэсся вөлисти нин мунны

ыжъяс дінө да Тоняос дежуританинысь вежны. Кузнеча пытшкөссиянь кыліс мехлөн пушкөм да крута öзйысь билөн чушкөм.

— Толя,— шыасис кузнеча öдзөс пыр Нина,— петав здук кежлө!

— Ачыд пырав!— кыліс Бессоновлөн гөлөс.

— Ме тэрмасы ыжъяс дінө дежуритны,— чорыда төдчөдөмөн шуис Нина.— Пыравны ог эшты.

Бессонов петіс ывла вылө да сувтіс Ниналы паныдөн. Горн дінын уджалігөн сылөн киясыс вөлі сабсьөмаөсь, сөмын пиньясыс еджыд эмаль рөмөн лөсталісны.

— Но мый нин?— юалис сійө.

— Кор тіян, Толя, стенной газетаыд петас?— юалис Нина увлань видзөдөмөн.

— Талун рытнас кө оз эшты, аски непременно нин петас.

— Қоль ичөтик места менам заметкалы. Қолян?..

Стенной газета петіс сөмын кык лун мысти, буретш вөскресенье асылө. Гөрөм-көдзөм эштөм бөрын талун вөлі колхозникъяслы выходной лун. Дас кымын колхозник пукалісны асывсяныыс сельпо кильчө пос вылын, куритчисны да гораа варовитисны ас костаныс. Кор Толя Бессонов вайис стенной газета, медым тувъявны сійөс сельподінса щитө, сэтчө тшөтш чукөрмисны и том йөз. Муртса на Бессонов удитіс тувъявны газетасө, том йөз гутъяс моз лемасисны сы дінө. Локтісны газета лыддыны и сельпо кильчө вылын пукалысь колхозникъяс. Щит дінын кыптис ыджыд шум да гора серам. Тайө шумсыс буретш садьмис төрытъя пөкмелья бөрын Прокө Иван. Сійө видзөдліс первой восьса öшиньөд, сэсса петіс кильчө вылас да мөдіс видзөдны щит дінын ноксысь да гигзысь том йөз вылө. «Мый нин сәні сәтшөм дивөыс»,— думыштіс Прокө Иван, ләччис кильчө вылысь да мөдөдчис сельпо дінө. Сійө сувтіс йөз мышкө да гораа юалис:

— Мый нин сәні сәтшөмыс? Мый йылысь гижөны?

— Гижөны быдтор йылысь, и тә йылысь, Иван Прокопьевич, со тшөтш гижөны,— вочавидзис кодлөнкө ёсь гөлөс.

Гырдызаяснас да пельпомнас уджалөмөн Мальцев пырис йөз пытшкө да матыстчис щит дінө. Стенной газетаыс сылы син улас первой уси ыджыдакодь рисуйтөм карикатура, көні ыджыд сюра меж пукаліс пызан сайын да мыйкө гижис, а сылы паныдөн сулаліс ичөтик кукань. Карикатура улө вөлі гижөма татшөм объяснительной текст: «Код вылө жалөбасө гижан, мегурөй-вокөй?— Мальцев вылө, куканьөй-чөйөй, Прокө Иван вылө». Карикатура дінын вөлі заметка татшөм заголовок улын: «Қолхозной ыжъяс жалуйтчөны ОФ-са заведующий вылө».

Тайөс лыддьөм бөрын Мальцевлөн вирыс кучкис чужөм дінас, плеш вылас пыр жө чөпөйсис пөсыс. Сійө лыддис заметкасө өтчыд дай мөдысь. Сәні вөлі гижөма Мальцевлөн частө юөм йылысь, и өтруб судзсытөм йылысь, и ыжъясөс тшыгйөдөм йылысь.

— Мый тайө? Тайө жө кляуза!— видзөдліс йөз чукөр вылө Мальцев и, кор аддзис сәсь Толя Бессоновөс, уськөдчис сы вылө.— Тә мыйла, Бессонов, татшөм кляузаяссө честной йөз вылө газетаас ләдзан?— Сійө нюжөдчыліс нин газета пельөс дінө, медым кватитны да косявны газетасө, но кузнец Бессоновлөн крепыд мускула кияс кутіс Мальцевөс.

— Тә смотри, Иван Прокопьевич, газета вөрзөдны эн лысьт,— өлөдіс сійөс Бессонов.— Газета косявлөмысь судө сетам!

Прокө Иван пыр жө өвсис. Сійө гөгөрвоис, мый вывтіджык горячитчыны заводитліс, гадзи вөчны оз позь йөз дінын. Медым небзөдны ас-

сыс поступоксö, сійö шеныштис кинас да спокойнөйджык гөлөсөн нин шуис:

— Мый нө меным тiян газетаыд? Прөстөй бумагатор. Гижөй, эн гижөй, меным ставыс — дуб ва,— и дөзмөпырысь вешйис щит дорысь да пырис гортас.

Буретш тайö асывнас Нина Муравьева эз вөв сиктын, а вөлі пөскө-тинаын, ыжъяс дiнын. Сійö асывнас на вежис дежурство вылысь Тоняөс да дасътысис рытөдзыс овны дежурство вылын. Но дежурство вылө сувтөм бөрын час-мөд мысти локтис сы дiнө мамыс.

— Нина, пырысь-пыр жö тэнö корис Прокö Иван,— шыасис сійö воигмызис на.

— Дежурство помасяс и рытнас ветла,— вочавидзис Нина.

— Да кыз нө сiдз? Кор начальство корö, колö тэрмасьны.

— Тоняөс лэдзи и некодөс меным кольны ыжъяс дiнө,— öткажитчис Нина.

— Да ме нин көть ыжъяс дiнад дежуритышта, а тэ ветлы,— кевмысис Ниналы мамыс.— Начальстволысь кывзытөг оз позь, непременно ветлы.

Нина здук думайтис, а сэсся чеччис пукаланинысь да сиктö мөдөдчигөн нин мамыслы шуис:

— Тöда, мыйла корö менö Прокö Иван. Бара ковмас ськөд споруйтны да нервничайтны. Но да ладнө, ветла, меным сыысь нинөмысь на повнысö.

Кор Нина тувччис Прокö Иван порог вомөн, пыр жö казялис, мый сійö скөр. Найö паныдасисны синъяснаныс. Прокö Иван синъяссö лэдзис увлань да күтис листавны да видлавны кутшөмкө бумагаяс. Тадзи прөйдитис чөв-лөнъын некымын минута. Нина заводитис сёрнитны первой:

— Мый нин, Иван Прокопьевич, мыйла корин? Весиг менам дежурство помасътөдз эн виччысь.

— Колö вөлі, вот и кори,— косiника вочавидзис Мальцев, сэсся бара чөв ланьтис да күтис зунаясны бумагаяс дiнын.

Бара колис минута-мөд, и Мальцев вөлисти сэк панис сёрнисö:

— Со мый, бур нылöй. Сет тэ заявление, мый он вермы уджавны ОТФ-ын. Сет ас вöлясьыд, кытчөдз тэнö эз ло мездöма мөд ногөн.

— Мыйла тэныд тайö колö?— друг юалис Нина.— Менö комсомольсянь выдвинитисны тайö удж вылас и назначитис колхоз правление. Кытчö менö индiсны, сэнi и кута уджавны. Менам некутшөм право абу, медым уджысь пышъявны.

— ОТФ-ын тэ уджавны он вермы. Ог вермы и ме тэкөд уджавны öтилаын. Мун тэ менам фермаысь.

— Фермаыс абу тэнад, а колхознöй,— эз сдйтчы кыв вылын Нина.— Бур сьөлөмөн да төлкөн кө, вермам и öтилаын уджавны.

— Ог вермы ме тэкөд уджавны.— Заводитис кызiник, кирган гөлөсөн Мальцев.— Тэ удтысян, кляузничайтан.

— Кызди ме удтыся!— мөдiс шензыны Нина.

— Да, удтысян, менсьым авторитетöс уськөдан!..

— Ог гөгөрво, Иван Прокопьевич, мый йылысь сёрнитан,— торкис сійөс Нина.— Тэ сёрнит веськыда, а эн кытшлөдлы. Ме радейта сёрнитны веськыда.

— Талунъя стенгазетасысь лыддин, мый гижöма ме йылысь?

— Эг на лыдды, но тöда, мый гижöма тэ йылысь,— зiлис спокойнөя сёрнитны Нина.

— Тэ гижин?— став тушанас веськөдчөмөн юалис Прокö Иван.

— Да, ме гижы, ог соссы,— спокойнөя сёрнитис Нина.

— Сэні ставыс лөж!— скöрысь горöдiс Мальцев.

— Абу лөж, а правда,— вочавидзис Нина.— Тэнад удж йылысь позьö вöли унджык на гижны и гижны республиканскöй газетай.

Мальцев здук чöв оліс, сэсса пинь пырыс сöдзöдiс:

— Вот кызди! Тэ, сiдзкö, менö кöсьян выживитны, менам местаö пуксыны? Оз ло тадзи! Вывтi ляпкыд вуж вылын на пукалан, медым пуксыны заведуйтны ОТФ-ö.

— Ме тэнад местаö пуксыны некутшöма ог думайт, Иван Прокопьевич. Тэ дзик прöста тадзи сёрнитан,— Нина зліс небзьöдыштны вывтi ёсьмöм сёрнисö.— Ме пукала аслам местаын.

— Тöда ставсö, мый тэ зiлян менö выживитны,— сулаліс аслае кывъяс вылын Мальцев.— Но, аддзылам, кодi кодöс выживитас! Он кö кöсьи бурөн мунны ОТФ-ысь, ме тэнö судöдз вошта.

Тайö кывъяс бöрас Ниналөн быри терпеньеыс. Сійö чеччис кöтшасув лабичысь да öдзöс дiнын нин шуис Прокö Иванлы:

— Тэ грöзитчыны нин заводитiн ме вылö? Но тэнад грöзитчöмысь нинöм оз артмы. Ог мун ме некытчö ОТФ-ысь. Ог мун, а вöтлыны он лысьт.

Та бöрын сійö крута восьтiс öдзöс, петіс ывлаö да керкаяс косттыс йöз аддзывтöг муніс гортас. Минута вит бөрдыштöм бöрын сійö сёйыштiс да муніс ыжъяс дiнö, медым мамсö регыдджык вежны дежурство вылысь.

* * *

Ниналөн ОТФ-ö пырöмсянь коліс нин кык тöлысь саяс. Қолхозникъяс тöлысьысь дырджык нин уджалісны видз вылын. Войся дежурствояс костын Нина ветлывліс тшöтш турун пуктаніö. Но август заводитчöмсянь, кор войся лоисны нин пемыдджыкöсь, Нина дугдiс ветлывлыны видз вылö да унджык войсö дежуритіс Тонякöд öтлаын. Дас нель арöса нывка Тонялы вöлі гажтöм пукаваны войын ыжъяс дiнын öтнаслы, сы вöсна и дежуритісны мукöд войнас кыкөн.

ОТФ-са заведующöй Мальцев öні, кажитчö, этшаджыкысь нин придирайтчис Нина дiнö, да и придирайтчынысö вöли нинöмысь. Бж видзöм кузя Нина первойсяныыс петкöдліс асьсö бур скöтницаөн. Висьысь ыжъяс сылөн справитчисны да ветлісны нин стадаын, мукöд ыжъяскöд öтлаын. Но век жö Ниналы кажитчис, мый Прокö Иван пыр на лöгалö сы вылö тулысь споръясысь.

Матыса видзьяс вылын уджаліг том йöз быд рыт кайлісны гажöдчыны сиктö, клубö либö спортивнöй площадка вылö.

Öти рытö, кор нин том йöз локтісны видзьяс вылысь, Нина пыраліс сиктса библиотекай книга вежны да босьтiс лыддыны С. Бабаевскийлысь «Зөлөтöй Звездаа кавалер» роман. «Сельское хозяйство» газетаысь сійö сiдзжö внимательнöя лыддис öти статья да юаліс библиотекарьлысь:

— Позьö меным босьтлыны тайö газетасö öти рыт кежлö?

— Колана кö, мыйла оз позь,— сöгласитчис библиотекарь.

Нина топöдiс босьтöм газетасö да книгасö киня улас и муніс том йöз чукöрлань. Спортивнöй площадка вылын ворсісны нин волейболөн. «Болельщикьяс» пукалісны потшöсбокса эжа вылын да кывзісны русöй юрсиа том зонлысь баянөн ворсöм. Гожа лөнь рытын лöсьыда паськаліс баянлөн шыыс. Русскöй народнöй песнялөн мотивыс ыркйöдліс кывзысь-яслысь сьölöмсö. Ниналөн быдсөн пöсьявліс сьölөм бердыс, кор аддзис потшöс дорын сулалысь Бессоновс. Сійö, шуйга кисö зептас сүйөмөн, мыйкö думайтiс. Газетайн пельпомас кокныдыка кучкыштöмөн Нина торкис сылысь думъяссö.

— Тэ со кōні вōлōмыд!— кыпыда шыасис Нина.

Найō чолōмасисны.

— Толя, а тэ мыйла йōзсьыс торйōн сулалан?

— Ме, мыйлакō, ог вермы спокойнōя пукавны, кор кыла тайō задушевнōя сьыланкывсō,— Бессонов йōзсьыс синъяссō чōвтис ныв вылō.

— Кывзыны радейтан, а ворсны он куж?

— Абу быдōнлы сетōма кужōмлун ворсны, а кывзыны позьō.

— И волейболōн он ворс?

— Волейболōн ворса, но талун, татшōм крепыда пасьтасьōм бōрын, волейболōн ворсны йртъяс оз примитны площадка вылō.

Збыльысь Бессонов талун вōли пасьтасьōма праздничнōя, а эз вōв майкаа мукōд рытьясын моз.

Бессонов пуксис потшōс вылō да корис пуксьыны и Нинаōс. Сийō атъбалис, но эз пуксьы. Сьōд шерстянōй костюма, еджыд дōрōма да ботинки Бессонов талун збыльысь торъялис площадкывьса ворсьяссьыс, кодъяс вōлины майкааōсь. Но Нина вежōрын Бессонов торъялис не сōмын та боксянь. Толя вōли быдторйын йокуратнōй, сērни вылын скромнōй и удж вылын примернōй.

Сērни на костын здук кежлō орлi. Ниналы окота вōли выльысь панны орлōм сērнисō, думайтис, мыйсянь заводитны. Но сыльысь думъяссō торкис тешкодъя горōдōм:

— О-о-эхх!— кылис спортплощадка боксянь кыз гōлōс. Сērнитысьяс видзōдлiсны локтысь вылō.

— Тадз йōмй мачсō кучкывлōны?

Ворсьяссьяс тōдiсны Прокō Иванлысь гōлōс. Шапкатōм, дзугсьōм юрсна, сийō катласигтыр матыстчис том йōзлань.

«Бара нин вомсō пожъялōма»,— думыштiс Нина да скōр синъясōн коллōдiс кодъюраōс сетка дорōдз. Мальцев кватитiс площадка выльысь мачсō.

— Со кызди колō!— Сийō шеныштiс кияснас, но сōмын курыштiс сынōдсō. Мач эз веськав местаō да мунiс черта сайланьыс. Ставōн серōктiсны. Но йти зон бара мыччис мачсō Мальцевлы. Мōдысь шеныштōм бōрын мачыс мунiс сетка увтiс, а Прокō Иван, аслас кокō конийштчōмōн, нюжōдчис площадка вылас. Том йōз пōвстын ызōбтiс серам.

— Пальōдчышт да вōлисти соревнуйтчам, Иван Прокопьевич!

— Вешйы площадка вывьсыс, эн мешайтчы,— кылисны мукōд гōлōсьяс.

— Л-ладнō!— кирган гōлōснас горōдiс Мальцев да нбōжйōник чеччис бус пытшкысь, сэсся, вомгорулас мургигтырйи, локтiс потшōс дiнō да адзис Бессонов дiнысь Нина Муравьеваōс. Нина вылō кылалōм синъясōн видзōдлōм бōрын скōрысь шыасис сы дiнō:

— Тэ мыйла, ныланйō, тани гуляйтан? Тэнад местаыс ыжъяс дiнын! Ноко марш аслад местаō!

— Иван Прокопьевич, пōжалуйста, эн командуйт тани. Менам ыжъяс дiнын и метōг на дежуритысьыс эм талун.

— Кутшōм дежуритысь?— эз сетчы Мальцев.— Менам некутшōм дежуритысьяс абуōсь, а эмōсь пастухъяс. Мед йни жō вōли мунōма ыжъяс дiнō! Час мысти ме локта прōверитны.

— Код юрōн эн лок, Иван Прокопьевич,— сiдзжō эз сетчы Нина.— Код юрōн ыжъяс дiнō ог сибōд.

— Ладнō,— шеныштiс кинас Мальцев да мōдōдчис туй кузя сикт помлань.

Нина чōв олыштiс да Бессоновлы чургōдiс трубкаō гартовтōм газета:

— Толя, вот татчō гижōма ōти комсомольскōй организациян животноводство вылын шефство йылысь... Кызд тэ думайтан, позяс мян тайōс лōсьōдны?

— Интереснō.— Статъясō лыддьōм бōрын шыасис Бессонов да чечыштис потшōс вылысь.— Кōсьян, прōйдитчам туй кузя?

— Позьō.

— А оз мōдны вежōктыны кавалеръясыд?— бōрвылас бергōдчылис да лукавōя нюмъевтис Толя.

— Кавалерыс менам, гашкō, и чужтōм на да,— сідзжō лукавитыштōмн вочавидзис Нина.

— Но-о!.. Абу веритана...

Ныла-зонма вадорса керкаяслань воѳм мысти пуксисны ōти амбар-бокса кер чукōр вылō. Сэсянь бура тыдаліс кыа югōръяс улын пōртмасысь Сыктыв ю. Мōдлапōвса вōрын вōлі лōнь. Сōмын куръядорсянь шыасьлис кодōнкō повзьōдōм кулик, но регыд бōр ланьтис. Спортивнōй илошадка вывсянь пыр на кылыштис баянн ворсōм шы да волейболн буткōм.

Мыйкō дыра кыкнанныс видзōдісны кыа улын пōртмасысь Сыктыв вылō. Чōвлунсō первой торкис Бессонов:

— Со сійō кутшōм вōлōма!— сѳрнисō сійō бара жō паніс Прокō Иван йылысь.— Тэ, Нина, лючки видзōд аслад ыжъяс бōрся, а то вермас тэнō подведитны... Мый нō чōв олан, мый йылысь думайтан?

— Ме, Толя, кōсья пырны велōдчыны сельхозтехникумō. Вот ōни сы йылысь думайта.

— Техникумō?— повзис кодъ Толя.— Сідзкō, татысь мунны кōсьян?

— Да ог некытчō мун,— яндысьōмн шуис Нина,— кōсья пырны заочнōй отделениеō.

— Ме нин думайтис, мый медбур колхозницаысысь ōти бара кōсйō миянысь мунны,— ышловзис Толя.

— Мыйла медбур? А мукōдыс нō мыйн омōльōсь? Омōля уджалōны али мый?

— Оз омōля, но век жō... Тэ кō мунан, гажтōм лō.

— Но, шуан жō мыйкō,— Нина нюмъевтис да кōсынкасō лōсьōдыштōм бōрын водзō нуōдіс сѳрни:— Толя, а тэнад кутшōм планъяс велōдчōм кузя?.. Мый велōдан?

— Ме мечтайта электромеханикō велōдчыны. Регыд воссясны курсъяс, колхоз кō лэдзас, непременно колō велōдчыштны.

— Сідзкō, регыд мунан? Тэтōг нō тані кызд кутам овны, гажтōм лō.

— Кодлы?

— Нывъяслы да зонъяслы,— лукавитыштис Нина, сэсся содтис:— Став том йōзлы.

— А тэныд?— юалис Толя да топōдчыштис ныв бердō.

— Дерг, тшōтш и меным лō гажтōм,— кызкō аслыс ногн шуис Нина да топыда кутлис зонлысь кисō, а сэсся видзōдлис Сыктыв мōдарлань да нарошнō торкис пансьōм сѳрнисō.— Толя, вай чōв олыштам. Ме радейта мукōд дырйи чōв овны да мечтайтыштны ас кежын.

Та вылын пансьылōм сѳрни торксис. Найō пукалісны чōв.

Вōр весьтын мыччысис нин асья кыа.

— Югдыны тай кутис, регыд шондī петас, мунам,— Нина чеччис кер вылысь да шуйга кинас небыдика кутис зонмōс пиджак соскōдыс.— Мōдīm, Толя.

— Чōвлы, Нина, пукыштам нōшта минута дас гōгōр. Аддзан, асылыс кутшōм мича.

— Қолө нин мунны,— кутліс өтказитчыны Нина, но зонлөн пось кийс бытбөкө тшөктіс: «Олышт на, олышт, эн пышйы аслад шудысь». Аслас төдлытөг нывлөн бөр пуксыссис кер чукөр вылө.

Нина сьөлөмын важысянь нин поздысны Толя йылысь думьяс.

Сійө ветліс нин армияө, адзыліс быдторсө, но пыр вөлі неуна яндысь, скромной морт. Тайө и медсясө воис сьөлөм вылас Ниналы. Көть армияысь демобилизуйтчөм бөрын Толя заводитіс уджавны кузнечайн, но Ниналөн вөліны аслысыяма думьяс: «Прөстө скромничайтө, позис өд корны и бригадирской удж. Толя, дерт, кузнечайн дыр оз уджав». Но Ниналөн чайтөмьяс эз збыльмыны. Толя важ мозыс уджаліс кузнечайн и, кажитчө, эз и думайт мунны мөд удж вылө. «Кузнечной уджын позьө сөнъястө зэвтлыны»,— шуylvліс сійө өртьясылы. Армияысь воөмсянь Толялөн вөлі сөмын на өти вежсьөм. Тайө весиг и эз вөв вежсьөм, а содтөд удж. Сійөс бөрийсны комсомольской организацияса секретарөн. Толя дырйи комсомольской удж колхозын төдчымөн кыптис. Том йөз частө кодь чукөртлісны воскресникьяс. Найө жө ремонтируйтисны колхозной клуб, найө жө вөліны сәні агротехника да зоотехника велөдөмын инициаторьясөн.

Ныла-зонмалөн здук жежлө бара вошлі сөрни нуөдан визыс. Найө орччөн пукалісны ланьтөмөн. Ланьтис нин и баянлөн шы, разөдчисны, кылө, волейболөн ворсысьяс. Көнкө неылын лэчөд гөлөсөн чукөктис петук — том параясөс гортаныс разөдысь, а Нина да Толя пыр на пукалісны. Курьяын гораа шлөпнитис-чеччыштліс ыджыд чери. Бессонов шыасис:

— Нина, кылін? Черыс радуйтчө-чеччалө, сылы долыд... Сідзжө и меным талун долыд...

— Мыйла сэтшөм долыд?— юаліс Нина.

— Долыд сы вөсна, мый тэ талун мекөд. А тэныд кызди?

Нина немтор эз вочавидз. Сәсся Бессонов шамыртис кузнечной уджысь чорзьөм кинас нывлысь кисө, но Ниналы тайө здукас кажитчис зонлөн кийс вьвті небыдөн и пөсьөн. Сійө Толя моз жө пөся топөдіс зонлысь кисө.

— Но, мый чөв олан, нинөм он шу?.. Тэ он яндысь мекөд пукалөмысь?— бара юаліс Толя, көть и нывлөн видзөдласьяс серти важөн нин гөгөрвоис мөдтор.

— Мыйла тэ тадзсө сөрнитан?— шөпнитис Нина да лэччысис юнас зон морөс бердө.

— Сідзкө, радейтан менө?

— Радейта, Толя, армиясыд воөмсянь нин радейта,— шөпкөдіс Нина.

— А мыйла, сідзкө, меным вөйдөр эн висьтав?

— А мыйла тэ вөйдөр та йылысь эн юавлы менсьым. Қолө вөлі важөн нин гөгөрвоны. Важөн радейта тәнө, но эг лысытлы гаравнысө.

— Но, Нина, буракө збыльысь кад нин гортө мунны.

Гөгөр зильгисны нин разной гөлөсөн вой жежлө ланьтыштлөм лэбачьяс.

Толя мыччис трубкаө гаровтөм газетасө:

— Эн вунөд газетатө. А тайө статьясө, Нина, ми обсудитам локтан комсомольской собрание вылын.

Найө шытөм воськовьясөн мөдісны ылыстчыны берег дорысь. Друг ва дорланьысь кыліс ыжъяслөн котөртөм шы, некымын ыж тревожнөя бакөстісны.

— Толя, сәні мыйкө неладнө,— ыжъяс баксөм шыө кывзысиг сувтис Нина.— Тэ сулавлы тані, а ме котөртла, видзөдла... Тані абу ылын, ме регыд...

— Ветлам өтлаын, гашкө, көйн да?

— Сулавлы, ковмас кө, чукөста.— Нина кокниа чеччалігтыр матыст-чис вой кежлө ыжъясыс йөрталан йөрлань. Садьмөм стада котраліс өтарө-мөдарө. Кодкө сюрөдыс кыскис өти ыжөс. Ыж бөрынтычис, но мөдыс лептыштөмөн петкөдіс потшөс сайө да кыпөдіс юрсө. Нина шемөс-мис: «Да тайө жө Прокө Иван, ОТФ-са заведующой... И кытчө сійө вой-нас колхозной ыжсө нуө?»

Нина вешйыштис потшөс бокысь, волнуйтчөмысла кыліс асла сьөлөмлысь тэрыба типкөмсө, но, повзьөмсө венөмөн, гораа шыасис:

— Иван Прокопьевич, мый тані войнас вөчан?!

Мальцев дрөгнитис немвиччысьтөм гора гөлөсысь. Сійө мыкталіс, немтор эз куж шуны, сөмын вомыс вежынтычыліс курыд нюмөн.

— Кытчө войнас ыжсө нуан?— мөдысь юаліс Нина.

Мальцев гөгөрвоис, мый гусьөн вөчны эз удайтчы, и мынтөдіс кысө ыж сюрысь. Кузь, сьөд гөна ыж баксігтырйи котөртис стадалань.

— Ланьт, эн увгы,— өвтыштис кинас Мальцев,— ме сөмын көсйи вежны өтиөс.

— Вежны?.. А правлениелысь юалін?— торкис Мальцевөс Нина.

— Мый нө юасынысө, ми тэкөд вермам лөсьөдчыны ас костаным, кызд шуасын, полюбовнө.

— Полюбовнө?.. Колхозной ыжъясөн төргуйтны миянлы абу сетөма право, тшөтш и ОТФ-са завлы!..

Нина бергөдчис керкаяслань да гораа чукөстис:

— Толя-а!

— Да-а!— кыліс воча гөлөс.

Здук мысти Бессонов вөлі нин потшөс дорын.

— Мыйын делөыс?— юаліс сійө котөртігмозыс.

— Да вот, суи гусясысьсөс,— Мальцевлань индөмөн висьталіс Нина.

— Кызд тэ лысьтін менө шуны гусясысьсөн?— уськөдчис Мальцев.— ОТФ-са зав кө локтис войн асла скөт дөрө, сідзкө, гусясыны?

Нина видзөдліс ыж стадалань да аддзис сэтысь напарниясө, коді ки мышнас тіліс асьыс синъяссө да гораа ойкөдіс. Нина чукөстис сійөс.

Нывка котөрөн локтис Нина дінө да букыша видзөдліс Мальцев вылө.

— Тэ, Тоня, узин али мый?— юаліс Нина.

— Эг. Узьны эг узь, но өтнам эг лысьт сувтны паныдөн.

— Тэ дежурство нуан, а чөв олан, кор весиг ыж гусялысь воліс,— көритыштис сійө Тоняөс.

— А ме,— правдайтчис Тоня,— кор Прокө Иван локтис татчө, кылі ыжъяслысь котралөмсө, но дзебси бөрөздаө, пыр видзөді Прокө Иван бөря. Ме и тэнсыд котөртөмтө аддзылі..

— Ставыс гөгөрвоана,— ярскөба шуис Нина да бергөдчис Бессонов-лань.— Толя, өні жө нуодам гусясысьсөс колхоз правлениеө!

— Ті нө збыльысь гусясыны локтөмөн менө чайтанныд али мый?— лукавитис сійө.— Ме локті татчө ыжъяс прөверитөм могысь. Видзөда: ыжвидзысь ныргөрөн узьө, но нарешнө көсйи дзеблыны өти ыжөс, мед эсся корсисны..

— Миянлы ставыс ясно,— спокойной гөлөсөн шыасис Бессонов.— А, ноко, Мальцев, миянқөд. Ыжъяс дорын водзө нинөм вөчны тэныд.

Валериан БОТАЛОВ

РЕЙСЫН

РАССКАЗ

Колхоз правление динө локтигөн шофер Петя Ушаков эз кут кышовтны пос вьэвти, а думайтис весьтасавны. Туйбокса канава вөлі тырөма ваон. Петя өддзөдчөмөн чечыштис и, кор лои канава мөдар бокын, видзөдлліс, бөрвыв, мурталіс канавалысь пасьтасө да ас кежас артыштис: «Метр куимыд, төдөмысь, лоө, оз кө унджык». Сэсса кокныдыка кучкис сапөг гөльоняс вөсньыдик беддён, кодкөд сійө некор эз торйөдчыв, весиг кабинаын пукалігөн новлөдлывліс сьөрсыс.

«Водзын» колхозса членъяслы асывсянныс вөлі рөртөма, мый талун лоө общөй колхозной собрание. Рыгнас колхозникъяс чукөртчисны выль колхозной клубө, кодөс муртса на вөлі эштөдөма тайө жө арнас.

Паськыд өшиньяса клуб дінті прөйдитөм бөрын Петя тэрмасьөмөн кайис кильчө вылө, көні сулалісны да варовитісны вит-квайт колхозник, и на пөвстысь аддзис тшөтш и Варя Байковаөс. Кузник еджыд көсяса, гөгрөс чужөма Варя вөлі первичной комсомольской организацииын секретарөн. Нейджыд тушаа, бобув кодь кокныдык вөраса, колхозной уджын сійө зіліс төдны быдтор йылысь, быдтор аддзывны аслас синъясон. Лун чөжөн сійөс позьө вөлі аддзывны и свинарникысь, и кроликъяс дінысь, и вунданінысь, и детскөй яслиысь. Обед да шойччан кадө сійө лыддис колхозникъяслы газетаяс, а рытын клубын сійө жө Варяыс вөлі медся зіль йөктысьяс пиысь өти. Колхозникъяс шулісны сы йылысь:

— Веськыд би, а абу ныв. Вот кодлыкө гөтырпуыд сюрө...

Уджаліс сідзсө Варя МТФ-ын, дояркаяс пиын сылөн вөлі ыджыд авторитет. Кольөм во сійө медся уна удой сетіс аслас мөсьясысь. Сы вөсна сійөс и нимтісны «двухтысячницаөн».

Петя Ушаковлөн характерыс Варя серти вөлі дзик мөд. Ньөжмыдык вөраса, пырджык чөв олысь, кузник тушаа, сьөд синьяса зон Варя характер динө матысмис сөмын сы боксянь, мый сійө сідзжө радейтліс кадриль йөктыны да танцуйтны. Петя сідзжө зіліс аслас шоферскөй уджын мунны первойяс радын. Но колө төдчөдны Петя характерысь и сійөс, мый паныдасяс кө, шуам, туй вылын турун кыскалысьлөн доддыс пөрөма да Петяөс корас отсөг вылө, Петя нюмдыштас аслас кзынік вомдорьяснас, кучкас пыр сьөрсыс новлөдлан беднас сапөг гөльоняс да шуас:

— Меным, другө, некор. Удж кузя менам аслам эм план.

«Мыйла быдлаө сійө асьыс нырсө суйө»,— думайтліс вөйдөр Варя йылысь Петя. Но өні сійө дзик мөдног думайтис сы йылысь. Быдтор, мый вөчліс Варя, өні кажитчис Петялы. Да мый сэні и сёрнитнысө, кор ставыс гөгөрвоана.

Сьёләмсяньыс Петя радейтис еджыд кӧсяса, лэчыд кыла, визув Варяӧс.

Унаыс нин кӧсйылис Петя сёрнитны Варякӧд аслас радейтан чувствояс йылысь. Тӧрыт кино вылысь ӧтлаын локтігӧн Петя непременно нин кӧсйис ставӧ висьтавны Варялы, но сійӧ туй чӧж сёрнитис мукӧд-торъяс йылысь, торъя комсомолецъяслӧн удж йылысь и Петялӧн удж йылысь тӧдчӧдіс, мый сійӧс Геня Сторожев дзонь рейсӧн колис бӧрӧ.

— Мый нӧ кӧть колис,— правдайтчыны заводитліс Ушаков,— сы вылӧ вӧліны помкаяс. А веськыда кӧ шуны, ме Геня Сторожевтӧ сідз коля...

— А тэ эгоист,— эз сет помавны сылы висьталӧмсӧ Варя.

— Кызди? Мыйла эгоист?— шеныштис кияснас Петя.

Варя веськыд вочакыв эз висьтав Петялы, кайис кильчӧ вылас да кильчӧ ӧдзӧссӧ востӧм бӧрын нин мӧдысь шуис:

— Эгоист тэ, Петя. Ме тэныд шуа, мый тэ эгоист.

Та вылын налӧн помасис сёрниыс. Варя пырис гортас да ас бӧрысь игналіс кильчӧ ӧдзӧссӧ. А Петя мунис гортас да дыр на эз вермы унмовсьны, пыр думайтис Варяӧн шуӧм кывъяс йылысь. Но век жӧ Петя эз вермы скӧрмыны лэчыд кыла ныв вылӧ. Варя пыр сёрнитис веськыда, некутшӧма эз радейт кытшлӧдлыны.

Ӧні, кор Ушаков паныдасис колхоз правление кильчӧ вылын Варякӧд, первой неуна повзвыштис, думыштис, мый Варя мыйыськӧ бара придеритчас сы дінӧ. Но, кор тӧдвылас уси, мый соревнованиеын талун сійӧ паніис Геня Сторожевӧс, збоя кодь шыасис:

— Колхозник ёртъяслы, чолӧм!

— А колхозницаяслы абу?— Петя кывъяс дінӧ пыр жӧ крукасис Варя.

— Но и колхозницаяслы чолӧм,— паськыда нюмдӧмӧн вочавидзис Петя да ачыс неуна гӧрдӧдыштис.

Варя сувтис сылы паныдӧн да юалис:

— А кӧні Геняыс?

— Ме сьлӧн абу нянька, абу телохранитель,— зіліс мездысьны Варя юасьбӧмысь Петя.

— Ме тэнсыд юала: кӧні Геня Сторожев?— стрӧгакодь шуис Варя.— Ті жӧ пыр ӧтилаын уджаланныд, ордйысянныд. Кызди он тӧд?

— Кӧнкӧ, тӧдӧмысь, няйт гуранын пукалӧ аслас ЗИС-ӧн,— зіліс кызд мый позьӧ спокойнӧйджыка висьтавны Петя.— Ме сійӧс талун паній.

Петя тӧдіс, кӧні Геня Сторожев «пукалӧ» аслас машинаӧн, но висьтавны эз кӧсйы, веськыда кӧ шуны, висьтавнысӧ эз вӧв лӧсьыд. Найӧ Генякӧд ӧтилаын вӧліны рейсын. Генялӧн джын туяс потіс камераыс. Кӧть Петялӧн вӧліны запаснӧй скатъяс, сійӧ эз мезды асьсыс ёртсӧ, эновтіс сійӧс туй вылын аслас машина дінын ноксигӧн.

— Ме тэнсыд юала: кытӧні Геняыс?— стрӧгджыка юалис Варя.— Ті жӧ ӧтилаын рейсӧ ветлӧмныд.

— Но ог тӧд, и — ставыс. Колӧкӧ, кӧнкӧ буксуйтӧ, а, гашкӧ, и бӧрӧзда бокин вылын кӧлесаӧн куйлӧ. Геня кодь шоферсянь быдтор позьӧ виччысьны.

— Тэ прӧста сідз шуан,— торкис Петяӧс Варя.— Геня — прамӧй шофер, прӧста кулитны мортӧс оз позь...

— Но, прамӧй кӧ, и мед прамӧй.— косіника вочавидзис Ушаков да пырис собрание вылӧ.

Колхознӧй собрание кыссис дыр, помасис нин сӧмын сёр рытын. Сёрнитис урожай идралӧм кузя итогъяс йылысь, шуисны ещӧ ёнджыка

паськӧдны соцсоревнование да Рӧдиналы пӧдарок пыдди мӧдӧдны «красной обоз» медя бур сюӧн. Собрание вылысь разӧдчигӧн Варя да Петя петисны клубысь медбӧрьяяс лыдын. Кор лӧччисны клуб кильчӧ помӧ, адзисны колхоз правление дӧнысь Геня Сторожевлысь машинасӧ. Тыдалӧ, сийӧ муртса на воӧма рейсысь.

— Со, тыдалӧ, Геняйд муртса на воӧма,— индӧс Петялы Варя.— Ветлам да тӧдмалам, мый ськӧд лолӧ.

Найӧ пырисны колхоз правлениеӧ. Правление пызан сайын пукалис ар нелямын-нелямын вита, гвардейской кузь сьӧд уска колхозной председател. Чужӧм сертиыс вӧли тыдалӧ, мый сийӧ мудзӧма лунся уджысь да собрание нуӧдӧмысь, но ещӧ келжис правлениеӧ, медым прӧверитны лунся уджлысь сводкаяс. Сылы паньдӧн сулалӧс нйӧтӧссӧм комбине-зона Геня Сторожев да кияс костас песис асьыс кепкасӧ.

— Мый нӧ, жӧник, талун собрание вылӧ эн вермы воштысьны?— юалӧс сылысь председател.

— Мыжа, Григорий Трофимович, менам нейджд ӧшибка лоис, сы вӧсна и сӧрми,— кызкӧ аслыс ногӧн сӧрнитӧс Геня.— Камера менӧ подводитӧс талун. Километраж норма серти колӧ нин вӧли, дерт, вежны резинасӧ, а ме надейтчи, мый рейс мӧд-коймӧдтӧ служитас на. Вот надейтчи, и — подводитӧс. Сэтчӧ жӧ, грек вылад, запасной скатъяс вунӧдӧ босьтны. Кык пӧрийӧ лоис клеитчыны.

Геня висьталӧс мыжа морт моз, гортӧминика, но яснӧя. Варя сулалӧс председателладорын да сюся кывзис сӧрнисӧ. Петя жӧ пукалис Геня мышсайса пызан дорын да чуньяснас барабанитӧс пызанӧ и думайтӧс ас келжысь: «Мед эськӧ оз жӧ кӧть висьтав, мый ме суӧдӧ сийӧс и эг сет сылы запасной скат». Но Геня Сторожев эз вӧв сэтшӧм морт, медым асьыс вӧчӧм ӧшибка вештыны код вылӧ кӧ мӧд вылӧ. Вунӧдӧс кӧ босьтны запасной скат, кодӧс жӧ сэтысь мӧд мортӧс мыжавны, асьтӧ кындзи. Дерт, эськӧ Петя, кор сийӧ прӧйдитӧс Геня машина динтӧ, вермис сетлыны асьыс запасной скатсӧ, но тайӧ век жӧ оз чинтӧ Генялысь ӧшибкасӧ. Тадзи думайтӧс Геня аслас талунъя ӧшибка йылысь.

Григорий Трофимович гӧгӧрвоис, кутшӧм ӧна переживайтӧ Геня да водзӧ юасыны эз кут, а сӧрни помалӧм пыдди шуис:

— Кыдзи аски келжӧ тӧнад машинайд?

— Асывнас вежа кӧлесасӧ и ставыс лоӧ порядокын,— сидз жӧ муртса кывмӧн вочавидзис Геня.

Тайӧ кадас председател пызан вылын тринькнитӧс телефон.

Телефон трубка босьтӧгмоз нин председател шыасис кыкнан шофер дӧнас:

— Аски вӧчаннӧд медбӧрья рейсӧн, а аскомысь победительяс мунасны «красной обозӧн».— Сэсся пӧльыштӧс телефон трубкаӧ да гораа шыасис:— Алло, алло, ме кывза... А ӧнӧ сэсся мун гортад да шойчы,— бергӧдчылис да юрнас довкнитӧс Генялань.

«Да тӧныд аслыд пӧра мунны шойчыны,— кылӧс телефонсянь кыз гӧлӧс.— Кадыс нин мӧдӧд час вылӧ.»

— Да эг тӧныд шу,— горӧдӧс трубкаӧ Григорий Трофимович,— ме танӧ сӧрнита аслам шоферкӧд. А кодӧ тайӧ сӧрнитӧ? Ах, тайӧ тӧ, Сергей Иванович!— тӧдӧс сийӧ сельсӧветса председателысь гӧлӧссӧ да содтӧс:— Ачӧд войбыд лӧсьӧдчан пукавны, а менӧ гортӧ ыстан. Дуран, Сергей Иванович...

Геня сулалыштӧс ещӧ вӧрзӧдчывтӧг аслас местаын минута-мӧд кымын. Варя кӧсйис эськӧ сылысь мый-сюрӧ юавны, но эз лысьт торкны телефон кузя сӧрнитӧм. Геня нӧжйӧник бергӧдчис ӧдзӧслань, сьӧкыда

тувчаломён петіс ывлаө. Сійос мучитіс не лунъя мудзöмыс, а талунъя неудачаыс.

Григорий Трофимович телефон кузя пыр на принимайтіс кутшöмкө указаниеяс.

— Кызди тэ, Петя, думайтан?— эз вермы медбöрын чöв овны Варя.— Геня вöчис öшибка?

Петя сöмын лэптыліс пельпомъяссö, но немтор эз шу.

— Геня йылысь, ме думысь, ковмас сувтöдны вопрос комсомольскöй собрание вылын...

— Тэныд тыдаланаджык,— косіника вочавидзис Петя. Сэсся кыкнанань недыр кезлö чöв усълны.

— А ме век жö ог вермы гөгөрвоны,— бөр паніс орлём сёрнисö Варя.— Мыйла тэ сійос талун эн аддзывает? Од тэ жö сійос панйин да и öти туйті ветланныд?

Варя гөлөс серти Петя тöдіс, мый öні сійö бара кутас упрекайтны Генялы отсавтöмысь, и сійö дöзмöмөнмоз вочавидзис:

— Но и мый кöть и аддзылі... Ми жö ськөд ордйысям,— сэсся гөгөрвоис, мый шуис неладнö, да содтіс— Пöра мунны гортö, а то збыльысь аски колö водз чечыны рейсö мунны.

Тайö кывъяс бöрас Петя ас бöрысь гораа пöдлаліс öдзöс да воши пемыд ывлаө и тэрыба мөдöдчис огородъяс пөлөн гортланьыс. Мунигмозыс бедьнас кучкаліс потшöс праслөясö, думайтіс Варя йылысь:

«А быдлаө жö сылы дело, быдлаө вевъялас нырсö сюйлыны. Но, ме эг отсав Генялы, а сылы кутшöм дело? Некод нинöм оз шу, а сöмын сійö ме дінö лежнөг моз кутчысьö. Генялөн кö поті камера, сійос и видöй, а менö эн вöрзöдöй».

Хромöвöй сапөгнас гораа дзуртігтыр сійö кайис кильчö поскөдыс, пуксис да кутіс видзöдны пемыдөн ньылыштөм сикт вылö да пыр на думайтіс Варякөд бöръя сёрни йылысь.

Кöть ывлаын пукаліс сентябрскöй вой, но поводдяыс вöлі шоныд на. Лунвывсянь ыркнитліс кокныдык төв, ньöжйөнник да сьöкыда кыкис ас бöрсьыс сьод кымөр, коді вевъяліс нин вевттыны енэжысь чарла модаа том төлысьсö. Водзысь водзö пемыдыс кутіс сукмыны, сöмын войладор бокин тыдаліс на джуджыд парма весьтын вөрлөн тшöтшкөс веркөсыс.

Тадзи думайтöмөн Петя пукаліс на здук-мөд кильчö вылас, а сэсся пырис гортас да мөдіс тэрмасьöмөн пөрччысьны. Сапөг пөвсö мездөм бöрын гораа шуис:

— Сöмын мед аски оз узсы, а победа лө ме сайын. Генялы менö не суөдны.

Одеялö улö пыртөдз Петя заведитіс будильник, лөсьөдіс звоноксö вит час вылö да водіс. Вольпасын нин сійö ас кезас сёрнитіс:

— Председатель шуис, мый ордйысьöмын победительяс аскомысь мунасны «краснöй обозн». Аддзылам, коді мунас: Геня али ме?..

* * *

Мөд лун асывнас Петя друг садьмис будильник звөнитөм шыö да звирк чеччис крöватысь.

— Колö тэрмасыны, а то паньясны,— визнитіс юрас.

Сэсся тэрыба мысис, гөбöчысь петкөдөм йөв кринкаысь öтпырйö юис кык стöкан йөв, тэрмасьöмөн пасьталіс бензинөн да солидолөн йиджтысьöм комбинезон да, некодос чуксавлытөг, петіс ывлаө.

Кильчö вывсянь, бытгö ки пыдос вылын, дзоньнас тыдаліс Черемково сикт — укрупнитөм колхозлөн центр. Нöрыс йылын зымвидзис среднöй школалөн кык судта здание; неуна вижöдыштөм корьяса кыз пуяс

да топольяс костті тыдаліс выльён на стрөитөм Культура керка; неуна ылынджык — детскөй сад; лунвылынджык, югыд да визув Истера вылын — электростанция. Асыввывсянь ньөжйөнник писькөдчисны шондлөн медводдза югөръяс да небыдика малалісны вөр йывсө. Сиктса стрөйбаяслөн кузь вуджөръяс водісны муртса на зэрөм му веркөсө. Енэжыс вөлі сээь да сөстөм, кыдзи ключевөй ва — ни өти кымөр пласт эз тыдав. Иньва сёртса паськыд видзьяс вылысь кыпөдчис кокньыдик асья ру. Войся крут зэр бөрын керка вевтъясысь точөдчис на вөйтва.

Керзөвөй сапөгъясөн сьөкыда тувччалөмөн Петя лэччис кильчө вылысь да пырис өградаө, көні вевт улын сулаліс сьлөн машина «ЗИС-5». Часджын кымын ноксис сійө машина дінын, вежис өти көлеса, прөверитіс ставсө, шыбитіс машина кузовө трос, пырис кабинаө да личкис кокнас стартер вылө. Рөвнөй шумөн машина петіс өградаысь да мөдөдчис туй кузя. Сикт помын, колхознөй склад дорын, Петялы сулавны лоис регьдик. Минута дасөн сылысь вөлі полнөя грузитөма машинасө, и Петя пыр жө мөдөдчис рейсө.

Геня Сторожев склад діно воис сөрөнджык, кор нин Петя вөлі петөма туйө. Машина грузитігөн сы діно шыясис колхознөй стөрөж Егор Ефимович:

— Тэ, зонмө, вьвті өдйө эн вөтлы ассьыд вөвтө,— ичөтик гөрд тошсө гыжйыштіг сөрнитіс сійө да кок нырнас тувкис водз көлесаө.— Аддзан, кутшөм няйтис? Шыбитас бөр көлесанад кытчөкө бөрөздаө да унджык сулавны ковмас. Петя со муртса на жө петіс, полө, мед тэ он паный сійсө.

Геня шуис мыйкө дедлы, но мотор шум вөсна Егор Ефимович эз вермы велавны шоферлысь кывъяссө. Регьд мысти Генялөн машина вуджис Иньва пос вомөн да саяліс вөр сайө.

* * *

Стөч сідзи, кыдзи и висьталіс Егор Ефимович, Петя тэрмасис, поліс Генялөн панийомысь. Колхознөй склад дорын сійө тэрмасьөмөн грузитіс машинасө да Геня дорысь часджын кымын водзджык петіс рейсө. Кор Геня мөдөдчис рейсө, Петя нин вөлі дас километр сайын водзын. Войнас крута зэрөм бөрын туйыс збылысь вөлі өна няйтчөма, туй сёртасын пукалісны ыджыд ва гуранъяс. Но Петя та йылысь этша төждысис. Сійө өні думайтис сы йылысь, кыдзи ылөджык бөрө кольны Геняөс да регьджык бөр воны рейсысь, медым сэсья Варя ачыс аддзас: кодыс на пиысь удалөйджык шофер.

Петялөн «ЗИС» өні лэччис чөй горув и, медым регьдджык кайны чөй йылө, Петя переключитіс скорость, содтыштіс газ. Кыдз быттө фонтанысь бөр көлесаея улысь лэбзисны няйт струяса, машина төвзис коймөд скорость вылын. Сэк Петя аддзис туй шөрысь ва гуран да, медым кытшовтны сійөс, рульсө крута бергөдіс шуйгавыв. Ыджыд скорость дырйи крута бергөдөмысь кизьөр няйт вьвті машиналысь бөр көлесаеяссө шыбитіс веськыдладор бөкө метр кымын. Веськыд бөр көлесаыс ЗИС-лөн пыдө вөйи няйтө да сибдіс. Петя зіліс содтыны газ, нетшкысис педальяс дінын, но машина сыркакыліс, упсіс, места вылысь вөрзыны эз көйы.

— Чөртыс тшөктіс меным шуйга бокас кежны,— пинь пырис сөдзөдіс сійө чорыд кывъяс.— Оні сэсья тані пукав да гождчө...

Сійө петіс кабинаысь, видзөдіс көлеса улө да ас кежас төлкуйтис:

— Гуыс сідзсө абу ыджыд, но зэр бөрад няйтчөма, сы вөсна и буксуйтө,— гыжъяліс юр бөрсө Петя.— Видлам ещө, та вөсна не сулавны жө тані.

Сэсса бөр пырис кабинао да мөдiс ноксыны, зiлис мездыны сибдoм машинасо. Шондыс пу йывьясысь нин вывлань кыпoдчис поводнoя; лун-вывсянь пoльыштiс небыдик, кос тoв. Колис нин часджыныйсь унджык, а Петялoн «ЗИС»-ыс пыр на буксуйтiс oти местаын. Петя ыджыда ышловзис, петiс, кабинаысь да гораа сьoвзис. Сылoн чужoмас тoдчис oбида и скoрмoм.

Буретш сэк бoрвывсянь кылис локтысь машиналoн мотор шы. Петя видзoдлiс да аддзис чoй мoдарсянь лэччысь машина.

— Тoдса шофер кo, буксир вылын кыскас,— гажа нюм котoртiс Петя чужoм кузя.— Сразу кo удайтчас мездысьны, Геняысь век на водзынджык лoа.

Кор локтысь машина мыччысис чoй горулысь, машина номер сертиыс Петя пыр жo тoдiс Генялысь «ЗИС»-сo. Петялы тoдвылас уси, кызди сийo тoрыт ачыс чишнитiс Геня машина дiнти, кор Геня ноксис потoм камера дiнын. Тайoс казтыштoмысь Петя дзикoдз уси сьoлoмнас. Сийo дзeбсис машина мoдарладорас да кутiс ноксыны моторын.

«Но и мед мунo, oни меным ставыс веськoдь,— oбидaoн тырoм мoвпьяс жугыльтiсны сийoс.— «Краснoй oбоз» oни меным не аддзывны».

Кор Геня матыстчис Петя машина дiнo, пырысь-пыр жo гoгoрвоис, мыйын делoйс. Сибдoм машинаысь неуна водзo прoйдитoм бoрын Геня сувтoдiс асьыс «ЗИС»-сo да шутливoя шыасис Петя дiнo:

— Шойччан, другo...

Петя быттьoкo эз и кывлы, пыр на ноксис аслас машина моторын. Сэк Геня аслас машиналы сетiс заднoй ход да кабинаысь мыччис трос.

— На, Петя, крепит. Заводитлам кыскыны.

Кызкo неокотапырысь Петя бoсьтiс да крепитiс трос помсo аслас машина дiнo, пырис кабинаo да заведитiс мотор. Джынвийo кабинаысь ортсo мыччысьмoн Геня видзoдiс бoрвыв да нбoжйoникoн вoрзьoдiс асьыс машинасо. Стальнoй трос струна моз зэвтчис, и Петялoн машина вoрзис сибдoминьыс.

Туй чoжыс сэсса Петя думайтiс аслас поступок йылысь. А кор рытнас Петя да Геня oтилаын воисны рейсысь колхоз правление дiнo, сэнi найoс паныдалiсны Григорий Трофимович да Варя.

— Молодцы, ребята, мый менo, старикoс, эн подведитoй,— зэв радырысь киасис накoд председатель.— Дасьтысьoй аски кeжлo: аски мунанныд «краснoй oбозoн» кыкнанныд.

Варя паськыда нюмдoмoн чoв сулалiс да переменаoн видзoдлывлiс то Петя вылo, то Геня вылo.

Сэк Петя матыстчис Геня дiнo, да, веськыда синьясас видзoдoмoн, чургoдiс сылы веськыд кисo:

— Аттьo тэныд, Геня, ыджыд аттьo! Сoмын oни ме гoгoрвои асьыым oшибкаoс.— Сэк Петя буретш паныдасис Варя синьяскoд да шыасис сы дiнo:— Тэ, Варя, вoйдoрлун шуин менo эгоистoн. Помнитан?

— Но, помнита?— неуна гoрдoдыштiс Варя.

— А помнитан, кызд тoрыт шуин, мый Геня Сторожев йылысь колo oбсудитны комсомольскoй комитет вылын?

— Помнита.

— Геня йылысь комсомольскoй комитет вылын сeрнитны ниhoм,— сэсса Петя сувтлiс, гыжйыштiс асьыс юр бoрсo да содтiс:— Комсомольскoй комитет вылын, ме думысь, колo oбсудитны менам тoрытья поступок йылысь.

ЧЕЛЯДЬЛЫ ЛЫДДЬОМ ВЫЛӦ

Пантелеймон ОБРАЗЦОВ

ПЛОТИНА

Кӧнi дзольгис визув шор,
Кодӧс чужтiс тулыс,
Чукӧртчим ми уна ёрт
Джуджыд выль пос улӧ.
Ваялiм быдсикас из
Тайӧ выль пос дiнас.
Дзольгысь шорсӧ помим сiдз,
Артмис сэн плотина.

Помӧм бӧрын мян шор
Вежсис ӧти здукӧн:
Содiс шорлӧн ызган гор,
Лоис вильыш ю кодъ.
Сувтӧдам, артельӧн, дерт,
Ас колхозлы мельнича,
Помӧм шорным изас мед,
А оз пыр бездельничайт.

ВАСЯ ДА ШОР

Аддзӧ Вася: кывтӧ шор,
Матын мӧдар берегдор,
Жургӧ, тӧдӧ ассыс удж:
— Вася, чеччышт, менӧ вудж!
Вася чеччыштiс — и буз!
Мӧдлапӧлӧдз кок эз судз.
Сералыштiс ачыс:
— Вот ме и купайтчи!

Чеччыштӧмӧй лоис лӧк,
Энлы, видла ме мӧдног:
Вынсӧ зэвтiс ставсӧ дзик —
Чеччыштiс шор вомӧн звирк!
— Мекӧд шутитны оз позь! —
Шорлы Вася шуис сэк. —
Тэ эн падмӧдчы, шор-нӧдз,
Венны тэӧ кута век!

ПӦДРУГАЯС

— Талун тӧкӧд ог ворс, Рая! —
Шуис Миля, — нырыд сабсь...
Тадзи ветлӧ сӧмын порсь.
Талун тӧкӧд ме ог ворс!
Тадз тэн шуас быд пӧдруга...
Видзӧдлы зеркалӧ пыр,
Аддзан, са кодъ дзик пель гугыд,
Нӧшта сысысь сӧдджык ныр.

Рая видзӧдлiс кор асьсӧ,
Гӧрдӧдiс став чужӧм пасьта,
Қазялiс, мый тадзи лӧк.
Мыссис, быттьӧ ставыс воссис.
Миля видзӧдлiс зэв ёся:
— Ӧнi ворсны тӧкӧд босьтча,
Мекӧд ӧдйӧ мунам, лок!

СО МЕ КУТШӦМ ЛЫЙСЬЫСЬ!

Сиктын менам сӧмын
Медся бур двустволка, —
Ме ӧд бур стрелок.
Сынӧдысь кор аддза,
Қызди варыш гартчӧ, —
Қыпӧда куроқ.

Сэссия лья-резьга,
Йӧла нерас: — Бух!
Видзӧда — вӧр весьтын
Варышлӧн руд пух...
Лӧбачьяслысь пиян
Оз нин варыш виав!

МЕНАМ ВӨВ

Ичөт трактор — лөсьыд чача!
Миша гөрны көсйө ачыс:
Плуглысь лөсьөдө нин амось.
Сыкөд тшөтш и нюмдис мамыс:
— Вөлыд бөжтөм көть, но мед,
Көть и бурысьтөм, и гыжтөм
Мунө, оз ков небось плеть,

Да и зөр вылө оз ышты.
Ай-да трактор — стальной вөв!
Менам татшөм вөв эз вөв...
— Менам вөлөй,— Миша шуис,—
Медся уна гөрас муяс,
Урожай мед воас озыр
Миян Гаждорса колхозын.

ПАСЕКАЫН

Нинөмтор, — көть кадыс водз на,—
Рытөдз некод бөр оз мун:
Со тай пасека колхозной,
Тан ми бура коллям лун.

Со өд кутшөм интереснө!
Мазі позыис — быдса сикт.
Кымын олысь — и чудеснө —
Гортсө төдө быдөн дзик.

Пөрысь дед Ақим Иваныч,
Миян друг и пчеловод,
Петө челядьяслы паныд,
Мазі поз петкөдлігмоз.

Нюмъөвтас, и пыр өд тадзи
Висьтө заводитас дед:

— Мелі, кывзысьысь быд мазі,
Сөмын дөзьөр колө, дерт.

Коді петө, коді пырө,
Некод шойччөг сэн оз төд.
Дзоридз вывсынь со ма тырөн
Оти бөрся локтө мөд.

Удж оз ланьтлы лунья часө,
Дасьөс некод тан оз сөй.
Позйө муртса пыртас масө,
Бөр нин лэбзьө налөн рой.

Найө лэбөны нин ставөн,
Мыйөн пуксьө асыводз.
Маөн озыр лоө таво
Миян крайын быд колхоз.

СЕНТЯБРЬ ПЕРВОЙ ЛУН

Бара школьной коридорын
Гажа зильөдчө звонок:
Стабс парта сайө корө,
Заводитчө пө урок.

Пырим гажаа, кызд колө.
Со и миян югыд класс.
— Гажным тэысь бырис, школа,
Неважөн көть мунлім тась!

Ставыс парта, парта, парта,
Ошинь вывъясын — букет,

Стенын ошалө выль карта,
Матын сы дінын — портрет.

Пессьө сьөлөмыд, оз инась —
Первой лун велөдчам ми;
Дөска дорө, мелъяс дінө
Сідзи-й ачыс кыссьө ки.

Ставныдлы зэв ыджыд аттьө
Сыысь, мый дзик ставыс дась!
Төждысьөмныд, кызди батъяс,
Лөсьөдөмныд югыд класс!

Иван ВАВИЛИН

ТУЙТӨМ ВОЯКА

«Французской правящей кругясьос пыр ёнджыка беспокоитоны Вьетнамын военной неудачаяс» (Газетаясьысь).

Пырис врач динё призывник,
 Шуө:— Пельясой оз кывны.
 — Тайё нинөм!— шуис врачыс,—
 Висьтав, зэв-ö тэрыб ачыд?
 — Оз коль дас куим секунда,
 Кыдзи быдса сё метр вунда!
 — Татшөм темп лөсялө тані,
 А кор воан тэ Вьетнамö,—
 Ассьыд кутö бөр он ну.
 Ичөт тай котралан öдыд...
 Абу тэ воякапу!
 Ёнмөдчы да пырав мөдысь.

МЫЙЛА ДЕВАЛЬВАЦИЯ?

«США-лөн диктат серти вооруженияс усиленнөя солтөмла франклөн доныс пыр усьö» (Газетаясьысь).

Öд, вөлөма кө, мат сійö,
 Кор суас девальвация...
 Мый вöсна донтөммöма франк?
 Сы вöсна, мыйла сійöс танк
 Көрт гусеница улас нырис...
 Со мыйла-й франклөн выныс бырис.

АСКӨДЫС ЭЗ ПАНЫДАСЬ

«США-са конгресменъяс асланыс
выступленнеясын унаысь висътавлө-
ны, мый Америкаын накөд эз на
паныдасьлыны сэтшөм йөз, кодъяс
эськө көсийсны война» (Газетаясысь).

Көть гангстеръяс, көть мукөд швальяс,
Ог кусыньтöй на водзын чальяс!
Но висъталö кор конгресмен,
Мый эз пö паныд сюрны мен
Америкаын сэтшөм войтыр,
Войнаөн грөзитчöны кодъяс,—
Сэк серам кусыньтас став костö...
Öд мирын кодi тайöс оз тöд,
Мый встретитны он вермы асьтö?
Öд конгресмен и эм банкир,
Мир кодлысь тшыкөдö сьöd вир,
Войнасö кодi талун дасьтö.

С. ПОПОВА

ВЕЛИКО́Й РУССКО́Й ПИСАТЕ́ЛЬ Л. Н. ТОЛСТО́Й

Тырис сё кызь вит во велико́й русско́й писатель Лев Николаевич Толстой чужан лунсянь.

Л. Н. Толстой памятьлы сём статьяын В. И. Ленин гижліс: «Куліс Лев Толстой. Сылон мирво́й то́дчанлуныс, кызди художниклон, сылон мирво́й известностыс, кызди мыслительлон да проповедниклон, и сійо́с и мо́дыс отражайто́, ас ногныс, русско́й революциялыс мирво́й то́дчанлуно́.

Л. Н. Толстой, кызди велико́й художник, выступитіс ещó крепостно́й право дырйи на. Уна гениально́й произведениеясын, кодысёс сійо́ сетіс нэмджыныс дырджык кадыс аслас литературно́й деятельность дырйи, сійо́ рисуйтис медясо́ важ, революциядзса Россияс, коді и 1861 во бо́рын коліс полукрепостничествоын, деревенско́й Россияс, помещиклыс да крестьянинлыс Россияс. Россия историческо́й оло́мыс тайо́ полосасо́ рисуйто́мон, Л. Толстой кужис сувто́дны аслас уджыасын сы мындагырыс вопро́сыс, кужис кыпо́дчыны е́штшом художественно́й выно́дз, мый сылон произведениеясыс босытисны мирво́й художественно́й литературайн первой мстаясыс отіс. Крепостникъясон личко́м странаысыс отіын революция го́товитан эпохасы, Толстойн гениально́я осветито́м в́сна, выступитіс, кызди воськов водзо́ став человечестволон художественно́й развитиенн.¹

* * *

Велико́й русско́й писатель Лев Николаевич Толстой чужліс 1828 вося сентябрь 9 луно́ дворянин семьян.

Воспитание, кодыс получить Толстой, во́лі типично́й озыр дворяна челядылы, кодысёс пырджык воспитывайтисны губернер-иностраницяс. Татшом гувенерьялыс образсо́ Толстой петко́дліс «Детство», «Отрочество» да «Юность» повестьясын.

Писатель быдмом выло́ ыджыд влияниие во́чисны книгаыс, кодысёс сійо́ радейтис

вывті по́я. Нелямыно́д вося шорыннин сійо́ лыддис Жан Жак Руссолыс став томьяссо́.

16 арёса Толстой пырис Казанско́й университето́, но эз сет колана внимание изучайтан наукаыс.

Водз садмысыс умственно́й интересыс эз лэдзыны сылы тырвыё увлекитчыны светско́й удовольствиеясон. Университетын сійо́ ёна лыддыч Монтезкьеос. Занятиеяс сійос эз удовлетворяйтны, и сійо́ мод курсыян му́нис рёдинаас, Ясно́й Полянао́.

Определённо́й занятиестом мортлон роль эз удовлетворяйт сійос, и сійо́ признайт, мый дзик коло́ вежны оланно́с. 1851 воын ыджыд вокыслон совет серти сійо́ муно́ Кавказо́, юнкерон пыро́ артиллерийско́й бригадо́, ко́ні участвуйто́ горецьясыс паныд войнаын.

Тані заводитчо́ сылон литературно́й деятельностьсыс. Ассыс первой повесть «Детство» 1852 воын Толстой моддо́ «Современник» журнало́, ко́ні сійос и во́лі печатайтёма. «Детство», а сы бо́рын «Отрочество» сувто́дисны Толстойсёгырыс русско́й писательяс радó. Революционно́й демократ, знаменито́й критик Н. Г. Чернышевский зэв метко́я определитіс Толстой творчестволыс характерно́й чертаяс, сылыс кужомлун бура улавливайтны психическо́й процесс, шензымом бура кужны изображайтны «душалыс диалектика», «нравственно́й чувстволыс непосредственно́й чистота». Чернышевский предскажитіс, мый тайо́ чертаясыс ко́лоны Толстой талантон основно́й особенностясон.

Кавказын да Крымын военно́й действиеын участвуйто́м Толстойлы сетісны озыр материал вылы произведениеяс гижом выло́. Тайо́ кадас сыон гижом рассказыс — «Набег», «Вор кералом», «Севастопольско́й рассказыыс» — во́ліны новаторско́йясон не асланыс тематика боксян, а действуйтыс йёзос петко́длан характер боксян. Тайо́ рассказыс героияс — прсто́й йёз, кодыслон абу некуштом показно́й храбрость. Русско́й солдат пыр Толстой петко́дліс скромность,

¹ В. И. Ленин. Соч., том 16, стр. 293.

простота, яснóй ум, задушевность да насто́ящóй геро́йство,— став сйó черта́яссó, ко́дяс составляйтóны русско́й морты́лыс национа́льнóй характерсó.

Севастополь усьóм бóрын, 1855 воын, Толстой локтó Петербургó, кóни тóдмасьó крупнейшóй русско́й писательскóд да критикья́скóд — Тургеневкóд, Гончаровкóд, Некрасовкóд, Чернышевскийкóд, Добролюбовкóд.

50-óд вояс шóрын нин Толстойлón произведениеясыс лоисны революционнó-демократическóй да либеральнó-буржуазнóй критика костын тыш объектóн.

Толстойнó реакционнóй критикья́с динó матыстчылóмыс да литературан демократическóй направлениея́с óтдортчóмыс отрицательнóя влияйтисны сы творчество вылó. 1857—1859 воясын сьóн гижóм произведениея́с — «Юность», «Альберт», «Семейнóй шуд» — колыны некóдн казавтómóсь.

Ассы́яс творческóй неудачая́ссó сьóкыда переживайтóm бóрын Толстой ньбóйни́к меэдысьó важ эстетическóй теория́с влияние улысь. Но век жó Толстой аслас аристократическóй традиция́сн да мировоззрение́н, кóни первой план вылын сулаисны э́з политическóй, а моральнóй проблема́с, вóли зэв ылын 50—60 воясы́я разночиннóй интеллигенция́лón революционнó-демократическóй позиция́сы́янь.

Квайтымынóд вояс заводитчигón Толстой босьтчó педагогическóй деятельность, э́здó педагогическóй журнал «Ясная Поляна». Тайó деятельность́с отсалó Толстойлы матыстчыны народ динó, сйó йиджтысьó народ интересья́сн.

Такóд тшóтш Толстой отрицательнóя видзóдис действительность революционнóя преобразуйтóm вылó. Сйó лыддис патриархальнóй мужикóс высшóй нравственнóй идеальс воплощение́н, кодé тырвийó лóсьлис природалón законья́скóд. Интеллигенция́, Толстой мовпья́с серти, э́з вермы велóдны тайó мужиксó, сйó ачыс должен вóли велóдчыны сылысь «нравственнóй оломó» да сувтны «опрощение» туй вылó.

Дзик противоположнóй видзóдласся́с выскажитис Чернышевский «Ясная Поляна» журнал вылó аслас рецензия́ын Толстойсó критикуйтómн. Чернышевский интеллигенция́́яс главнóй мого́с адзис не опрощение́н, а народс паськыда просвещайтóмын, эпохалón передóвой идея́с динó приобщайтчóмын, сын, медым кыпóдны народ сознаниельс уровеньсó демократическóй передóвой интеллигенция́лón сознание́дз просветительнóй деятельность́с ну́дóм пыр.

Видзóдласся́сын тайó разница́с вайóдис Чернышевскийсó да Толстойсó óта-мóд динсьыс óтдортчómó, коть эськó Толстой пыр уважайтис Чернышевскийсó.

1856 воын Толстой петó отставка́ да муно́ первой заграничнóй путешестве́н. Сйó вóлис Франция́н, Швейцария́н, Италия́н да Германия́н. Парижын, Сорбонскóй университеты́н кывзó лекция́с. Заграница́ó ветлóm

сетó сылы творчество вылó озыр материал.

Сйó отрицательнóя относитчó европейскóй буржуазнóй действительность динó, но сэк жó вóчó óшибка, цивилизация да общество оломын прогресслысь тóдчанлу́нс ставнас отвергайтómн («Люцерн»). Толстой утверждайтó отвлечённóй «вечнóй истиная́с», вечнóй нравственнóй начало́, религия́.

Заграница́́яс во́м бóрын Толстой создайтó замечательнóй рассказ «Куйм смерть», водзó уджалó «Казакья́с» повесть ылын.

1860 воын Толстой выльысь муно́ заграница́́о, медым тóдмасыны, кызди пунктóма сэни педагогическóй удж. Окмыс тóлысь чóж путешействуйтíгón сйó волис Германия́, Франция́, Италия́, Англия́ да Бельгия́. Школа́сы́н удж пунктóм, торйón нин Германия́н, вóчисны сы вылó вывти лэк впечатление.

Крепостнóй право́ отменитóm бóрын русско́й крестья́нстволón водзó лоан судьба́ вóсна кыквóтóm чувствуйтómн, Толстой пыр мирóвой посредник должностó. Óти во уджалóm бóрын сйó эновтó тайó уджс, сы вóсна мый дворя́на вывти враждебнóя относитчисны сьóлн босьтчылómья́с динó, сын ассыны́с врагóс чувствуйтómн. Сйó выльысь босьтчó Яснóй Поля́наын педагогическóй уджó.

Толстойлón видзóдласся́сыс, сьóлн общественнóй да педагогическóй деятельность́́ыс кыпóдны правительстволысь подозрение. Яснóй Поля́наын, кор Толстой э́з вóв гортас, вóчисны тшательнóя шобсьóм, но полиция́лы тайó шобсьóмыс э́з сет колана результатья́с.

1862 вося сентябрьн Толстой гóтрасьó Софья́ Андреевна́ Берс вылó. Гóтрасьóм бóрас сйó éна занимайтчó овмóсн, но сэк жó оз дугóдлы и литературнóй удж, помалó «Казакья́с» повесть, гижó повесть «Поликушка». Сэни, кызди и «Помещиклón асылы́н», Толстой реалистическóя рисуйтó крепостнóй крестья́ннилысь трагическóй исторья́с, петкóдлó помещикья́слысь вельшóбр зйлóm сетны отсóг крепостнóй крестья́налы.

Регьд Толстой заводитó уджавны аслас медя́с ыджыд произведение «Война́ и мир» ылын, кодс гижис зэв ыджыд напряжение́н квайт воысь дырджык. Содержание́лón джуджда серти, оломсó шымыртан пасьта серти сылы равнóй произведение́с мирóвой литература́ын абу. Тайó эпопея́ главнейшóй историческóй событие́ йылысь— 1812 вося война́ йылысь, кодé шымыртó ыджыд историческóй кадкола́ст.

Толстой петкóдлó 1812 вося война́лысь народнóй характерсó. «Война́ и мир» романы́н подлиннóй геройы́с — русско́й народ, кодé дорйó ассы́с Рóдинасó интервентья́сысь — Наполеонлón полчи́сы́вть. Толстой ыджыд мастерствóн описывайтó патриотическóй чувствоя́ссó медбур йóзлысь, русско́й обществоса различнóй слóйя́слón представителья́слысь мужикья́сы́янь, Карпья́н да Вла́сы́янь, заводитómн, ко́дья́с оз

гинальной характеръяс, восьтис вьль психологической глубинаяс.

Анналон, Вронскийлон, Каренинлон, Стива Облонскийлон, Доллилон, Левинлон, Китилон образяс — сийо русской литературса образъяс галереяын замечательной, оригинальной, высокохудожественной типической фигураяс.

«Анна Каренина» роман Толстой гижис «Война и мир» борын дас во мисти. Тайо кад чожнас писател мирввоззрениеын лонны уна вежсьомъяс.

Роман создавайтис сийо кадо, кор Толстой вуджис патриархальной крестьянстволон идейной позицияяс выло, помодз ѓтдорчис официальной вичколон религиясы да кутис утверждайтны вьль вероучение. Россияын капиталистической отношенияелон ѓйю развивайтчюм, кодэ жуглис важ порядокъяс, пыртис олмо буржуазной укладлысь вьль формаяс, кодъяс вѓлины чуждѓйосъ Толстойлы, чужтисны сылысь олмо дѓно пессимистической отношение, кодэ отразитчис «Анна Каренина» романын.

«Война и мир» роман кѓ вѓли йиджтысьома олмо дѓно оптимистической отношение, здоровой, мувьяс радлуныяс утверждайтчюм, коѓи геройселон личной олмыс переплетайтчѓ страналон гражданской да общественной олмокод, дзик мѓдтор аддѓ читател «Анна Каренина» романын. Тайо произведениеыс йиджтысьома пыткѓсса тревога кылѓмѓн. Толстой используйт мистической вѓгыялысь, предчувствияялысь приѓмыяс. Роман заводитчѓ сѓйбн, кызди вагон колесаяс улѓ веськало стѓрѓж, кодэ водзвы вьстало Анналон гибель йылысь. Кор Анна бѓр локтѓ Петербургыс, сылысь пыткѓсса волнуйтчѓмѓ петкѓдлѓм могысь Толстой рисуйтѓ пурга да ьджыд тѓв.

Герѓяслон зѓльмъяс адзыны шуд радѓйтчюмын да семейной олмын жугласѓны. Каренинкод семейной олмасы Анна пыр вѓли шудтѓм, сылон мучитчюмѓн шуд корсьомыс помасѓ трагической. Шудтѓм и Долли аслас легкомысленной верѓс Стива Облонскийкод; Доллилы ѓтнаслы быть лѓ кыскыны ьджыд семья быдтѓмлысь став сѓѓктасѓ. Весиг Левинлон да Китилон гѓтрасѓмыс, кодэ вѓли вѓчѓма моральлон став правѓлыс серти, лонс тыртѓм да неудовлетворительной. Левин, кодлѓн характерас вѓлины авторлѓн кодэ биографической чертаяс, зѓлис участвуйтны общественной олмын, но ни любовь, ни общественной олмо эз мездны сѓйѓс душевной тупикысь.

Николай Левинлысь, а сѓсыя Анналысь кулѓмѓс Толстой петкѓдлис сѓштѓм трагизмѓн, кутшѓм эз на вѓвлы сылѓн таѓдз гижѓм ни ѓти произведениеын. Романын критикуйтсѓ и сѓйѓ кадся наука, и философия, и искусство, и эпохалѓн идейной движенияяс.

Роман отразитис не сѓмын Толстойлысь личной настроенисѓ, но и паськыд народной массаяслысь настроенисѓ, кодъяс сѓб-

кыда переживайтисны реформабѓрса кадсѓ, эз гѓѓрволныны вьлыслысь сутьѓс.

В. И. Ленин меткѓи характеризуйтѓ тайѓ пессимизмыслысь помкасѓ. «Пессимизм, непротивленство, «дух» дѓно апелляция эм идеология, кодэ неизбежно петкѓдчѓ сѓштѓм эпохаѓ, кор став важ стройыс «бергѓдчѓ мѓдарѓ», да кор масса, кодѓс воспитайтѓма тайѓ важ строй дырѓныс, кодэ мам йѓлыскѓд тшѓбш йиджтис ас пыткѓас тайѓ стройыслысь началоясѓ, привычкаясѓ, традицияясѓ, верованиясѓ, оз адды да оз вермы адзыны, **кутшѓмджыс** «укладывайтчысь» вьль стройыс, **кутшѓмѓс** общественной выныясыс да кызди буретш «укладывайтѓны» сѓйѓс, кутшѓм общественной выныяс **способнойѓс** избавитны льдтѓм, торѓн ѓс бедствияясысь, кодъяс лѓсялѓны «ломкалѓн» эпохаяслы.»¹

80-ѓд воясын Толстой видѓдласъясын лонс перелом общественной отношенияяс, нравственной основаяс, религия выло. Тайѓ кадколастас петѓны сѓштѓм произведениеяс, кызди «Исповедь», «Мыйын менам вераѓй?», «Но, мый жѓ миянлы вѓчны?»

Толстой йиджтысьѓ пыдѓ зыѓѓктѓмѓн сы олан кадся государственной строй дѓно, православной вичко дѓно, сѓйѓ водзвыв аддѓ революциялысь неизбежность. Толстойлон религиозно-философской да публицистической произведениеясыс печатайтисны заграницаын, сы вѓсна мый цензура некѓр эскѓ эз лѓдз найѓс Россияын.

Аслас учение туйѓд мунны кѓйѓмѓн Толстой зѓльѓ овны сѓдз жѓ, кызди олѓ прѓстой народ, ограничивайтѓ ассыс потребностьясѓ, занимайтѓ чѓзической уджѓн. Сѓйѓ примитѓ энергичной участие 1891—1893 да 1898 воясын тшыгыялѓмысь страдайтсысяслы ѓтсѓг сѓтѓмын. Деревнясѓ волѓмѓн да йѓзлысь гѓля олѓмѓѓ аддзѓмѓн Толстой ставсысь мьжалѓ государственной стройсѓ. Александр III-лы, а сѓсыя Николай II-лы аслас письмѓясын сѓйѓ повтѓр прѓтестуйтѓ произволлы да насилнелы паныд.

Сѓж жѓ Толстой утверждайтѓ, мый культуралѓн да цивилизациялѓн пѓшти став завоеванияясыс, вредыс кындыс, нинѓм эз вайны уджалысь йѓзлы. Аслас статьяын «Миян кадся рабство» сѓйѓ нападайтис технической прогресслы паныд.

Толстойлысь ученисѓ ставнас реакционной да утопичнойѓн признавайтѓмѓн, Ленин вьстѓвлѓс: «Толстой тешкодѓ, кызди пророк, кодэ восьтис человечествоѓс спаситан вьль рецептъяс,— да сы вѓсна вывтѓ мизернойѓс заграничной да русской «толстоветаъяс», кодъяс кѓйсисны пѓртны догмаѓ буретш сѓйѓ ученилысь медся кабѓ сторонасѓ. Толстой великой, кызди сѓйѓ идеясѓ да сѓйѓ настроениясѓѓ выражайтысь, кодъяс лонсны миллионыяс лыда русской крестьянстволѓн Россияын буржуазной революция матысман кад кежлѓ.»²

¹ В. И. Ленин Соч., том 17, стр. 31.

² В. И. Ленин. Соч., том 15, стр. 183.

Толстой видзодласясын лоом переломыс тѡдчис сълѡн произведенясын. Сійѡ гижѡ «народной сказьясыльсѡ» цикл, кодъяс пѡвѡстѡс унджыкыс идея бѡксяныс реакционнѡйѡс. Народнѡй сказьяскѡд тшѡтш Толстой гижѡ народнѡй драмаяс. Сълѡн медея бур драматическѡй произведеняс лѡдѡ пѡрѡ пѡеса «Пемыдлунѡн власть».

Танѡ Толстой ыджид мастерствоѡн петкѡдлѡ Россиясы патриархальнѡй, бѡрѡ колѡм сикт сѡтчѡ пырыс капиталистическѡй отношенясѡн да тѡйѡ отношеняс фон вылын кыптыс драматическѡй конфликтѡс.

1890 воын Толстой гижис комедия «Прѡсвещениелѡн плодъяс», конѡ петкѡдлѡс празднѡй барство, кодѡ увлекитѡма спиритизмѡн. Тешкодъясѡн, тыртѡмъясѡн да йѡйясѡн петкѡдлѡ Толстой став сійѡ Звездинцевъяссѡ, Петрищевъяссѡ, Круглосветовъяссѡ.

Автор сочувствиелѡн относитѡ уджалыс йѡзлѡн представителъяс дѡнѡ, торѡн нин мутѡм крестьяна дѡнѡ. Сюсьѡн, изобретательнѡйѡн да гажѡн петкѡдлѡма горничнѡй Татьянаѡс, кодѡ йѡйтѡдлѡ асьыс господаясѡ да добитѡ крестьяналы господскѡй му вузалѡм.

80—90-ѡд вояс помын Толстой гижис повестъяс — «Крейцера соната», «Дьявол» да «Отец Сергей», а сѡсся бѡстѡчис гижны роман «Воскресене».

Роман «Воскресене» русскѡй классическѡй литературын являйтѡ критическѡй реализмлѡн вершинаѡн. Писатель сувтѡдѡ уна общественнѡй да политическѡй проблемаяс, кодъяс вѡрзѡдѡны буржуазнѡй строй существуйтѡмлыс подувъяссѡ.

Такѡд тшѡтш романын вѡссьѡны Толстой мировоззрениен став противореченясыс. Ыджид обличающѡй вынѡн великѡй писатель эрдѡдѡс народлыс бесправнѡй положениелѡс, великосветскѡй моральлыс, судлыс пѡръясьѡмѡс. Но общественнѡй стройсѡ жалитѡг критикуйтан тѡйѡ фон вылас есь диссонансѡн юргѡны призвьяяс спаситны человечествоѡс став лѡкторъяссыс нравственнѡй усовершенствование пыр.

Писательлѡн тѡйѡ ыджид ѡшибка вылас видзѡдтѡг романсѡ вѡлѡ еся вѡськѡдѡма частнособственнической обществолѡн став устѡйясыл паныд.

Романын главнѡй геройис — народ. Танѡ убедительнѡй юргѡны нотаяс олѡмын народѡс подлиннѡй кѡзынѡн признайтѡм йылыс. Но кызди вынсьѡдны тѡйѡ кѡзынсѡ олѡмын — Толстой эз куж висътавын; сійѡ наивнѡй эскис евангелиелѡн спасительнѡй вынѡ, цитируйтѡс сѡтыс быдса страницяс. Роман помалѡмыс эз удовлетворит весиг асьсѡ авторѡс.

Романсѡ гырыс сокращениясѡн вѡлѡ печатайтѡма «Нива» журналнѡн 1901 воын. Тѡйѡ произведенисѡ печатайтѡм лоис ыджид литературнѡй да общеполитическѡй событиелѡн. Роман кыпѡдѡс переполох поли-

тическѡй реакция лагерын да лоис подулѡн Толстойѡс вичкоьс торѡдѡм вылѡ. Толстойѡс вѡлѡ предайтѡма анафемаѡ.

Ена пѡрыс дърѡныс нин Толстой гижис пѡеса «Лѡвья шѡй», произведение, кодѡ еся сувтѡдѡсѡ паныдѡн писательлѡн водзаджык воззрениенясы. Главнѡй действующѡй лицѡыс Ф. Прѡтасѡв — существуйтыс стройлы паныд прѡтестлѡн лѡвья воплощение. Толстой сѡдз жѡ, кызди и водзда пѡесаясас, сувтѡдѡс танѡ уна вѡпрѡсыс, разоблачайтѡс управлениелыс бюрократическѡй система, суд, буржуазнѡй мораль да буржуазнѡй семья, конѡ супружескѡй отношеняс подулалѡма абу радѡйтѡмѡн, а юридическѡй принужденясѡн. «Лѡвья шѡй» — сійѡ Толстой драматургическѡй творчестволѡн вершина.

Толстойлѡн драматургия, кодѡ нуѡдѡс водзѡ Грибоедовлыс, Гогольлыс общественно-обличительнѡй сатирасѡ, вьльмѡдѡс сцена вылын олѡм сатирическѡй петкѡдлан традицияс.

Бѡръя олан вояссѡ, сѡкыда вѡсьѡм вылѡ видзѡдтѡг, Толстой уджалѡс мудзлытѡг, сійѡ вѡлѡ ен не сѡмын духовнѡ, но и физически. 1905 вося революция бѡрын чорзъыс реакция волнуйтѡс Толстойѡс да есьмѡдѡс сылыс душевнѡй страдениенясѡс. Пыр частѡджык сылы юрас кутѡс вѡны мѡпн Яснѡй Полянаыс асьыс гортсѡ эновтѡм йылыс. Сѡдѡны сълѡн гѡтырыскѡд разногласеняс, кодѡ эз юклы сылыс видзѡдласясысѡ.

Сѡкыд чувствоѡн 82 арѡса Толстой 1910 вося ноябрь 10 луно водз асынас эновтѡ асьыс керкасѡ, туй вылын вѡсьмѡ тыяслѡн воспалениеѡн да ноябрь 20 луно кулѡ железнодорожнѡй служажѡй ордын.

Лѡв Николаевич Толстой олѡс ыджид олѡм. Быдса квайтымын во творитѡс великѡй художник, мыслыс сълѡн упорнѡй уджалѡс сы вылын, медым решитны современностылыс насущнѡй проблемаяс. Сійѡ адзъылѡс, осмыслитѡс, дѡнъялѡс творчествосѡ Пушкинлыс, Лермонтовлыс, Гогольлыс, Тургеневлыс, Некрасовлыс, Гончаровлыс, Островскийлыс, сы олѡгѡн заводѡтѡсны асьыныс деятельностьсѡ революционнѡй демократъяс — Герцен, Чернышевский, Добролюбов. Сылы удайтѡс стретитны писательясыл том поколение — Гаршинѡс, Успенскийѡс, Чехѡвѡс, Короленкоѡс. Толстой встречайтѡчылѡс М. Горькийкѡд — социалистическѡй реализмлыс подув пуктыскѡд.

Аслас 60 во чѡжся деятельностьѡн Толстой колѡс зѡв ыджид наследство, кодѡ изучайтѡс да водзѡ кутас изучайтѡсыны миян потомокъясѡн. Сы йылыс гижѡма тысячаясѡн критическѡй статьяс, но сѡмын уна во мысти, аслас нѡм помын нин, Толстой полуктитѡс асьыс деятельностьсѡ пѡдѡ научнѡй истолкуйтѡм, кодѡс сетѡс Ленин аслас знаменитѡй статьясын. Толстой йылыс Ленин гижис сѡзим статья. Ленин вѡчѡс подлиннѡй революция Толстойлыс

художественной да публицистической произведениях его гоголевы. Толстой был Ленин в статье первой объяснителны великой русской писательницы общенародной тогдашней. Найб вельдны, кыдзи колэ критическэ овладейтны художественной наследиеи.

Толстой был Ленин в первой статье шусь «Лев Толстой, кыдзи русской революциялэ зеркалэ». Ленин гижэ: «Великой художник был немсэ революциякэ сопоставитэ, кодэ сийэ явэ эз гоголево, кодэ сийэ явэ отдорчис, первой видэ-лэмсян вермас кажитчыны тешкодэ да искусственной. Не шуны жэ зеркалои сийэ, мый тогдашны оз отражайт явление сийэ правильнэ? Но мян революция — вывти сложной явление; сийэ непосредственно вчысь масса повстан да участвуйтысь повстан эмэс уна социальной элементя, кодэ сіджэ явэ эз гоголевыны, мый вчысь, сіджэ отдорчылсны настэящей исторической могысь, кодэ сибэ на водэ сувтэдіс событияслэ водэ муномыс».¹

Толстой эз вэв революционерэ, сийэ проповедывайтис, медым лёклы паныд не сувтны насилеи, сийэ эз гоголево русской революциясэ, но сы генийлэ выны да величиеы сын, мый сийэ асас творениесын кыдзи зеркалэ отразитис кысьмысь русской революцияльс процесясэ.

Сы вэсна, мый Ленин бура анализирует Толстойльс творчествосэ, Толстой сувтэ мян водэ, кыдзи исполн, кодлэ масштабясэ соразмернойэ сийэ уна миллионной массаслэ масштабяскэ, кодэ сибэ мян сийэ сэрнитис.

Ленин эрдэдіс Толстой творчествоыс

став противоречиясэ. Толстой произведениеыс да видэ-длэсьясэ тайэ противоречиясэ определяйтэ, Ленин цитируйтэ Некрасовэ:

«Тэ и дик конёв кодэ, тэ и обильной
зэв,

Тэ и ён вынйора, тэ и вын-эбэстэ,
Матушка-Русь!»

Толстой творчестволэ мировэй тогдашней луныс йитчэма русской революциякэ, кодэ озырмэдіс асас содержаниеи писательльс творчествосэ, сетис сылэ творчестволы мировэй тогдашней.

Толстой творчество кузя Европаса передвэй йэзлысь мниесэ выразитис Ромен Роллан: «Сийэ луньясы, кор ме познайтэ Толстойльс произведениея, некэ оз вчысьны менам памятьсы. Тайэ вэлі 1886 воын. Некымын во чэж ньэжйоникэ прозабайтэ бэрысь русской искусстволэ чудесной дзоридэсьясэ петкэчисны французской почва вылын. Мян синьяс водзын вэсис творчество ыджыд олэмлэ, кэні отражайтис быдса народ, весиг быдса мир. Некэ на ещэ татшэ гёлэсыс эз кывлы Европаын».

Ленинлэ статьясыс объясняйтэ сийэ, мый переживайтисны Роллан да став мирса передвэй йэзлэ быдса поколение Толстойэ льдыбэ бэрысь.

Октябрьской революциялэ мездэ русской народ бережной видэ прошлэйльс культурной наследиесэ, некэ да некэ на ещэ прошлэйса великой деятеляслэ нимьясыс эз пользуйтчыны сэтшэ популярностэ, кыдзи Советской Союзын.

Кыд кузя великой художник Л. Н. Толстойлэ творениеыс изучайтэ мян народлэ да являйтэны величайшэй художественной ценностэ.

¹ В. И. Ленин. Соч., том 15, стр. 179.

А. ЦЕЙТЛИН,
филологической наукае кузя доктор

И. С. ТУРГЕНЕВ

КУЛОМСЯНЬ 70 ВО ТЫРОМ КУЗЯ

Великой русской писатель Иван Сергеевич Тургенев оліс дыр кад чож, кор вліны мян рдіналіон историкад йитчом гырьсь событияс. Сылы влі сизим арьсьсь неуна унджык, кор лоис декабристъяслон восстание, сійо куліс первой марксистской организация — «Освобождение труда» группа котыртан во. Аслас литературной уджлон нелямын во чожон Тургенев внимательной следитіс сійо кадея русской действительность боря. Добролюбвлон замечательной характеристика серти, сійо «одійо угадывайтліс вьль потребностей, общественной сознание пырьсь вьль идеяе да аслас произведениеясын.. сетліс.. внимание вопросы, коді сулаліс очередь вьльн...».

Тургеневской творчество медся ёна дзоридзалан кадон вліны XIX нэмя нелямынод, ветымынод вояе да квайтымынод вояслон заводитчомыс. «Сійо кад... — кызди индывліс В. И. Ленин, — став общественной вопросьяс вайодисны крепостной праволы да сылон колясьяслы паньд тыш». Тургенев водз адзис рабовладельческой стройльсь зверствоясё: чужом да воспитание сертыс дворянин, сійо ешч челядырся вояё адзыліс крепостнической насиліе да произвол, кодьяс ыджыдалісны сылон мам усадьян. Крепостничество діно отвращение Тургеневлон содіс, кор сійо тодмасис передовой русской литературалон произведениеяскод — «Горе от умакод», «Евгений Онегинкод», Лермонтовлон обличительной стихотворениеяскод, Гогольлон «Ревизоркод» да «Кулом душааяскод». Писательлы ыджыд тодчанлун имейтис дружба Белинскийкод, коді ёймодіс Тургеневльсь демократической симпатиясё, веськодіс сыльсь вниманіесё русской народльсь олом «сылон типической тодчанторьясын» «изучайтом да петкодлом» вьло.

Сійо кадэ менам главной врагон, — казьятвліс борынаас Тургенев, — «влі — крепостной право». Сыкод писатель «решитіс тышкасьны помодз» да «некор не миритчывны». Тайо тышлон ёсь оружиеон лоисны

вьль уна рассказьяс «Охотниклон гижодьяс» общій заглавие улын. «Гижодьясын» Тургенев смела нетшытис зверковьяс, стегуновьяс, пеночкиньяс да на кодэ жо мукод самовластной да жестокой крепостникьяс вьльсь маскаё. «Бурмистрын», «Малиновой ваын», «Контораын» да мукбд обличительной рассказьясын сійо пощада-том правдивостын петкодліс бариньясёс, кодьяс издевайтчисны асланыс дворовойяс вьльн, кулак управляющейясёс, кодьяс вайодлісны крепостнойясёс корысяломдз. «Некор на водзті, — гижліс «Охотниклон гижодьяс» йыльсь Герцен, — помещичій керкалон пытшкёсса оломыс эз петкодлыссьыв сэтшёма ставлы сералом, ненавиditом да зывёклун вьло». «Охотниклон гижодьясльсь» светё петомсё Николай Палкинлон правительство да ачыс царь доньялісны кызди асьыныс эз ыджыд промах. Цензорёс, коді разрешитіс найёс печатай-ны, влі вёлёма, а асьё Тургеневёс — арестуйтома да неумын во кежло ыстома аслас Орловской усадьябё.

Крепостникьясёс изобличайтомон Тургенев эз ыджыд сочувствиеон гижис крестьяна йыльсь, кодьяс вліны рабствоын. Сюсь да практической Хорь, восторженной да думайтсь Касьян, суровой, но благородной Бирюк, талантливой певец Дьяков, — став тайо образьясыс асланыс глубинаё да содержательностьон эз вермыны не кыскыны русской читательяслыс симпатиясёс. Торья вынон Тургенев петкодліс крестьянской нывьясёс — «Адзьясьлом» рассказьяс трогательной радейтсь Акулинаёс, «Петр Петрович Каратаевьяс» самоотверженной Матренаёс, «Ловья мошьясыс» Лукерьяёс, Белинский первой доньяліс тайо образьяслыс тодчанлунсё. Сійо шуліс, мый Тургенев «пырис народ діно сійо боксян, кутишомсян сыодз сы діно некод на эз пыравль».

Тургенев дарованиельсь дугдывтөг быдмёмсё петкодлоны квайт роман, кодьясёс сійо гижис 1855 восян 1876 воодз. На повьсьсь быдын сувтодліс сійо кадея русской

действительностьльс важной проблема. «Рудины» да «Дворянской поэзии» писатель петкөдлс дворянской интеллигентъяс, кодыас, кодыас самодержавно-крепостнической режим вайдис нинөм вөчтөм йөз, вөчис «лишней йөз». Найө өна көсийны дейвуйтны, но налөн «кывъясыс» оз лөсавны «делкөд». Налөн олөмыс вөли драматической да безисходной. Ассыс первой романъяс гижигөн нин Тургенев зильлис адзыны положительной «сознательно-героической натураяс». Сийө петкөдлс найөс «Водзвылын» романын, кодөс вөли гижьма сэк, кор Россияын кыпалис революционной движениелөн гы. Романа героияс Инсаров да Елена асыныс ставнас сетисны болгарской народс национальной мездөм вöсна тышлы. Тайө романсө вылө донъялис Добролюбов, кодлөн «Кор жө воас настоящей луи?» статьяс вөли революционной пропагандалөн ярыгыд образецөн, көть ачыс Тургенев и эз көйсы тайөс. Тургенев, кодөс тайө кадө, В. И. Ленинлөн выражение серти, вөли «кыскө умеренной монархической да дворянской конституциялань», өрдис революционной демократиякөд да мунис «Современникыс», көни сотрудничайтис тай журналис котыртөмсян.

Тайө торйөдчөмыс вермис эськө помасыны Тургеневлы, кыдзи писательс, трагической, аслас либеральной убеждениеяс вöсна кө сийө дугдлс лоны реалистөн, кодл правдывөя петкөдлө русской действительностьльс. Тайө эз ло сы вöсна, мый кыдзи признавайтчылис сийө ачыс, «стөча да вынаа петкөдлыны истина, олөмлыс реальностьльс — эм литераторлы зев ыджыд шуд, весиг тайө истинаыс кө абу өткөд сылөн симпатияяскөд». Тайө истинаылөн победа став вынөн төдчис «Батяса да челядя» романын. Либерал да постеневец, кодлы «эз кажитчы Добролюбовлөн да Чернышевскийлөн мужицкой демократизм» (В. И. Ленин), Тургенев эз вермы помөд примитивны различинецлыс образ, петкөдлс Базаровс өткаөн, кулысөн, кодл оз коль ас бөрас ученикъяс да сылыс делөсө водзө нуөдысяс. Но сийө яркөя петкөдлс «аристократъяс» вылын различинецлыс зев ыджыд превосходствөс.

«Тышыны» да «Новбын» тургеневской реализмлөн выныс неуна чинис, но эз вош. Тайө кыкнан романас писатель обрушитчис суровой критикаөн гуся да явной крепостникъяс вылө, кодыас мөвпалисны весиг 60-өд воясяя убудочной реформаяс бырөдөм йылыс. «Новь» романын, кодөс гижьма 70-өд вояс шөрын, Тургенев петкөдлс, кутшөм бесподобнойс зильмөмясыс русской народникъяслөн, кодыас эз төды асыныны народөс да торьяломьс сысыс.

Литературной уджлөн бөрья луньясөдз Тургенев өна интересуйтчис русской олөмлөн прогрессивной явлениеясөн. «Прозыны стихъяс» дженьдык расказыяс циклын сийө любуйтчис русской сиктлөн безыскусственно-прөстөй бытөн, радлис русской му-

жиклөн прөстлуны да великодушнылы, славитис русской революционеркалыс героической решимостьсө. Ыджыд патриотической гордостьөн Тургенев шулис рөднөй кыв йылыс: «Менам рөдиналөн судьба йылыс сомнениеяс луньяс, сөкык думьяс думайтан луньяс — тэ өгнад меным поддержка да мьджөд, о великой, могучой, правдивой да свободной русской кыв!.. оз позы эскыны, медым татшөм кывсө эз вөв сетөма великой народлы!»

«Художниклы медя ыджыд шудөн» писатель лыддылыс «рөднөй народлыс» развивайтчөмсө, сылыс физиономияс, сылыс сердечной, сылыс духовной бытс, сылыс судьбаяс, сылыс великой делөясө петкөдлөм. Тайө могсө поэбө вөли решитны сөмын реалистической искусство отсөгөн, и Тургенев вөли убедитчөм реалистөн. Кывкутана могьяс сувтөдис сийө писательяс водзын. «Сөмын талант, — шулис Тургенев, — абу на тырмөмөн. Колө пыр общайтчыны средакөд, кодөс босытчин петкөдлыны; колө преданность.. видзөдласьяслөн да понятиеяслөн неумолимой.. тыр свобода да, медбөрын, колө образованность, колө знание!»

Ачыс писатель олөм чөжыс соблюдайтис тайө принципьясө. Сийө гижис типической образьясыс озыр галлерея, кодыас петкөдлыны русской олөмыс существовной сторонаясө. Аслас кадлы пыдисян типическойсөн лоисны рудиньяс да кирсановьяс, инсаровьяс да базаровьяс. Художественной типизациялөн исключительной вын торйөдлс тургеневской романьясыс женской образьясө, кодыас тырөмаөс благородствөн, дейвуйтны зильмөн, асыныны рөдинас безаветнөя радейтөмөн.

Тургенев вөли замечательной художник-психологөн, Лавренкилыс, Еленялыс, Базаровлыс пытшкөсса мирсө проникновенной петкөдлысөн. Сэтшөм жө мастерствөн, кутшөм писатель рисуйтис асыс героияс, сийө петкөдлс и налыс дейвуйтөмсө да нуөдис повествование. Мортөс петкөдлгөн Тургенев пыр кытшавлис сийөс сэтшөм йөзөн, кодыаслөн йитөдыасын да столкновениеясын тыдалис русской обществөын вынъяслөн соотношение.

Белинский пасйылис русской природа петкөдлөмын Тургеневлыс ыджыд мастерство. «Сылөн картинаясыс, — гижлис критик, — пыр вернойс, сэни ти пыр төдмаланьнд мянлыс рөднөй, русской природа». Тургеневской пейзажыяс зев разнообразнойс, найө зев прөстойс да конкретнойс, топыда йитчөмаөс действуйкөд.

Тургенев вөли кыв кузя замечательной мастерөн. Сылөн поэтической сёрниын словарыс правильной, сравнениеяс да эпитетъяс меткойс, прөстөя да кокниа стрөйтөма предложениеяс. Зев ыджыд мастерствөн Тургенев кужлис петкөдлыны аслас героияслөн сёрнилыс характерной особенностьяс, көть мед героияс философствуйтыс оратор Рудин, ас пытшкас пырөм Лиза Калитина, либө воинственнөя настроитчөм

разночинец Базаров. Русско́й кыв история-ын Тургеневлӓн рольыс тӓдчана да почётной.

Тургеневлӓн реалистическӓй мастерстволы присущойсь небуд лиризм да эмоциональность. Тургнев эз вӓв сатирикӓн, но сәні, кӓні сылы ковмыліс петкӓдлыны карьеристъясӓс либӓ оголтелӓй реакционеръясӓс, сӓйӓ став разоблачайтана вынӓн вӓчліс яркӓй, запоминайтчысь отрицательной образъяс. Торйӓн кӓ, на лыдын «Новь» романын Силягинлӓн образ, бюрократлӓн образ, кодӓ ворсӓ либерализмӓн, лицемернӓй дзебӓ (кад вотӓдз) ассыс реакционнӓй видӓдласьясӓс. Таын писатель матысмыліс Шедрицлань, кодӓс сӓйӓ вылӓ донъявліс кызди сатирикӓс.

Германияын да Францияын уна во олӓм бӓрын Тургнев зэв бура тӓдіс западноевропейскӓй олӓм. Сӓйӓ вылӓ донъявліс ытыывывса прогрессивной культуралыс завоеваниеясӓс, пропагандируйтис Россияын Шекспирӓс, Гёттеӓс, Золяӓс да такӓд тшӓтш разоблачайтис буржуазной Европа-лыс порокиясӓс. «Призракияс» повестыын сӓйӓ сатиричeskӓй петкӓдліс буржуазной Парижлыс сӓсьмысь бытсӓ, «Тувсов ваясын» резкӓй изобличитис немецкӓй мешанствоӓс, кодӓ тырӓма лицемереӓн да нажӓ-витчыны зӓльӓмӓн. Тургеневлӓн произведениеясыс вӓчисны благотворной влияние XIX—XX нэмъясса уна зарубежной писательяслӓн творчество вылӓ.

Зэв ыджыд вклад Тургнев вӓчис передӓвой русско́й культура развивайтӓмӓ. Писательлӓн политическӓй видӓдласьясыслыс умеренность пасйӓмӓн, В. И. Ленин вылӓ

донъяліс сӓйӓс кызди художник-реалистӓс, кызди кыв кузя замечательной мастерӓс: «Тян серти ми бурджыка тӓдам,— вочавидзліс сӓйӓ либеральясы, — мый Тургеневлӓн, Толстойлӓн, Добролюбовлӓн, Чернышевскийлӓн кывыыс — великӓй да могучӓй». «Граф Гейденлӓн памятьлы» статьяын Ленин усыкӓдіс тӓдвылӓ тургневскӓй помещик-крепостник Пеночкин йылысь да тайӓ образ отсӓгӓн изобличитис русско́й дворянстволӓн видной идеологыяс пӓвсыс ӓтиӓс, кодӓ кужліс дзебны «благородной кывьясӓн да ортсыса джентльменствоӓн крепостникъясыслыс корыстной зӓльӓмьясӓс да хищной аппетитъясӓс».

Тургеневлӓн творчeskӓй наследиеыс олӓ да некор оз кув мян странаын. Сылӓн замечательной произведениеясыс лэдзсьӓны уна дас кыв вылын, уна миллион экземплярон. Сӓветскӓй театрлӓн сцена вылын успехӓн муӓны Тургеневлӓн резкӓй обличительной пьесаяс «Нахлебник», «Предводитель ордын завтрак» да социально-психологическӓй комедия «Месяц в деревне». Зэв ыджыд вынӓн и мян кадӓ кылӓны писательлӓн кывьясыс: «...космополит — нуль, нульысь омӓлджык; народностыыс ортсыын ни искусство, ни истина, ни олӓм, ниӓм абу».

Вунӓдлытӓм образъясын Тургеневлӓн произведениеясыс петкӓдлӓны читательясылы вӓж кадся картинаяс. Найӓ воспитывайтӓны сӓветскӓй том йӓзӓс радейтны великӓй, могучӓй, правдивӓй да свободной русско́й кыв, лоны помтӓг преданнойясӓн асланыс Рӓдиналы да асланыс народлы.

КРИТИКА ДА БИБЛИОГРАФИЯ

А. УСПЕНСКИЙ

КОМИ АССР-са ТОМ ДРАМАТУРГЪЯСЛӨН ПЬЕСАЯС

Советской Союза Коммунистической партиялөн ленинско-сталинской национальной политика вайодис мянн странаса став народьяслысь национальной культураяс вольтыма дзоридзалом.

Тайо дзоридзаломыслөн показательлөн лсо литературалөн бурной кыптөм, торйөн нин откымын национальностьяса драматургиялөн быдмөм, весиг сэтшөм национальностьяслөн, кодьяслөн неважөн на лои письменности.

Поэт Фет гижлис коркө:

«У чукчей нет Анакреона,
К зырянам Тютчев не придет...»

Действительность пуккыльтис сылысь чайтөмьяссө. Не сөмын торья национальностьяс плодотворной воспримитисны став медся бурсо русской культуралысь, но и муно модаро процесс. Национальной литератураясса медбур произведенийяс кутисны лоны советской литературалөн достояниебөн, найос лэдзöны столичной издательстваяс, пуктöны столичной театряяс да мукөд карьяса театряяс. Сёрни ко нансис театряяс йылысь, Коми республика йылысь, то сьбкыд адзыны мянн страчалысь театр, весиг медся ичот карысь, кони эськө эз пуктыны коми драматург Н. Дьяконовлысь пьеса «Свадьба приданойбөн».

Но такөд тшотш мянн драматургия — и русской, и национальной — кольчө на сийо гырысь могьяссыс, кодьясөс сувтөдис советской литература водзö Советской Союза Коммунистической партиялөн XIX съезд.

«Мянн советской литература да искусство, — висьталис Г. М. Маленков ёрт КПСС-лөн XIX съезд вылын асла докладдын, — долженсь смела петкөдлыны олөмсыс противоречияс да конфликтяс, кужны пользуйтчыны критика оружиебөн, кызди воспитаниелөн действенной средствоясыс отиөн. Реалистической искусстволөн выныс да төдчанлуны сыын, мый сийо вермас да должен восьтыны рядөвой морт характерлысь высокой душевной качестваяс да типической положительной чертаяс, создавайтны сылысь яркой положительной образ, код

достойной лоны йозлы примерөн да подражайтөм выль предметөн».

Коми АССР-са драматургия бөрья воясö, «Свадьба приданойбөн» бөрын, эз создайт төдчана произведенийяс. Коми республиканской театр ёна виччысьо выль коми пьесаяс. Оз позь лыддыны нормальнойбөн, кор бөрья кадө театролөн коми группа оз вермы петкөдлыны зрительяслы коми драматургияслысь выль пьесаяс. Да и русской группа эськө пуктис местной драматургияслысь пьесаяс.

Коми АССР-са драматургияслысь творческой активность кыпөдөм могысь да драматургия проблемаяс динö писательяслысь внимание кыскөм могысь, Коми АССР-са советской писательяслөн союз неважөн нудис творческой семинаряслысь цикл.

Семинар вылын участвуйтисны не сөмын Сыктывкарын олысь драматургияс, но и республикаса мукөд районьясыс воом том драматургияс (Ухтаысь, Княжпогыстаысь, Вожаельясысь).

Семинар вылын обсуждайтисны советской драматургия водзын сулалысь актуальной проблемаяс, медводз — конфликт да типичность проблемаяс. Классической драматургияса откымын произведенийяс серти, медбур советской пьесаысысь примерьяс ипользуйтөмөн, волі видлалөма сэтшөм вопросяс, кызди сюжет стрөитөм, драматургической произведенийелөн общей композиция, действиелөн развивайтчөм, характеристикаяс, персонажяслөн сёрни.

Местной драматургияс сетисны видлалөм выль асынысь выль пьесаяс. Семинар вылын найос видлалөм петкөдлө, мый коми драматургияс упорной уджалöны асланыс произведенийяс вылын, зильöны вайодны найос сэтшөм уровеньөдз, медым найос буга примитисны театр да зритель. Но советской литературалысь öния могьяссө не тырвийо гөгөрвоом да драматургической мастерствобөн слаба владейтөм «лимитируйтöны» том писательяслысь творческой позилуньяссө. Унаён на повстьыс оз на кужны адзыны төдчанаджык конфликт, оз кужны композиция боксянь буга стрөитны пьеса, динамичной конструируйтны сценаяс,

выпуклоя обрисуйтны характеряс, медым эськё персонажяс петкөдлсны характеряссо действиеён, поступокяс пыр.

Великой русской драматург А. Н. Островский шулис, мый драматургы колö думайтны и сы йылысь, мый сийö петкөдлö, и сы йылысь, кыздзи сийö тайöс вöчö. Тодса, мый сöмын ыджид идейной содержание, кодö отражайтö современностьясьсь серьёзной насущной проблемаяс, да бура продумайтö, отточенной выразительной форма артмөдöны подлинной художественной произведение. Знаменитой русской художник Крамской, идейной реалистической искусстволон пылкой проповедник, живопись йылысь сёрнитгөн, шулис: «Идеятöг абу искусство, но такöд тшöтш ловъя да разительной живописьтöг картина абу, а эм бур көйöмъяс и — сöмын». Тадзи вöли шуöма изобразительной искусство йылысь, но тайö кывъясыс тырвийö лёсялöны и литературалы.

Коми АССР-са уджык том драматургъяс слаба на тöдöны драматургической форма. «Кызныс», мый йылысь тöдчöдлис А. Н. Островский, налön жебиник да чусыд на. Да и «мыйыс», мөднөгөн кө, произведениеён содержаниеис, öткымын драматургьяслон сідзжö абу колана вылнаын.

Öткымын идейной да «технологической» öшибкаяс эмöсь гоз-мөд пьесаын, кодъясöс вöли видлалöма семинаряс дырйи. Позьö весиг сёрнитны том авторьяслон öткымын характерной öшибкаяс йылысь.

Кутшöмджыкöсь жö тайö öшибкаяс?

Миян литературоведениеын неважөн на сущестуйтлы бесконфликтность йылысь пресловутый теория, кодö вайис зэв ыджид вред советской литературалы, да торйөннин драматургиялы. Тайö «теорияяс» чуксалис не адззыны да венны жизненной противоречияс да конфликтяс, кодъяс быд здук кыптöны победоносной водзö мунысь выль костын да сылы мешайтчесь важ костын, а кусöдны найöс, затушеввайтны. Тайö «теориялön» сторонникьяс шулисны, мый ми кө пö олам победившой социализм условиясын, то, сідзкö, миян обществоын абуöсь противоречияс да конфликтяс, кодъяс эськё шогмысны драматической произведенийы, сюжетыслы полув пыдди.

Дерт, миян странаын абуöсь антагонистической классьяс. Морально-политической единство — советской обществолön характерной чертажысьсö öти. Но тайö оз на висьтав сы йылысь, мый миян водзö мунон артмө сьöкыдлуньяс вентöг. Бырисны öмой агрессивной капиталистической странаяс, кодъяс мөдöдöны миянö ассыныс агентьясö? Абуöсь öмой миян отсгалой йöз — сознаниеас капиталистической пережитокьяса йöз, кодъясöс перевоспитайтöм вöсна колö нуöдны тыш?

«Öз позь вунöдны, мый миян обществоын ылöдз на абу бырöдöма йöз сознаниеис капитализмляс пережитокьяс. Миянöс абу страхуйтöма сідзжö капиталистической

окружениеянь да йöзсянь, кодъяс заразитчöмаöсь буржуазной пережитокьясöн, сылыдын националистической пережитокьясöн, миянö чуждой видöдлассьяс, идеяс да настроениеяс пырöмысь...»¹.

Бесконфликтность «теориялön» сторонникьяс зильлисны ныждыны партиялясь сэтшöм ёсь оружие, кыздзи искусство. Миян действительностьын отрицательной явлениеяс, на ногөн, оз вермыны лоны искусстволы объектön. Искусстволы пö колö петкөдлны сöмын олөмлысь положительной бокьясö, противоречиястöг да конфликтятöг, коммунизм стрöитны мешайтысь став лёкыскöд тыш петкөдлытöг.

Бесконфликтной произведениеясын положительной образяс вöлины бледсь да рудсь, сы вöсна мый персонажяслы не-кодкөд вöли тышкасыны, нинöм вылын вöли петкөдлны ассыныс положительной качестваысö. Выль коммунистической общество стрöитöм вöсна тышын сьöкыдлуньяс венöмөн советской морт буретш вермас торйөн яркёя петкөдлны ассысь высокой душевной качестваысö.

Бесконфликтность «теория» лон жугöдöма. Но сылön рецидивьяс мукöд дырйи тыдовчылöны на öткымын писательяслön произведениеясын, тшöтш и том коми драматургьяслон пьесаысын.

Ми огö көйö шуны, мый тайö драматургьясыс сознательной кутчысöны тайö «теорияяс». Но олөмсö не пыддя изучайтöм, литературной техника слаба тöдöм, — ставыс тайö вайöдис сэтчö, мый бесконфликтностьлön вуджöрыс тöдчö öткымын пьесаысын, кодъясöс том драматургъяс вайлисны семинар вылö.

Том драматург И. Куликов гижис пьеса «Управляющей». Тайö пьесаыс зэв колана да серьёзной тема вылö: лесной промышленностьяса инициативной, волевой командир йылысь.

Миян пöшти абуöсь пьесаяс промышленностьяса командирьяс йылысь, кодъяс возглавляйтöны заводьяс, фабрикаяс, комбинатяс, мукöд предприятияс, кодъяслön коллективьясыс асланыс самоотверженной уджөн отсалöны пöртны олөмö миян страналясь народнойной өмвöс развивайтöм кузя вит вöся план, ёнмөдöны миян Рөдиналясь вынйöрсö. Позьö уськөдны тöдвылö Алёшинильясь пьеса «Директор», кодöс сувтöдлис Драмалон московской театр. Но тайö пьесаыс — миян промышленностьлön торыгыя лун йылысь, сийö — война кад йылысь. Тайö произведениеис материал сертныс важмыс нин.

Колö приветствуйтны Куликов ёртлысь попыткасö, кодö сувтöдис ас водзас ыджид да кывкутана мог. Но, зэв жаль, мый автор эз сяммы гижны босьтöм тема вылö полно-

¹ Журнал «коммунист», № 11, 1953 во, стр. 26.

ценной произведение. А дзугис сійос, мед-сясё, бесконфликтность «теория».

Куликов ёрт пьесаын содержаниеыс — лесопромышленной трестса управляющей Широковлөн деятельность, коді кёсий ас-сыыс предприятиесё петкёдны водзын мунысыя радё. Авторлөн заслугаыс сыын, мый сійё зильё петкёдлыны аслас пьесаын лесной промышленностьыс удж, коді Коми АССР-са народной овмёсын босьтё ыджид места. Но пьесаын абу конфликтыс, абу-ось серьёзной препятствиеяс, кодьяс эськё сувтисны герой водзё; абуось событиеяс, кодьяс эськё тиоктисны волнуйтчыны герой вёсна, думайтны сы йылысь, мый сійё кутас вёчны данной обстоятельствоас дырйи, кыдзи петас сёкыд положениеыс, кыдзи венас сёкыдлуныясё. Ставыс артмё вывйті кокниа, напряжениетёг. Та вёсна пьесаыс оз увлекайт. Сы йылысь, мый автор кёсийма петкёдлыны волевёй, инициативной руководителёс, позьё сёмын догадайтчыны. Тайё замыселё абу подтвердитёма персонаж-ьяслён характеристикаи да пьесалён обстоятельствоаси.

Пьесаын характерьяс петкёдлысьёны тыш пыр, действие пыр, а оз декларативной высказываниеяс пыр. Но автор эз сувтёд ассыс геройсё эстёшм ситуациясыс, медым эськё геройыс вермис петкёдлыны аслас характерлысь ценной положительной черта-яс. Пьесаын кё абуось серьёзной сёкыд-луныяс, то геройлы нинёмкёд нуодны тыш-сё. Абуось препятствиеяс, кодьясёс венигён геройлы быть эськё ковмис эвтылыны став-нас ассыс интеллектё, петкёдлыны став-вынсё, паськыд кругозорсё, аслас обликлысь многогранностьсё.

Доказитны, мый сылён геройыс кужё венны сёкыдлуныяс да препятствиеяс, автор вермас сёмын сэк, кор петкёдлас тайё сёкыдлуныясё да препятствиеясё аслас пьесаын.

Кор «Управляющей» пьесаын Широковлы паныдасёны кутшёмкё «препятствиеяс», сэк автор пыр жё «идралё» найёс, ойдё да вынъясё элётдтёг петё сылён геройыс сёкыд положениеыс. Став сёкыдлуныяс бырёны, быттёкё волшебной жезлён өв-тыштём бёрын.

Широков тёмасё аслас овмёсён, да адзё, мый колё вештыны удж вылысь лесоучастокса мастерёс. Тайёс вёчны сылы лёб «на ходу», напряжённой обстановкаи — лесоучастокын удж дзугтёг. Кыс босьтны виль мастерёс, коді эськё обеспе-читёс участоклысь удж? И автор пыр жё сэн уськёдчё отсавны аслас геройлы. Дзик пыр жё тыдовтчё, мый тайё жё участокын эм нывбаба, коді образование сертыс вермё лоны мастерён, но уджалё оз спе-циальность кузяыс. Широков сійёс и назна-читё участокса мастерён. Сы вёсна, мый случайной, колана кадё, Широковлы выч-чьсьтёг друг сюрис тайё нывбабаыс, сё-кыд положениеыс сійё дзик пыр жё петё.

А со и виль обстоятельство. Вёрын олысь

работёйяс жалуйтёны лёка вердём вылё. Продукта уна, но пёвар, коді войдёр «пёваритлёма» порсь видзанины, лёка гё-тёвитё сёянсё. Работёйяслысь оланог бур-мёдём йылысь тёждысьыс Широков вештё шогмытём пёварёс. Но кыс босьтны мёдёс? Кодлыкё од колё жё гётёвитё сёянсё?

И тайё жё участкаын, вёрас, пыр жё сюрё ныв, коді коркё помавлёма кулинарной курсьяс, кужё зэв бура пуны-пёжавны. Сійёс пуктёны пёварён.

Лесоучастокын эм Шабашкин, вёвлём кулак, коді логалё Советской власть вылё. Сылён «деятельностьыс» вермис эськё кы-пёдны гырысь сёкыдлуныяс. Петкёдлыны, кыдзи Широков тёлкён да кужёмён эрдёдё маскируйтём врагёс, — тайё эськё вермис лоны зрительлы бдительность кузя полезной урокён. Но пьесаын оз сідз вёчсыы. Ша-башкин фактически оз участвует пьесаын. Широков сійёс первой действиеы на вештё удж вылысь, сэсся Шабашкин вошлэ да тыдовтчё пьеса помын нин, кыдзи эрдёдём враг.

Татшём ногён, петкёдлём историялысь заводитчёмсё да помсё, а медя интерес-нойыс — кыдзи эрдёдисны Шабашкинёс — пьесаыс уси, воши. Сэтыс черкнитёма ставсё сійёс, мый вылын эськё позис пась-кёдны конфликтной взаимоотношениеяс. Весиг кор конфликтной линияыс заводитлэ тыдовтчыны, автор оз лэдз сылы паськыс.

Либё, например, И. Куликов кёсий вись-тадыштны мянлы Широковлөн личной олом йылысь, нывбабаёс сыён радейтём йылысь. И тані Широковлөн артмё ставыс шылыда да гылыда. Сылы оз ков зильны шедёдны взаимность. Весиг радей-чёмын объясняйтчыны оз ков. Волшебной беддён өвтыштём — и ставыс артмё кыдзи колё. Трестё воём бёрын Широков паны-дасё Пронинакёд. Сійё кыкыс либё куй-мысь сёрнитё Пронинакёд трест удж йы-лысь служебной обстановкаиы. А сэсся, пьеса помын, автор кымынкё кывйён сетё тёлны, мый Широков да Пронина, вёлёмкё, ёна радейтёны ёта-мёдсё. Бара жё процесс пыдди петкёдлём результатсё, бара ставыс бура да кокниа помасёо тані.

Та вёсна пьесасё восприниматан вол-нуйтчытёг, напряжениетёг, кёдыда. Сылён абу сюжетяс, абу тышыс, и абу, сідзкё, волнуйтана вопросы: «мый жё водзё лёб?», коді кыштё лыддысьыс да зритель водзын, кор герой, кодёс найё заводитисны нин радейтны, вескалэ сёкыд положениеб, кор сылы быть лёб тышкасыны, мыйкё венны. Пьесасё лыддан сідз, быттёб листалан лесопромышленной трестысь олом петкёд-лан фотографической иллюстрацияса аль-бом, и — сёмын.

Висьталёмсё оз ков гёгёровны сідз, мый И. Куликовлөн пьесаыс дзик шогмытём да оз вермы заинтересуйтны театрёс. Кон-фликтной линияысё автор адзём, но найёс абу развитёма. Авторлөн эмёс по-зянлуныяс джудждёдны найёс, усложнитны,

петкӧдлы геройсӧ сложной житейской обстоятельностью. И сәки тайӧ пьесаыс, кодӧ тема боксаныс ӛна колана, законной вермас претендуйтны, медым театр заинтересуйтчысын.

Сӧджӧ «кӧдзыд сьӧлӧмӧн» лыддысьсӧ А. Матюхинлӧн пьеса «Нянь». Тайӧ пьесаас мурса заводитӧ тӧдчыны конфликт, но конфликтыс сэтшӧм векныдык, сӧмын технической, мый сӧджӧ оз вермы ӧзӧдны зрительсӧ.

А. Матюхинлӧн пьесаыс ставнас — МТС-са директор Гордеев да старшой механик Морозов костын помаслытӧм да нудной вензӧм сы йылысь, кызди МТС-лы колӧ уджавны во чӧж, кызди ремонтуйтны тракторьяс да с. в. Мунӧ сӧмын спор, а збыль столкновенияыс, кодьяс бӧрся эськӧ зритель волнуйтӧмӧн видзӧдис, абубсь. Машинно-тракторной станцияысса уджалысьяслы тайӧ произведениеыс, гашкӧ, и лоӧ кутшӧмакӧ интереснойӧн, кызди театрализованной инструкция, — но ӧд зрительной залын пукалоны не сӧмын МТС-са уджалысьяс, да и налӧн интересьясыс оз сӧмын производственной вопросьяскӧд йитчыны. А созданий ловья йӧзлыс отношениемас, кодьяс эськӧ лоины интереснойӧсь став зрительяслы, спорсӧ пӧртны ыджыд, серьёзной конфликтӧ, кӧни вӧсьӧны действующыс йӧзлӧн характерьяс, — тайӧс автор эз сяммы вӧчны. Ӑти персонаж дорйӧ отитор, мӧд — мӧдтор. Сӧмын и эм. Пьеса чӧж зритель бытӧ пукалӧ кутшӧмакӧ заседание вылын, кӧни обсуждайтӧны МТС-лыс планьяссӧ. Сэтчӧ жӧ вензьясьяслӧн сӧрныыс тырӧма технической терминысӧн, кодьяс омӧла гӧгӧрвоанабсь массӧвой зрительяс.

Любопытнӧ, мый пьесаысыс ӧти героиня, агроном Петрова, шуӧ споритысьяслы: «Некылзи ог гӧгӧрво, кодӧ прав тыя ныиыс». Специальной образованиеа агроном кӧ оз гӧгӧрво пансьӧм технической спорсӧ, то мый жӧ выччысны массӧвой зрительясы, кодӧ первойсь кылӧ сэтшӧмторьяс? А сийӧ кӧ оз гӧгӧрво, мый кузя мунӧ сцена вылын вензӧм да оз кӧ симпатизируйт персонажьяслы, оз кӧсйы, мед кодкӧ на лыдысь вермас, то кольӧ «кӧдзыд сьӧлӧма» свидетельлӧн, пьеса сийӧс оз вӧрзӧд, зритель веськӧла кутас видзӧдны сы вылӧ, кызди мунӧ технической спорыс.

Тайӧ пьесаыс абу артӧма бара жӧ сы вӧсна, мый автор сетоӧ эгша внимание ыджыд, социально-значимой да сценически интересной конфликт корсьӧм вылӧ. И МТС-ын эмӧсь кольчысь йӧз, «выльы» водзӧ мунны мешайтчысь «важыслӧн» проявлениеыс, — но корсьны колӧ вӧли конфликтьяс, кӧни действенной сталкивайтӧны характерьяс, а не технической спорьяс нудӧм вылӧ помкаяс.

Пьеса подулӧ поэзия конфликт пуктыны кужтӧмыс — медся типической ӧшибка вель уна том драматургьяслӧн.

Семинар вылын вӧли видлалӧма А. Семеновскаяыс пьеса «Пӧдарки». Произведе-

ниеын гижсьӧ сы йылысь, кызди деревообделочной комбинатса уджалысьяс кӧсйӧны рациональной используйтны предприятельясыс отходьяссӧ игрушкаяс вӧчӧм вылӧ.

Пьесаыс, татшӧм ногӧн, вывтӧ утилитарной характера. Сылӧн содержаниеыс эськӧ вӧли бур газетной статья либӧ фельетон гижӧм вылӧ, собрание вылын выступитӧм вылӧ, но не пьеса вылӧ. Пьесаӧ подулалӧма не йӧзлӧн взаимоотношениеас вылын, кодьяс тӧчсьӧны найӧ олӧмын да уджын, а игрушкаяс вӧчан производство котыртан история вылын. Кызди и А. Матюхинлӧн «Нянь» пьесаыс вермас лоны кутшӧмакӧ интересной сӧмын МТС-са уджалысьяслы, сӧдз жӧ и Семеновскаялӧн произведениеыс вермас заинтересуйтны сӧмын деревообделочникьяссӧ.

Важӧн нин тӧдса сэтшӧм истина, мый писатель письменной пьезан сайӧ пукситӧн должен буга тӧдны, мый могыс сийӧ гижӧ сийӧ либӧ мӧд произведение, кутшӧм мӧвп сийӧ кӧсйӧ сӧни тӧдчӧдны да докажитны. А тани жӧ артӧ сэтшӧм впечатление, бытӧ «Нянь» да «Пӧдарки» пьесаыслӧн авторьяс гижисны произведениеыссӧ сы могысь, медым убедитны зрительсӧ, мый машинно-тракторной станция вермӧ уджавны во гӧгӧр, а деревообделочной комбинат вермӧ отходьясыс вӧчны игрушкаяс. Но ӧд читатель писательсӧ кӧсйӧ аддзыны кызди «мортлӧн душаыслы инженерӧс», а не прӧстӧ инженер-механизаторӧс либӧ инженер-деревообделочникӧс.

Медым гижны збылысь художественной произведение, колӧ изучайтны йӧзӧс, налысь характерьяс, взаимоотношениеыс, — а медым гижны «Нянь» либӧ «Пӧдарки» кодӧ пьеса, колӧ изучитны сӧмын производствольясь технология.

«Нянь» да «Пӧдарки» пьесаыслӧн эмӧсь ӧткодӧ чертаяс. Тырмымӧн вӧли вензьясьяслы шыӧдччыны вылджык организацияӧ, код ведениеын предприятельясыс, да юавны, кызди колӧ уджавны МТС-лы либӧ деревообделочной заводса цехлы, «конфликтыс» эськӧ дзик пыр жӧ и разрешитчыс, а пьесаыс эз ло.

Классической да медбур советской пьесаыс гижӧма абу тади, весиг кӧть конфликтныс налӧн подулаласьӧ делӧвой, производственной столкновениеыс вылын. Бӧсьтам, например, А. Софроновлысь пьеса «Московской характер», кодӧ ыджыд успехӧн мунӧ Советской Союзас став сценаяс вылын. Конфликт, кодӧ пансис сы кузя, колӧ оз данной заводлы вӧчны гравировальной станокьяс, позис разрешитны административной туй кузя, директор индӧд серти, — да сӧдзи и лоӧ пьесаас сы бӧрын, кор партиялӧн районной комитет примитӧ тайӧ вопрос кузясыс решение. Но делбӧсь сыын, мый пьесаӧн конфликтыс та вылын оз помась. Производственной вопрос кузя столкновение подув вылын директор да сы гӧтыр костын кыптӧ серьёзой конфликт,

кодос оз нин позь «кусодны» кутшомкó организациаён постановлениеон.

Персонажяслón столкновениеяс подулас-сьоны йоз характеряслón индивидуальной чертаяс вылын.

Оз позь шуны бесконфликтнойон Б. Семячковлыс «Главной» нима пьеса, кодос гижóма кокни сценической кывйон. Сын эм конфликт том инженер Новоселов костын, кодí сомьн на помалóма электротехнической институт да оз кóсйы бór локны колхозó, да сылón ёртъяс костын, кодъяс лыддьоны, мый сйó должен отсавны колхозникъяслы стрóитны электростанция. Но тайó конфликтъяс абу тырмымон ёсь да напряжённой. Да сэсся сйó кыпóдо сомнениеяс. Новоселов кóсйó уджавны не аслас колхозын, а районной ГЭС-ын либó Тиман района предприятияын. Сэтшóm нин óмой ыджыд преступление тайó? Од сйó оз óткажитчы мунны низóвой удж вылó, да аслас уджон кóсйó возместитны государственвояс, кодъясóс вóли видзóма сйóс велóдом вылó. Сйó кóсйó уджавны не тайó местаын, а мóдлаын. Тайó правосó сылы сетóма. Од институтъяс бердын эмóсь специальной комиссияяс, кодъяс выпускникъясóс распределитгón, тóдмалóны налысь индивидуальной желаниеясóс. И некод оз лыдды лёкóн, том специалист кó шуас: «Ме кóсья мунны уджавны сиктó, но не тайó районó, а мóдó».

Автор жó Новоселов вылó видзóдо пóшти преступник вылó моз. Дерт, сиктлы технической кадръяс гётóвитом йылысы вопрос зэв важной. Но став колхозникъяслы кó тшóктыны ВУЗ-яс помалóm бóрын бór воны асласы колхозьясó, артмас, мый колхозникъяс оз вермыны лоны каръясса научной институтъясын сотрудникясон. Позьó-тади примитивной решитны тайó проблемасó? Дерт жó, оз.

А та вóсна Б. Семячковлы пьесасыс конфликтóс колó на уточнитны.

Пьеса подулó кó пунктъясó дзик технической «производственной» конфликт да персонажъяс сомьн сы йылысь и сёрнитоны, то óветской йóзлón образъяс гóльмóдсьоны да искажайтсьоны. Óветская морт многогранной, сылón духовной мирсы озыр да паськыд. Сйó интересуйтчó не сомьн сйóн, мый пырó сылón производственной действительность орбитад. Сйó радейтó, сералó, шойчó, лыддысьó, велóдчó, кывзó музыка, ветлó театрó, вензó литература йылысь, путешествуйтó,— паськыда пользуйтчó социализмлón благосон, кодí сетó личность всестороннейя развивайтчóm вылó исключительной поэзидунъяс.

А морт, кодí босьчис эськó донъявны óветской йóзос «Нянь» да «Пóдарки» пьесаяс серти, кутис эськó найос представляйтны кызди зэв ограничóнной йóзос, кодъяс нинóm йылысь оз сяммыны сёрнитны, тракторъяс ремонтируйтóm либó игрушкаяс вóчóm йылысь кындзи,

Татшóm жó óшибкаяс вóчис А. Сементов-

ская аслас мóд пьесаын—«Ледоходын». Тема сертис тайó пьесаис сйóзжó зэв колана. Сэни петкóдлóма Печорской кóрттуй стрóитомьсы эпизод. Автор висьталó сы йылысь, кызди строителъяс, медым óйдóджик вóчны кóрттуис, медым сы кузя вермысны мунны. Ленинградó изшом тыра эшелонъяс,— война воясó вóчоны óти ю вомон пу пос, металлической фермаястóг. Пóсó найó вóчоны том инженер Фалеевлón новаторской проект серти.

Тайó проектъяс вóли вывтí смелой, адзвыльтóm. Важ техника традицияс вылын велóдчылóm, олóма инженер Немчинов мунó паньд тайó проектъяслы. Но Фалеевлón точной расчётъяс да стрóительяслón энтузиазм пуккыльтóны маловертъяслысь сомнениеясóс. Пóсó вóчоны, сы кузя мóдóдчоны Ленинградó изшом тыра эшелонъяс.

Тайó сюжет вылын позис эськó гижны волнуйтана драматической произведение. Но автор эз куж тайос вóчны, тыдалó, слаб драматургической опыт вóсна. Кóтъ эськó пьесаын эмóсь бур сценаяс, например, лóсьыда гижóма Немчинов да сы гóтыр костын душевной сёрни, но ставнас произведениеис артмис статичной, иллюстративной, действиеис водъсы вóдóэ óддыс.

Помкаыс бара жó сыын, мый автор эз столкнит геройясó ёсь поединокын. Сйó эз воча сувтóд яркой, контрастной характеръяс, эз сяммы вóчны сйóд, медым зритель волнуйтчómон видзóдис персонажъяслысь тышкасьомсó, кызди найó венóны паньдасьсысь ськыдлунъяс да кызди та дырйи тыдовтчóны налón характеръяссыс.

И, мый зэв важнó, автор эз куж кыпóдны зрительяслысь радейтómсó, симпатияясó положительной персонажъяс динó, кодъясóс сйó ачыс радейтó. Воссó занавес. Сцена вылын кык инженер сёрнитоны сы йылысь, позьó оз вóчны пу пос. Óтысы лыддьó, мый позьó, мóдыс — возражайтó. А зритель веськóдя кывзó сылы омóля гóбóрвоана спорсó. Автор эз заинтересуйт зрительясóс геройяслón судьбаясон, эз вóч зрительясóс спектакльса соучастникъясон, кодъяс эськó волнуйтчисны, мыйжó помасяс спорис. Зрительяс оз тóдны ни Фалеевс, ни Немчиновс, и некодыслы оз сочувствуйтны. А та вóсна зрительяслы дзик веськóдь, кодí венас тайó спорас... Автор эз тырмымон убедительнейя тóдчóд и сйóс, мый пóсó колó вóчны срочнó, нётни нужóдчытóг.

Мóднóгон кó, зрительяс испытывайтóны сэтшóm жó ощущение, кызди морт, кодí веськалаис йóз карó тóдтом футбольной командаяс костын матч вылó. Сылы дзик веськóдь, кодí вермас, сйó на вóсна оз «вись», дышпырысь видзóдо, кызди мунó ворсómьсы. А дзик мóд овлó сйó жó видзóдысьыс командаяс костын футбольной состязаниеяс вылын, кор сйó «висьó» кутшómкó команда вóсна. Кутшóm пóся сйó реагируйтó ворсигон овлан ёсь моментъяс дырйи, кызди «радейтó» да чолóмалó «аслас» командаса удачливой ворсысьясóс, кызди

«ненавидит» прѳтивникъясѳ, кодъяс мешайтѳны «сылѳн» командалы шедѳдны успех.

Действуйтѳсь персонажъяслѳн судьбаяс кузя татшѳм жѳ пѳсь «болельщикѳн» — водзѳ кѳ нин нуѳдны тайѳ «футбольной» сравниесѳ — вѳлѳны эскѳ зрительяс «Ледоход» видзѳдѳгѳн, автор кѳ петкѳдлѳс пѳсаса геройлысь, инженер Немчиновкѳд делѳвѳй конфликтѳ пыртѳдз на, сѳштѳм чертаяс, кодъяс кыпѳдѳны сы дѳнѳ симпатия, тшѳктѳсны эскѳ зрительясѳс страдайтѳны сылѳн неудааяс дырѳи да нимкодъясны сылѳн успехаясѳн. Авторлы колѳ вѳлѳ зѳльны, медым зритель волнуйтчис морт судьба вѳсна, а не сѳмын технической проектлѳн судьба вѳсна.

Ухта карысь инженер-геодезист Б. Купчинкинлѳн обсуждайтчис пѳса «Надёжной приметаяс». Произвѳниесѳ гижѳма культурной, выразительной кывѳн. Интересной основной сюжетыс, кодѳ йитчѳ геологической разведка нуѳдан сѳбкыд условиясын йѳзлысь збыль да кажитчана качестваяс прѳверитѳмкѳд. Рудѳн да гажтѳмѳн кажитчысь морт дорысь вешѳйѳм бѳрын нывбаба кысьѳ сылѳн ѳрт дѳнѳ, кодѳс сѳйѳ чайтѳ яркѳйѳн да самобытѳйѳн. И ылалѳ. Буретш сѳйѳ скромной мортыс, кодѳс сѳйѳ вѳлѳ чайтѳ гажтѳмѳн да рудѳн, житейской испытаниеясын петкѳдлѳс энергия, вежѳр да ыджыд чувствояс. А мѳдыс, первойсыс видзѳдѳгѳн зѳв бурѳн кажитчысьыс, вѳлѳма мелкѳй, ничтожной морт.

Но пѳсаыс тырѳма технической сѳрниясѳн. Геология тѳдтѳм мортлы найѳс гѳгѳрвоны вывтѳ сѳбкыд. Вензѳны сы йылысь, ю кодар берегын уджык вермас лоны доломитизированной известняк, кытѳн куйлѳ «бетолит, изверженной телѳ, кодѳ ножвидзѳ войвывванлѳ помѳн...» Геологиясѳс, гашкѳ, и кутасны волнуйтны татшѳм беседаясыс, но прѳстой зрительяслы гѳгѳрвотѳмѳс лѳоны став татшѳм технической сѳрниясыс, гѳгѳрвотѳмѳс да гажтѳмѳс. Пѳсалысь татшѳм местаясѳ зритель кутас кывзыны сѳдз, бытгѳѳ найѳс гижѳма иностранной кыв вылын.

Кыдѳи А. Сементовская «Ледоходын», Б. Купчинкин сѳдз жѳ эз куж заинтересуйтны зрительясѳс конфликт пансѳмѳн. Пѳса заводитчѳгѳн на геологияс пѳса вензѳны, кытысь колѳ корсыны колана металлѳс: Чернокаменной ю али Безымянной ю дорысь. Персонажъяс волнуйтѳны; налы, тыдалѳ, проблемаяс зѳв ѳсь, а зрительяс видзѳдѳны веськодя, сы вѳсна мый та кузя налѳн асланыс мнение абу, найѳ оз тѳдны, кодѳ прав, а кодѳ абу прав, найѳ некод вѳсна оз волнуйтчыны, тайѳ спорас некодлы оз сочувствуйтны. И кор автор тшѳктѳ найѳс кывзыны дебатъяс сы йылысь, вермас-ѳ морт веськѳдлыны некымын бурѳвой бригада уджѳн да поэяс-ѳ сменной мастерлы тшѳктѳны нуѳдны коллекторской журнал, — зрительяс оз тѳдны, мый поэзѳ да мый оз поэзѳ.

Спектакль должен волнуйтны, увлекайтны, тшѳктѳны интересѳн видзѳдѳны, кыдзи водзѳ мунас действоясыс. Тайѳ кѳ абу, спектакльлѳн воздействуйтана выныс чинѳ.

Тѳдчана да актуальной конфликт адзѳѳмысти (драматической либѳ комедийной) драматургы колѳ мѳвпыштлыны действие развивайтѳм йылысь, сѳдзи располжитны пѳсалысь торъя юкѳнъяс, медым зрительяслѳн интересыс пыр сѳдѳс.

А тайѳн ѳкымын том драматургыяс слаба на кужѳны вѳдитчыны.

Например, некымын пѳсаын паныдасьлѳ ѳти сикас ѳшибка: пѳсалѳн завязка не сѳмын оз топыда гѳрдзышт тыш пыр мунысь основной действиялысь гѳрѳдсѳ, а, мѳларѳ, жежѳд зрительяслысь вниманиесѳ мѳдлаѳ. Авторъяс оз кужны торѳдны важной обстоятельствояс, кодъяс определѳйтѳны пѳсалысь развитиесѳ, второстепеннойсысѳ.

А. Сементовскаялѳн вылынджык казътыштлѳм «Ледоход» пѳсаын, кыдзи ми индылѳм нин, сѳрниясыс муѳн кѳрт туй посстрѳитѳм йылысь. Первой картинаын висьталѳма сы йылысь, кыдзи паныдасѳны кык мнение. Тайѳ — пѳсалѳн основной темаыс. Но первой картина помын, — мѳд ног кѳ буретш сѳнѳ, кѳнѳ колѳ лоны пѳсалѳн завязкаыс, — друг кыптѳ дзик мѳд линия, кодѳ, кыдзи водзѳ тыдовтѳчѳ, некутшѳм ногѳн оз йитчы пос стрѳитѳм кузя основной проблемакѳд да водзѳ оз и развивайтчы сѳсѳя. Сѳнѳ висьтавьсѳ, мый кутшѳмкѳ врач вошѳма тайгаѳ, сѳйѳс колѳ спаситны. Строительствоса начальниклѳн гѳтырыс ѳна волнуйтчѳ, тѳждысьѳ. Сы вѳсна, мый врач вошѳм йылысь сѳрниясыс муѳн вель кузя да вводной картина помын, зрительяс, чайтѳны, мый тайѳ историвыс иментѳ ыджыд тѳдчанлун сюжет нуѳдѳм бѳксян, мый тайѳ и эм завязкаыс... Найѳ интересуйтѳмѳн виччысьѳны, а мый жѳ лѳѳ водзѳ, кыдзи кутасны спаситны тайѳ врачѳ, мыйѳ ставыс тайѳ вайѳдас?

А тайѳ некытѳчѳ оз вайѳд. Завязкаыс вѳлѳма лѳжной. Кор заводитчѳ мѳд картина ми аддзам, мый врачѳ спаситѳмаѳсь нин, да сѳйѳ пукалѳ сцена вылын. И зрительяслы кажитчѳ, мый найѳс пѳръялысны: кѳсйысыны напряжѳнной, волнуйтѳсь зрелище, но эз петкѳдлыны. Действие водзѳ мунигѳн тыдовтѳчѳ, мый тайѳ врачыс вообщѳ оз вор пѳсаын серъѳзной роль.

Б. Семечковлѳн «Главной» пѳсаын вѳчѳма тѳдз жѳ. Действие развивайтчѳ Новосѳлов да сылѳн ѳртъяс кастын конфликт линия кузя: Новосѳлов оз кѳсйыс кольччыны колхозѳ, сылѳн ѳртъясны сылысь поступокѳ лыдѳдѳны лѳкѳн. Завязкалы колѳ веськѳдны зрительяслысь вниманиесѳ тайѳ визъ кузя. Но артѳм мѳд ногѳн. Первой акт помын друг пансѳ дзик мѳд тема вылѳ сѳрнѳ — колхозникъяс пѳ должѳнѳс ѳтсавны кылѳдны вѳр. Тайѳ вопрослѳѳ обсудитѳм могысь чукѳртсѳѳ комсомольской комитет — тайѳ сцена дырѳиыс занавес пѳдлассѳѳ. А водзѳ

сэсса тыдовтчö, мый кылöдчöм йылысь вoп-рос водзö оз кыпты да оз влияйт пьеса мунöм вылö. Мыйла, сідзкö, колö вöлі зрительясльсь вниманиесö веськöдны лöжнöй визь вылö?

Том авторъяс сідзжö весьшöрö пренебрегайтöны драматург-классикьяслөн мудрöй правилöн: пьесалөн быд акт помö создайтны кутшöмкö «интригуйтысь положение». Сэки зрительяс антрактын терпитны вермытöг вичысьöны, кор бара лыбас занавес. Налы окота тöдны, мый лоö водзö. Уськöдам тöдвылö, кызди помасьöны актъяс, например, А. Н. Островскийлөн «Бесприданницаы»: Лариса лöсьöдчö петны верöссайö Карандышев сайö — и друг воö сылөн водза мусукыс — Паратов. Зрительяслы интереснö тöдны: мый жö водзö лоö, кызди разрешитчас тайö коллизияыс? Мöд акт помасьö сійөн, мый Паратов кöсйысьö тешитчыны Карандышев вылын. Бара жö интереснö: кызди кутас тешитчыны? Коймöд акт помасьö вывтi ёся: вечер вылысь, кöни жöникыс юс Лариса здоровье кузя, Лариса гусьон мунö Паратовкöд ю мöдар берегö гуляйтны, а ярмöм Карандышев вöтчö на бöрся пистолетөн... Зрительяслөн вниманиес элалöма вывтi ёна.

А со помасьö И. Куликовлөн «Управляющей» пьесаыс первой акт, и нинöм он вичысь. Помасьö мöд акт, коймöд — зрительяс антрактысын дзик веськöд довялöны, найö оз вичысьны, медым öдйöджык вoссис занавес.

Сідзжö и А. Сементовскаялөн «Ледоходын», А. Матюхинлөн «Няньын», да и мукöд пьесаысын...

Одöмлысь правдасö петкöдлысь писатель-реалистьяслы колö внимательнöй изучайтны ас гöгöрса действительностысь типическöй явлениеяс да образъяс. Та дырйи колö помнитны, мый — кызди индiс Г. М. Маленков ёрт — «Марксистско-ленинскöй пониманиесын типическöйыс ньöти оз означайт кутшöмкö статистическöй среднöй. Типичность лöсялö даннöй социально-историческöй явлениеяс сущностылы, а оз прöстö являйтчы медся ёна паськалöмаөн, тшöкыда повтöрайтчысьөн, обыденнöйөн. Образ сознательнöй преувеличивайтöм, ёсьмöдöм оз исключайт типичность, а полнöй-джыка вoсьтö да тöдчöдö сійс. Типическöй эм реалистическöй искусствoын партийность проявляйтчöмлөн основнöй сфера. Типичность проблема эм пыр политической проблемала».

Том драматург В. Власов «Чери кыйысьяс» пьесаын думыштiс создайтны ротозейлысь выпуклоу образ. Сійö сознательнöй ёсьмöдiс да ыджöдiс пьесаыс главнöй «герой» Косолаповлысь ротозейскöй чертаяссö, гижис произведение, кодi лыддысьсьö ыджыд интересөн. Сійö кужис адззыны аслас «геройлы» запоминайтчана репликаяс. Но такöд тшöтш Власов ёрт вöчис öшибкаяс, кодъяс ёна уськöдöны пьесаcö.

Оти-кö, В. Власовлөн пьесаыс сюжет да

öткымын детальяс серти мунö С. Михалковлөн «Раки» пьеса вылö, кодöс пунктö Москваын Вахтангов нима театр да кодöс печатайтöма «Театр» журналын. Кыкнан пьесаас мошеник кужö ылöдны ротозейс, сыянь дöверие шедöдöмөн; сійс индöны кывкутана удж вылö, сійö гусялö денгя.

В. Власовлысь пьесасö видлалам сідзи, бытгöг от тöдöй С. Михалковлысь пьесасö, — торйөн нин сы вöсна, мый буретш öткымын местаяс, кодъясөн и торьялö В. Власовлөн пьесаыс С. Михалковлөн пьесаыс, кыпöдöны сомнениеяс. Например, Михалков пьесаын мошеник ачыс суйсьö ротозейлы дöвериеö. А. В. Власовлөн Косолапов бoсьтö удж вылö мошениккöс сы вöсна, мый сылы тайö субъектсö рекомен-дуйтöны кыкөн, кодъяс служба кузя ыджыд-джыкöсь сыысь да кодъяслы Косолапов веритö. Но тайö нин небзöдö Косолаповлысь мыжсö. Кор пьеса помын Косолапов шöйвöшöмөн горöдö: «А кодъяс рекомен-дуйтiснысö! Архип Силыч да Модест Петрович!», зрительяс мунöны спектакль вылысь убедитчöмөн, мый главнöй мыжаыс танi абу Косолапов, а буретш сійö Архип Силычыс да Модест Петровичыс, кодъяслы кутшöмкö ногөн (а кызди — зрительяс оз тöдны) мошеник вермис суйсыны дöвериеö. На йылысь, Архип Силыч да Модест Петрович йылысь, кызди ротозейяс йылысь, и колö вöлі гижны пьесасö.

Бöръяджык вариантас В. Власов пыртiс пьесаас парторганизацияса секретарöс да партбюроса членьясöс. Тайö кыпöдö выль сомнениеяс. Партийнöй руководствoса представителяслөн образъясыс артмисны блед-джыкöсь отрицательнöй образъяс серти. Секретарь да партбюроса членьяс артмисны Косолапов дорысь ыджыдджык ротозейясөн. Косолаповлы юрас весиг эз волю, мый выль уджалысьыс мошеник, а найö подoзревайтöны, сомневайтчöны, — и век жö лэдзöны мошениккöс денгя дорö. Артмö, мый ротозействoын мыжаысь не сомён öт-нас Косолапов, а ставнас парторганизацияса руководствoыс. Öдвакö татшöм обoбщение кöсйылис вöчны автор, но объективнöя тадзи артмö пьесаыс серти.

Выль вариант серти сідзжö артмö, мый парторганизацияса секретарь да партбюроса став членьяс петкöдöны бездеятельность, а кык том рабочöй, Расов да Павлов, пыр оз дöверяйтны мошеникылы да пьеса помас кутöны сійс. Ставнас партийнöй бюролысь ротозейство да том рабочöйяслысь бдительность тадзи противопоставитмöс сьöкыд шуны мяян действительностысь типичнöй отражениеөн.

Сцена вылын отрицательнöй персонаж-ясöс петкöдылгөн В. Власов мукöд дырйи-ыс кежö образьяс обрисуйтöмын типичность йылысь требованиеясы. Кор мошеник, подхалимствуйтöмөн да честолюбие струнка-ясөн ворсöмөн, пырö Косолаповлы дöвериеö — тайö типичнöй татшöм нога субъектъяслы. Но кор сійö жö мортыс вермö

суйсыны власть да деньга бердö, а сесся друг висътасьö Косолапов секретарлы, кодс первойсы да адзö, мый ачыс сийö — абу честной морт, незаконной босътöма абутöм семья вылö подьёмнойяс да с. в., — татшöм поступокö сьöкыд нин шуны жуликлы типичнойн.

А. Сементовская «Подарки» пьеса вылын уджавны заводигөн, тöдöмысь, кöсийс создайтны том рабочойяслысь типичной образьс. Но абу типичнойсь мян том йöзлы тайö блед, плоской фигураяс, кодъяс кужöны сёрнитны сöмын производство йылысь.

И. Куликов аслас «Каслеевакын свадьба» пьесаын, кöни висътасьö мелодраматической история сы йылысь, кызди вошлöм жöник воö буретш сийö лунас, кор невестаыс петö верöссайö мöд сайö, автор петкöдлö ас думсыс кык положительной образ: фронтовик Андрей Соловьёвс да сылысь невестасö, Клаваöс. Но тайö образьяслысь типической сущностьö петкöдлыны кужтöмла автор кöвъялö налы сэтшöм чертаяс, кодъяс вöчöны найöс отрицательной персонажасөн.

Андрей Соловьёв — Советской Союза Герой, Соловьёв йылысь пьесаын мукöд персонажъяс сёрнитöны, кызди колхозной сиктса передöвой морт йылысь. Сиктын весиг эм Андрей Соловьёв нима культура да шойччан парк.

А поступокъяс сертныс Соловьёвлөн артмö дзик мöд образ. Андрей Соловьёвс лыдъялысны война вылын усьöмабн. Но сийö вöлöма ловъя. Кык во чöж сийö оз сет юртор ас йывсыс ни сы кузя шогсысь гортсаяс, ни радейтисы нывлы. Тайö характеризуйтö сийöс кызди не чуткой, чорыд сьöлöма мортс.

Гортö воём мысти Андрей пыр жö чукöртö том йöзöс да мунö ремонтруйтны колхозной клуб. Сэтчö локтö батыс, адзö писö, кодс вöли чайтö кулöмабн, да чуймöмөн горöдö: «Тэ ловъя?» Вöлöмкö, Соловьёв, кодс чайтöны вöли усьöмабн, гортö воём бöрын весиг абу пыралöма батыс ордö, медым юртны, мый сийö ловъя. И автор лыддьö тайöс положительной поступокөн: «Со пö кутшöм сознательной морт, пыр жö мунис клуб ремонтруйтны, уджыс сылы важнöйджык личной чувствояс дорысь». И сийö, тыдалö, весиг оз гöгрво кутшöм клевета вождö аслас герой вылö.

Татшöм отношениес Андрейлөн батыс дорö. А со сылөн отношениес радейтана ныв Клава динö. Сийö абу жö гижлöма Клавдиялы ас йывсыс, а кор локтис гортас да кывлис, мый Клавдия мунö мöд сайö, друг локтö свадьба вылö да нудö сэтис Клавдияöс.

Свадьба вылысь демонстративной Клавдияöс нудöм бöрын Андрей кöйсисьö ачыс гöтрасыны сы вылö, но сесся öткажитчö. А кор Клавдия, кодi лöсьöдчö кага вайны, шысась сы динö гöтрасыны кöсийм йылысь, Андрей вомалö сийöс да шуö, мый ныв был-

тьöкö тöждисьö сöмын аслас личной благополучие вöсна. («Ог вермы ме тöждисыны аслам личной благополучие йылысь, — шуö Андрей, — кор менам сиктса йöзлөн абу шудыс»).

Автор кö эськö кöсий вöли петкöдлыны геройис сатирической планын, татшöм ситуацияыс вöли лöсялана. Миян эмöсь на прохвостьяс, кодъяс лөкторъяс кöсийöны вевтъыны гора кывъясөн. Сийö, видзöдтö, оз вермы гöтрасыны ныв вылö, кодлысь мöд сайö мунöмсö дзугис, сы вöсна мый кöсий вöчны колхозной клуб да абу кад мөвпавны личной шуд йылысь!

Но автор лыддьö Андрейлысь поведениесь бурөн. Сийö став татшöм сёрнияснас кöсийö тöдчöдны сылысь положительной чертассь.

Тайö любопытной пример сылы, кызди том автор, положительной персонажлы (инициативной колхозник, Советской Союза Герой) типической чертаяс сетны кужтöг кöвъялö сылы сэтшöм качестваыс, кодъяс характеризуйтöны сийöс дзик мöд ногөн. Объективной Андрей артöма, кызди карьерист, влöдчыс, лицемер. Автор жö лыддьö сийöс положительной мортөн, кодлы поэö подражайтны.

Сэтшöм жö öшибка вöчö автор Клавдияöс петкöдлöмын.

Клавдия йылысь висътасьö, мый сийö передöвой колхозной ныв. Автор сылы симпатизируйтö. Но со кутшöм поступокъясөн сийö петкöдлысьö. Клавдия кывъяслы кöверитны, сийö радейтö Андрейöс, оз верит, мый кулöма, но заводитö овны Тихонкöд да сьöктö. Клавдия оз радейт да презирайтö Тихонöс, но сэк жö сöгласитчö петны сы сайö верöссайö. Кор Тихонлөн горш семьяыс кутас корны сылысь кум подвода тыр приданой, а Клавдиялөн сы мында приданойис абу, то предпримчивой ныв думыштö влөдны. Сийö чукöртö соседьяслысь кöлуй кум подвода тыр да тазди поръялö Тихонлысь семьясö. Свадьба вылын соседьяс бöр босъталöны ассыныс кöлуйссьö. Тазди поръялö Клавдия сы вöсна, медым петны верöссайö сэтшöм морт сайö, кодс оз радейт.

Типичнойсь-ö татшöм чертаясыс честной советской нывлы, передöвой колхозница-активисткалы. Дерт жö, абу. Образыс артмис дзик мöд нога сы серти, кутшöмс кöсийс автор.

Том авторьяслөн асланыс геройяслы типической чертаяс сетны кужтöмыс тöдчö и действуйтисы йöзлөн кывйын.

Правда, торъя пьесаасын эмöсь öткымын персонажъяс, кодъяслөн сёрниес — кöть, абу на ешö точной, но век жö тöдчöдö образлысь типической чертаяс. Сэтшöм Косолапов В. Власовлөн «Чери кыйсысья» пьесаын. Сылысь сёрнитöмсö поэö цитируйтны, кызди бюрократлы характернойс. Сэтшöмсö жö секретарь А. Сементовскаялөн «Приёмнойн» одноактной пьесаын, студентка Люба Б. Купчинкин пьесаын,

колхозной баянист Б. Семячков пьесаин. Но тайо, кыз шуласны, «морейн капляяс». Уна персонажъяслон репликаясыс «безликойбось», найос поэзо сетны ёти мортлысь модлы.

Кор М. Горькийлон «Егор Булычѳв» пьесаин ми кылам поп Павлинлысь нѳжмыдик витиеватой сѳрнисѳ, ми пыр жѳ гѳгѳрвоам, мый сѳрнитѳ велеречивѳй священник. Желчнѳя, резкѳя, умнѳя сѳрнитѳ ачыс Булычѳв. Павлинлысь репликаясѳ оз поэз сетны Булычѳвлы, кызди Булычѳвлысь репликаясѳ — Павлинлы.

А вот А. Сементовскаялон «Ледоход» пьесаин сѳрнитѳны кык ныс:

ОЛЫГА. Ти збыльсы он тѳдѳй, мыйла менѳ корѳма строительствоса начальник?

СЕРОВА (нюмъялѳмѳн). Тѳдѳмысь, медым сетны тияны дзик вычысьтѳм удж.

ОЛЫГА. Кутшѳмѳс, например?

СЕРОВА. Тайѳс сѳѳкыд висътавны. Миян ѳни ставыс гудрасис. Йѳзыс ѳтша, сы вѳсна быд ловья морт, специалист, веськѳдлѳ сразу кык, а то и куим уджѳн.

ОЛЫГА. Кызди сѳдзсѳ?

СЕРОВА. Но, например: снабжение кузя начальник аслас основной уджысь кызди — туйяс вѳѳѳ. Строительствоса начальник тадзи шуѳ: сыны ѳд продуктаясѳ да материалъясѳ вылы, сѳдзкѳ, сысь бурджыка некод мѳд оз кут туйяс дѳзѳѳритны.

ОЛЫГА. А ѳд тайѳ логичнѳ.

СЕРОВА. Да. Пѳжарной охранаса начальник вѳр кыскалѳ, а совхозса директор пѳпутьтѳ рѳшайтѳ жилищной вопросъяс...

Шуам, тадзѳ сѳрнитѳны оз кык том ныс, а кык старик: главной инженер Немчинов да синоптик Румбов. Вѳлѳмкѳ, став диалогсыс ни ѳти реплика оз ков вежны.

РУМБОВ. Ти збыльсы он тѳдѳй, мыйла менѳ корис строительствоса начальник?

НЕМЧИНОВ (нюмъялѳмѳн). Тѳдѳмысь, медым сетны тияны дзик вычысьтѳм удж.

РУМБОВ. Кутшѳмѳс, например?

НЕМЧИНОВ. Тайѳс сѳѳкыд висътавны. Миян ѳни ставыс гудрасис. Йѳзыс ѳтша, сы вѳсна быд ловья морт, специалист, веськѳдлѳ кык, а то и куим уджѳн.

РУМБОВ. Кызди сѳдзсѳ?..

Тайѳ примерсѳ бѳсьтѳма, нѳѳти бѳрйысьтѳг, кодѳ веськалис. Татшѳм примерсѳ поэзо вайѳдны уна. Кор персонажъяслон репликаясыс абу характернойбѳсь, абу найѳс индивидуализируйтѳма, найѳс поэзо сетны нывъяслы старикъяслы — и мѳдарѳ.

Ми вайѳдѳм примеръяс, кор репликаяс «безликойбѳсь». Поэзо вайѳдны и мукѳд примеръяс, кор персонажъяс сѳрнитѳны характерной, но оз налы лѳсялана кывйѳн. Сѳдз. «Каслеевкаын свадьба» пьесаин И. Куликовлѳн Андрей Соловьѳв сѳрнитѳ «высокой стильнѳ», Б. Семячков пьесаин ныв-колхозница, кодѳ быдмѳма война мунан

местаясыс ылын да кодѳ абу вѳлѳма война ылын, друг шуѳ: «Найѳс колѳ канонадаѳн бѳсьтѳны».

«Мый жѳ,— шуас лыддысь,— тайѳ ставыс тырмытѳмторъяс. А конѳсь достинствоясыс? Неужели найѳ абуѳсь коми писателяслѳн произведениеясын?»

Тайѳ статьясылѳн могыс — петкѳдлыны том коми драматургъяслѳн пьесааясыс характерной ѳшибкаяс. Тайѳ ѳшибкаясѳ колѳ тѳдны, медым водзѳ вылѳ мездысьны наысь. Но вылынджык лыддѳѳдлѳм пьесааясыс ѳткымынжыс доработка бѳрын, ми думысь, вермасны кыскыны ас дораныс театрлысь внимание.

В. Лекановлѳн пьеса «Шуд дорѳ туйѳд» вермас лоны «перспективной» пьесаин, автор кѳ сяммас бѳрѳдны сѳтысь лишной уна производственной коллизияс да сѳрнияс, петкѳдлыны персонажъяслысь лъвья «человеческой» отношеинеяс.

Интересной вермас артмыны И. Куликовлѳн «Управляющей» пьеса, автор кѳ джудждѳдас главной геройлысь образсѳ да паськѳдас конфликт, кодѳсылѳн сѳмын на тѳдчѳдыштѳма.

В. Власовлѳн сатира «Чери кыйысыас» вермас лоны яркой произведениеин, автор кѳ бѳрѳдас ѳния вариантылысь серьёзной ѳшибкаяс, бурджыка думыштас пьесалысь концепциясѳ да создайтас произведение, кодѳс эськѳ оз поэз шуны ѳткодѳн С. Михалковлѳн «Ракъяс» пьесаѳд.

Семинар дырйи вѳлѳ видлѳлѳма сѳдзжѳ кык одноактной пьеса.

Но тайѳ, дерт ѳтша. Клубной сцена корѳ уна одноактной пьесааяс. Коми драматургъяс уджѳѳзаѳсь самодеятельность водзын.

Уджѳѳзаѳсь найѳ и челядь водзын. Том зрительяс — медяс благодарнойбѳсь, медяс отзывчивойбѳсь. Но семинар вылѳ эз вѳв представитѳма челядьлы гижѳм ни ѳти пьеса. Тайѳ зѳв колана жанрас коми драматургъяс нѳѳти оз уджавны.

Мудзылтѳг кыпѳдны асьыныс идейной уровень, пыдисян овладевайтны марксизм-ленинизм идеясын, изучайтны сѳѳѳ требованиеясыс, кодъясѳ ѳни сувтѳдѳны литература водзѳ да торйѳн драматургия водзѳ партийной пресса да ставнас советской общественность,— тайѳ медводдза да основной мог коми драматургъяслѳн. Налы колѳ активной включитѳны безидейностьлы паныд тышѳ, мелкотравчатостылы, псевдозначительностьлы паныд тышѳ, кодѳс ѳни нуѳдѳны миян странааса став литераторъяс да театральной работникъяс.

Такѳд тшѳтш, русской классической произведенияс да медбур советской пьесааяс пыдѳа изучайтѳмѳн, колѳ бѳра овладейтны выразительной да интересной драматургической формаин.

Таян успехлѳн залогыс.

ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПЕРЕВОДЪЯС ЫЛЫСЬ ӨТКЫМЫН ЗАМЕЧАНИЕЯС

Бөръя воясö коми кыв вылö вуджöдöма не этша произведениеяс русскöй классическöй да сöветскöй литератураыс, на лыдын стихотворениеяс, рассказъяс и гырыс полотно вылын гижöм произведениеяс — повестьяс, романъяс.

Переводчиклön удж вывтi серьёзнöй и ответственной. Переводнöй удж некупшöма оз позь дöверитны сэтшöм кустарь-переводчикъяслы, кодъяс кывйысь кывйö, öти пунктуационнöй знакъяснö мöд пунктуационнöй знакодз механически-буквальнöя вуджöдöны торъя предложениеяс да абзацъяс. Татшöм переводлön доныс да качествоыс зэв улын. Переводчиклы колö лоны высококультурнöй, быд боксян образованийнöй, паськыд кругозора мортöн.

Сы вöсна, мый русскöй, братскöй народъяс да иностраннöй литератураса произведениеясöн ми тöдмасям непосредственнöя русскöй кыв пыр, та боксян переводчиклы колö бура тöдны морфологическöй да синтаксическöй строй русскöй да коми кывъяслыс и, торйöн ниц, налыс особенностъясö. Тайö особенностъясö пыдди пуктытöг полноценнöй перевод некор оз артмы. Таыс кындзи, переводчиклы колö бура тöдны русскöй да коми кывлыс лексическöй запасö. Сиджö переводчиклы аслыс бура колö тöдны русскöй и коми литературнöй кыв, öнiя литературнöй кывлыс развивайтчан законъяс да художественнöй литературалыс спецификасö.

Художественнöй произведение öти кыв вылыс мöд кыв вылö вуджöдигөн переводчик водзö сувтöдсö мөг: 1) полноценнöя передайтны переводитан произведениеыс идейнöй содержание, 2) переведитны öнiя сöветскöй читательлы гöгöрвоана литературнöй кывйöн, 3) максимальнöя сохранитны писательлыс художественнöй приёмъяс, а такöд тшöтш и стилиевöй сособенностъяс, 4) вуджöдан быд терминлы да понятнiелы корсьны тырвйöй адэкватнöй терминъяс да понятиеяс, а не вежлавны найöс приближительнöй, смежнöй понятиеясöн, 5) не коль-

ны переведиттöг торъя оборотъяс да фразаяс.

Миян коми переводъясын, торйöн ниц художественнöй переводъясын, главнöй тырмытöмторйыс сын, мый унджык переводчикъясыс зильöны медсясö вуджöдны переводнöй текстъяс авторлыс став стилевöй особенностъясö, сы вöсна мукöд дырйи механическöя копируйтöны русскöй текстъяс, сложно-сочинённöй да сложно-подчинённöй предложениеясса оборотъяс, кодъяс некудзи оз укладыйтчыны коми кывлöн грамматическöй нормаясö. Та вöсна артмöны предложение-тупикъяс, кодъясöс лыддигөн читательлы друг лöб сувтлыны да гадайтны, мый ылысь жö татчö гижöма.

Писательлыс механическöя стиль копируйтöг мукöд переводчикъяс оз лыстыны вöрзöдны предложениелыс формасö. Шуам, русскöй текстын кö предложениесö стрöйтöма назывнöй формаöн, то унджык переводчикыс непременно вуджöдöм коми предложениесö йöршитасны назывнöй формаö жö, кöть коми кывйын, а, медся ниц художественнöй коми литератураын, назывнöй формаыс абу употребительнöй. Русскöй текстын кö, шуам, предложениесö стрöйтöма инфинитивнöй либö безличнöй формаöн, то коми текстö переводчик непременно пыртас сийö жö инфинитивнöй либö безличнöй форма, кöть переводлыс качество да содержание бурмöдöм боксян танi явнö требуйтö лицевöй формаыс предложениесö колö вуджöдны инфинитивнöй либö безличнöй формаö, а переводчикъяс тайöс вöчны оз лыстыны, сы вылö ыстысьöмöн, мый быттöкö тайöн торкъсöны авторлöн стилиыс да произведениелön художественнöй особенностъясыс.

Вот тайö ставыс и вайöдö сэтчö, мый, öти-кö, коми переводнöй текстö переводчикъяс кольöны переведиттöг уна русскöй кывъяс да оборотъяс, и, мöд-кö, тайö под вылын медсясö артмöны механически-бук-

вальнõя переводитõм абзаяцьяс, кодьяс чинтõны переводилсьс смыслõвõй содержаннессõ.

Переводьяс анализируютõм могьсь ми тани босьта Б. Полевоильсьс рассказьяс сборник¹, кодõс вуджõднсы коми кыв вылõ квалифицированной переводчикьяс — Д. Конохов да Г. Фёдоров, — кодьяслõн эмнин выждьд опыт да практика переводичан уджяса кузя. Но и тайõ опытной переводчикьясыслõн паныдасылõны стõч сийõ жõ характерной õшибкаясыс, кодьяс йыльсьс ми пасийм вылынджык.

1. Õти-кõ, переводчикьяс мукõдлатыс русскõй текстõ вуджõдмабсь механически-буквальнõя, коми кывтыльсь синтаксическõй да этимологическõй нормаяс пыдди пуктытõг, причастной да деепричастной оборотьяс механическõя копируйтõмõн. Та вõсна уна русскõй кыв кольõма вуджõдтõг. Примерьяс:

«Знаток синмõн сийõ видзõдльвлис шондõи водзын вороненилõн жемчужной матовостõн лõсталан ружье вылõ» (стр. 6).

«Немецьяс паническõя полõны партизаньясысь» (стр. 19).

«Кõtь тайõ керкасõ, военной судьба немичысьтõм вежсьõмьяс вõсна передõвой вылын лобõм, вõли снõма сотчõм вылõ либõ киссьõм вылõ, найõ мыйлакõ õккуратной чышкисны кокьясõ квартираõ пырõм водзвылын» (стр. 43).

«Тайõ кык мортислõн упорствоыс жугõдлс налыс наступательной русõ» (стр. 48).

«Кытчõд амбразуаяс розьясõд эз мõдны мелькайтны лыа рõма рõднõй шинельяс да муса укшал керзõвой сапõгьяс» (стр. 52). «Найõс торйõднсы кирнич торьяслõн гõра да «ничейной» мулõн некымын дас метра пространство» (стр. 52).

«Колõ чайтны тайõ буретш и обеспечитлс сылы вежсьывтõм успехьяс медся сложной заданиея выполняйтõгõн» (стр. 67).

«Райкомса секретарь сомневайчигтыр ещõ õтчудьсы сюся видзõдлс вõсньдык том фигура вылõ, нывлы чужõм вылас, кõни сы мында вõли челядьногаыс» (стр. 68).

«Кокегливõй, глупенькõй барышня, изящной безделушка, кодõ куажлс немтõждьсытõг развлекайтны грубõй самодовольной солданыясõс» (стр. 70).

«Фрейлейн Вайнерлõн судьбаыс вõрзõдлс сьбõлõмсõ комендантыльсь, прибалтийскõй бароньяслõн косьмõм вожыс медбõрья потомоклыс, кодлõн общефашистскõй мотивьясысь кындзы вõлины и асла личной помкаяс мустьмтны советскõй народõс» (стр. 72).

«Сэк майõр, чужõм вылас ассьыс медся юмов нюмсõ петкõдлгмоз, тшõктис переводитны, мый сийõ ачыс профессия серти лётчик да рад приветствуйтны доблестной коллегаõс, отличнеяс серти видзõдны — знаменитõй русскõй ассõс» (стр. 75).

«Ме аддзи, кыдзи сийõ ворсõ чужõмвывса желвакьяснас» (стр. 76).

«Сийõс треснитис-кынтис, чужõмсõ тракийскõй нервной тик» (стр. 79).

«Серьезной обеспокоенной фашистскõй штабьяс бõр бергõдалисны необыкновенной партизаньясы паныд маршевõй частьюс» (стр. 85).

«Синтõммõдõм, вирõн ойдõм, муртса ловья Белогруд, кустистõй синкымьяс увсянныс аддзытõм нин синьяснас югьяляг, корюасисны, кõни знамя, киргис...» (стр. 90).

«Сийõ матыстчис Уткин дорõ, кодõ сидзи и кынимс места вылас востоквджын сайõ калькалõм вомõн, да нюжõдлс кисõ» (стр. 17).

«Адольфа пон, кодõс ньõжйõникõн лечитисны разведчикьяс асланыс тõждьсьõмõн, вермис смела котравны передõвойтõ, дзык фашистьяс ныр улын мырьяс да брустверьяс бокõ коксõ лёкыс эльтчõмõн ленталиг» (стр. 120).

11. Вылын индõм переводын мõд сикас тырмытõмторьяс петõны сыысь, мый переводчикьяс вõрзõдлытõг кольõны переведитан предложениеыслыс видовõй формаõс, õтдортчõны прямой лицевõй формаыс, вывтõ ёна копируйтõны русскõй текетьяс причастной да деепричастной оборотьяс. Та вõсна коми переводной текстõ бара жõ ковтõг уна пырõны переводитõм русскõй кывьяс да дзонь оборотьяс. Примерьяс:

«Кутшõма испытайтõг видзõдõ сы вылõ тайõ пõрысь мортис» (стр. 7).

«Этшаõн кортõм олысьяс пинысь мунисны ловйõн» (стр. 19).

«Тайõ историясь, кодõ правдивõй водзяныыс помõдзыс, кывлõ ме Смоленскõй областын». (стр. 27).

«Кутис лыилены паныда керкаын вõлысьясõс». (стр. 46).

«Тайõ развалинаясõ босьтõм лои гитлеровецьясы престиж делõбн» (стр. 50).

«Вõлины мян сэтшõм вузõс ловьясыс, выдайталисны» (стр. 58).

«Тайõ нылыслы найõ эз жалитлыны восторженной ошкõмьяс» (стр. 66).

«Гитлеровецьясõс век страхын да напряжениеын кутысь харьковскõй подпольщикьяс активизируйтчисны» (стр. 74).

«Майор югдлс, збоя чеччис да мыччис сылыс ассьыс портсигарсõ» (стр. 76).

«Решетиловка местечкоса комендантлы удайтчис вескывны след вылõ» (88).

«Сийõ лолалõ да зильõ вермавын асьсõ» (стр. 95).

«Ёсь шуктасõн, удача сийõн кольõдгитыр найõ петисны рога расположиенеысь сикт сайõдз, сувтисны просёлочной туй чукыльõ, кõни сийõ, эз крута кысынтьчõмõн, веськõдчылис шочиник том кыдз пу расõ» (стр. 116).

«Ачыс сийõ, и чайтсьõ менем мичмõдтõг кõ шуны, выждьд тõдчанлун талы эз сетлы: кутшõм радлун пõ титшыкыны ротозей-фрицõс» (стр. 119).

¹ Б. Полевой. Ми — советскõй йõз. Коми Госиздат. 1951 во.

«Бергөдчис шуйга ки вывти гөгөр да муніс передный край» (стр. 122).

«Но, видлөй шуны кодкө, мый ме хвастайта!» (стр. 124).

III. Таыс кындзи, русской текст коми вылө вуджөдгөн, переводчикъяс зэв уна кыв да оборот дзикөдз кольöны вуджөдтөг. При меръяс:

«Эз гөгөрвоны да өтдалычывлісны сысыс» (стр. 5).

«Коді эськө рискнитіс мунны?» (стр. 5).

«Кузьмин йылыс немецъяс вспомнитісны водз гулысын» (стр. 6).

«Чөв, замкнутой, некод вылө видзөдтөг» (стр. 8).

«Размашистой восьласөн шливгис-муніс Матвей Кузьмин» (стр. 9).

«Пока ефрейторъяс гортанной горбөдмъясөн вөтлісны кушино кольчылөм стрелокъясөс» (стр. 10).

«Төвьясөн полируйтөм кромка вомөн чеччалісны автоматчикъяс» (стр. 11).

«Любөпырыс, шушливой снисхождение-төг» (стр. 15).

«Все-таки аддзис партизанъясөс» (стр. 19).

«И пиняліс в пух и прах и фашизмөс и Гитлерөс» (стр. 18).

«Вынтөм скөрлунлөн ярость шымыртис сійөс» (стр. 22).

«Дойдалөм тыясөс надрываитігмоз кодкө пыдісян кызис» (стр. 22).

«Сапёр друг вежис повествовательной тонсө» (стр. 38).

«Цыганский öзйыс синъяслөн вижов белокъяснас дзирдаліг» (стр. 45).

«Таракуль чувствуйтис асьсө безопасной» (стр. 46).

«Бара чөткөя мөдісны уджавны кык пулемёт и кык смертоносной завеса тупкисны налы туйсө» (стр. 47).

«Торкис сійөс Владимир, сёрни визьсө решительной мырдигмоз» (стр. 56).

«Всё равно жөритасны» (стр. 58).

«И так вот, төв помасигас мама Женечкакод висьмисны» (стр. 60).

«Шуис сійө кыз, грудной гөлөсөн» (стр. 66).

«Пызан вылө сувтөдалісны вина, фрукты, сласти» (стр. 74).

«Прөйдитис на дорті сэтшөм торжественно-значительной видөн» (стр. 66).

«Рад приветствуйтны асьыс доблестной коллегаөс» (стр. 75).

«Сійө волнуйтчө, сияйтө, поясняйтө: лоө пө важной допрос» (стр. 74).

«Чужөмыс сылөн лои сурөвй, замкнутой» (стр. 83).

«Би дзажгитыр нюлө сійө резной, рисуятлөм цветъяс, голубой наличникъяс, ставеньяс» (стр. 93).

Медым не пыртны та мында русской оборотъяс, колө вөлі вуджөдан предложение-яссө перефразируйтны либө стрөитны мөд формаөн, мөд видын. Сэк эськө эз лоны таштөм нелючкиясыс.

Тайө өшибкаясыс да тырмытөмторъяссыс, кодъясөс ми индім вылын анализуйтөм перевод серти, характернойсө и мукөд переводчикъяс уджлы.

ЧЕЛЯДЬЛЫ ВЫЛЬ КНИГАЯС

П. Журба. Александр Матросов. Повесть. Коми книжной издательство, 1953 во, 248 страница, донис 4 ш. 65 коп. Коми кыв выль переведитис Н. Елькина.

Тайё повестын автор петкөдлö Советской Союза Герой Александр Матросовлысь оломсö да миян Рöдина честь кузя сылысь героической, самоотверженной подвигсö.

Ичöтсынь Саша Матросов коли батьмамтöг. Сылысь батьсö, металлургической заводса рабочойöс, виисны кулакъяс, кор Сашалөн батьыс, партия чукöстöm серти, отсасис нудны степной сиктын коллективизация. Регыд мысти кули мамыс. Сьöкыл вöлi быдмыны Сашалы, кор сийö колис öт-насон. Но Советской власть эз коль батьмамтöm челядöс беспризорнойясөн. Саша веськалö детдомö, а сөсся Уфимской детской воспитательной колонияö. Танi бур воспитательяс веськöдлöm улын сийö гöгөр-воё ясны оломлысь цельсö, танi сийö приобщайтчö уджö, танi сийö заводитö сьöлöm-сяныс велöдчыны. Саша тöдмалö и уна мүкөдтор, а главнойяс,—сьöлöмыс öйö Рöдинаöс пöся радейтöмөн. Заводитчö война. Саша зильö доброволецöн мунны фронт вылö. Но сийö том на да заводитö самоотверженнöя уджавны танi, медым отсавны фронтлы. Такöд тшöтш регыд мысти збыль-мö сылөн мечтаыс веськавны фронт вылö. Автор водзö убедительнöя петкөдлö разведчик Александр Матросовлысь героизмсö немецко-фашистской захватчикъяслы паныд тышын. Рядövöй Александр Матросов героической тышкасьö немецко-фашистской захватчикъяслы паныд да бойын решающöй минутаö писькөдчö вражеской ДЗОТ дорö,

тупкö аслас телöн амбразураcö. Тайөн сийö обеспечитис наступайтысь подразделениелы успех.

Челядь ыджыд интересөн лыддясны Советской Союза Герой Александр Матросов йылысь тайё повестьсö.

М. Прилежаева. Ертъясыд тэкöд. Повесть. Коми книжной издательство, 1952 во, 126 страница, донис 3 ш. Коми кыв выль переведитис Г. Куклина.

Тайё книгаыслөн центральной темаыс старшöй классъясса велöдчысысöс воспитайтöмыц комсомольской организациялөн роль.

Повестын главнöй геройыс Саша Емельянов, бур советской школьник, вернöй ёрт, но комсомолö примитöm водзвылын сийö друг вöчö недостойнöй поступок, кодi озлöсяв комсомолецлы. Класс корöm серти Саша вöчö физической кабинетлы вольтметр, но друг кытысь честолюбие вöсна сийö кöсйö сетны вольтметрсö учительница-лы не класс нимсянь, а личнö ас нимсяныс.

Сылөн ертъясыс возмутитчысны татшöм поступокыс. Кыптö вопрос: примитны-ö сийöс комсомолö? Та кузя мунö бурнöй комсомольской собрание. Тайё собрание вылас ертъясыс донъялöны Сашалысь став поступокъяссö, сылысь поведеннесö, ертъяс динö сылыс отношенесö. Достойнöй-ö сийö лоны комсомолецöн? Став бурсö арталöмөн, Сашаöс век жö примитöны комсомолö. Быд морт, кодi лыддяс тайё книгаcö, асьсö Саша Емельяновкöд сравнивайтiг, сувтöдас ас воздас вопрос: «Достойнöй-ö ме лоны комсомолецöн?»

Адрес редакции: Сыктывкар, ул. Бабушкина 2.

Ц04749. Заказ № 1864. Тираж 2000 экз. Подписано к печати 12/IX 1953 г., 4 печ. листа.

Отпечатано в Республиканской типографии Полиграфиздата Министерства Культуры Коми АССР.

Доныс 3 шайт.